大公報
Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong

督印人費彝民
第二萬七千四百四十三號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：七二八二一一一至四
港聞課：七二二四四四　七四五〇四二
經濟課：七二三九六六
廣告課：七二八二一五
今日出紙三張半　零售港幣五毫
香港利有印務有限公司承印

北京採措施鼓勵通商通航通郵
台灣貨直運或經港運大陸 海關總署宣佈免徵進口稅
並可接受台灣當局簽發的有關單證方便報關手續

【本報特約記者張自忠北京四月二日專電】中華人民共和國海關總署發言人今天說，台灣是中華人民共和國的一部份，大陸同台灣的貿易，是地區間的物資交流。在目前特殊情況下，為了便於祖國大陸有關貿易公司和台灣工商貿易界人士進行通商，海關對來自或運往台灣的貨物，可由大陸各有關貿易公司填寫報關單向海關申報。對台灣當局及其屬下機構出具的有關單證，海關可以接受。

發言人說，對向台灣公、私廠商、企業及其在港澳和國外的分支機構直接成交購買的台灣產品，並直接從台灣起運，或是原裝經過香港、澳門或外國港口轉運的，不徵收進口關稅。至於向華僑、港澳商人或外商購買台灣已經出口到港、澳或外國的台灣產品，是屬於國貨複進口性質，則應按章徵收進口關稅。對大陸運往台灣的出口商品均免徵出口關稅。

外輪在台付噸稅未滿期 再赴大陸亦可免再徵稅
台灣同胞寄大陸自用郵包從寬驗收

他說，對台灣公私企業的船隻進出大陸港口的海關手續，按本國籍國際航行船舶對待，不徵收船舶噸稅。對外國籍船舶，如果已經台灣當局海關徵收了噸稅，在噸稅執照有效期內，我不再徵收噸稅，如執照已經期滿，則應按章徵收噸稅。

他說，對台灣同胞來大陸探親、旅遊、洽談各種業務往返所帶的行李物品，海關在自用合理數量的範圍內從寬驗放。

對於在外國或港澳地區居留的台灣同胞進出境所帶行李物品，海關憑其所持證件，分別按照華僑或港澳同胞的有關規定驗放。

發言人最後說，對從台灣寄來的個人郵包（包括經香港或外國整包轉寄來的），屬於自用合理數量範圍內的，從寬驗放。

余秋里抵達東京，稻山嘉寬（左）在成田機場迎接。（美聯社圖片）

余秋里抵日 考察日經濟
將同大平首相會見

【新華社東京二日電】余秋里副總理一行，應日本政府和日中經濟協會的邀請，今天下午乘中國民航客機抵達東京，對日本進行為時兩周的友好訪問。

在機場歡迎的有日本駐成田國際機場禮賓大使服部比左治、日中經濟協會會長稻山嘉寬、理事長井上猛等。

中國駐日本大使符浩前往機場迎接。

余秋里一行到達下榻的飯店時，還受到日本外務省亞洲局長木內昭胤、日本國際貿易促進協會理事長荻原定司和許多經濟貿易界朋友以及中國駐日本大使館工作人員的歡迎。

余副總理在日本期間將同大平首相和有關大臣就兩國友好和經濟合作關係交換意見，並將會見日本經濟界朋友，考察日本發展經濟的經驗。

東京銀行首腦 本周末訪北京

【法新社東京二日電】東京銀行今天說，該銀行將派遣由董事長柏木雄介率領的代表團由星期六起前往中國，促進貨幣合作。

代表團擬定與中國人民銀行、中國銀行和中國國際信託投資公司的官員進行磋商。

姚依林會見加客人 介紹中外合資企業

【據新華社北京一日電】國務院副總理姚依林今天上午會見了加拿大議員、前財政部長約翰・克羅斯比和夫人一行四人。

會見時，姚依林向加拿大客人介紹了中國在粉碎「四人幫」後國民經濟的恢復和發展情況，以及中國在利用外國資本、中外合資經營企業和發展能源的政策。約翰・克羅斯比先生說，我們訪問了六個城市，有一個很好的機會了解中國的社會生活、工業、農業、學校、醫院等方面的情況，他對中國取得的進步表示欽佩，並希望進一步加強加中兩國的經濟、貿易往來。

盛中國過港 赴澳洲演奏

【據新華社廣州二日電】中國音樂家協會理事、小提琴演奏家盛中國昨天離開廣州經香港前往澳大利亞訪問演出。應澳大利亞廣播公司邀請進行的這次訪問，是中澳一九八〇年文化交流的一個項目。

英國防大臣皮姆談訪華收穫
中國軍隊趨現代化 英國工業將獲好處
他認為中國人頗熱心於購買英國貨

【路透社倫敦二日電】權威人士今天說，英國國防大臣皮姆訪問中國一個星期後回來，他樂觀地認為，英國工業將從中國武裝部隊的現代化計劃得到好處。

權威人士說，第一位訪問中國的英國大臣皮姆得到如下印象：中國人極其熱心於購買英國貨。

消息靈通人士稱，「大臣認為，這次出訪頗有收穫，雖然購貨定單不太可能突然出現，但在一段時期內，再交一點好運，英國可以做很多生意。」

五天前離開北京時，皮姆曾對記者說，中國希望在倫敦成立聯絡處，以處理購買軍用及民用設備事宜。消息靈通人士說，該處將有中國工作人員十至十二人，不久即可成立。

美國銀行加息 首次達二十厘
紐約美華銀行首創紀錄

【美聯社紐約二日電】不斷上升的美國優惠利率，今天再度提高，達到二十厘的空前紀錄。

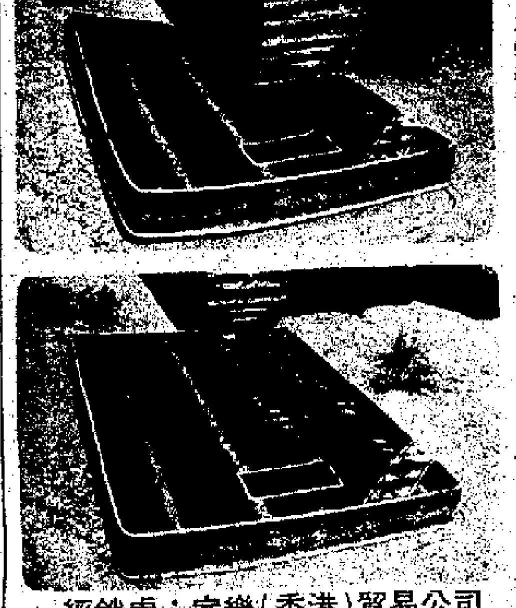
美國第六大的化學銀行（編者按：該行在香港譯名為「美華銀行」），首先把優惠利率提升到二十厘，超越大通銀行星期二所創的十九厘七五。

【合眾國際社紐約二日電】紐約化學銀行星期三提高了對其最可信賴的公司顧客放款的優惠利率，自十九厘半升至二十厘。

星期二，大通銀行由於貨幣成本提高，將其優惠利率提高半點，達百分之十九又四分之三。少數其它銀行接著跟進。

瞓得安樂、嘆吓世界
家樂牌床褥啱晒!

各大國貨公司、傢俬公司均有代售
有治風濕關節炎獨特療效
保用二十年



家樂牌床褥帶給你甜美的睡眠
家樂牌高級名貴床褥，是積專家多年研究的經驗，以及根據現代醫學對人體睡眠的研究報告製造而成，其彈簧採用精煉鋼線繞成，經電子加熱定形處理，使彈簧組織更適應人體脊柱骨的睡眠姿態。帶給閣下舒適而甜美的睡眠。
家樂牌床褥採用最新合成纖維製成 具有治風濕關節炎特殊療效
家樂牌床褥對風濕病具有奇妙的療效。由於家樂牌床褥採用最新合成纖維（POLYESTER）為主要墊料，其優點可耐強酸，耐強鹼，耐腐蝕；不生霉菌，遇火不燃，又比棉織、羊毛、馬鬃等動植物纖維更具保暖性和通透性。特別是由於人體在睡眠時因轉動與床褥摩擦而產生靜電，對預防和治療風濕關節炎有獨特的療效，是醫學界推崇為最適合香港氣候的睡床。
採用世界最先進的電腦控制電子定形機械製造彈簧
家樂牌床褥的彈簧採用直徑二點五毫米的精煉鋼線製成，經電力加熱處理，成爲具有耐高壓，不變形的優點。以這些精鋼彈簧製成的床褥內膽，彈性均勻及耐承重壓。爲驗證家樂牌床褥之耐用性能，有關方面曾進行過消耗的試驗，用一輛巨型鏟泥機輾過家樂牌床褥，床褥沒有被壓扁，亦絲毫不變形，證實家樂牌床褥耐壓性能超著。
凡購買家樂牌床褥，保用二十年，在這段期間內彈弓內部結構如有任何損壞，廠方隨時負責免費更換。
經銷處：家樂(香港)貿易公司　電話：12－821200(三線) 12－825610

潮州旅運好佳音
汕頭市小車客運公司
香港華捷旅運有限公司　合營
經營：深圳——潮州各縣
深圳——福建，漳州，泉州，廈門，福州各地
汕頭——廣州
代售汕頭市內及各縣客貨運車票，歡迎訂購。
售票處：
香港華捷旅運有限公司
電話：⑤—253038　⑤—239834
地址：香港中環雲咸街69號（中環差館斜對面）
HOSEINEE HOUSE 302室（按3字）

中國各對外貿易公司聯合主辦
一九八〇年春季
中國出口商品交易会
時間：1980年4月15日至5月15日
地點：廣州市
歡迎世界各地貿易界人士
前來洽談出口、進口業務
來會旅行服務業務由中國國際旅行社委託
香港中國旅行社代辦

ROMANO LTD
永利藥材有限公司　全賀
北京王府井大

英國防白皮書提警告
蘇伺機而動將續侵略
阿富汗情況表明它有膽量奪取新領土
北約組織如放鬆警惕將提供下手機會

【合衆國際社倫敦二日電】英國政府星期三說，阿富汗的命運表明，蘇聯既有能力、又有膽量去奪取新的領土和戰略利益。

政府說，雖然沒有理由相信蘇聯領袖故意策劃侵襲北約組織，但他們是願意再次動用武力的。英國政府在其防衛計劃白皮書年報中作出上述警告。

報告說，英國本身計劃今年支出防衛費用八十億英鎊，比一九七九年增加百分之三．五，同時將根據北約組織的計劃協議，每年繼續增加百分之三。

白皮書說：「阿富汗的命運給我們當頭一棒，我們的對手有能力去奪取新的領土和戰略利益，而且有使用這種能力的膽量。」

白皮書說：「我們認為，蘇聯將繼續伺機而動，在更遠的國家建立它的勢力，並準備再次動用武力。建立勢力的行動的目的，首先是限制和減低西方的勢力，然後是限制和減低西方的安全。」

白皮書又說：「假如北約組織放鬆警惕，或自衛的決心動搖，那就可能提供使對方下手的機會。」

為人質的轉移鋪路
美國傳予伊朗保證
將抑制反伊朗行動
伊學生又說移交人質將無問題

【法新社德黑蘭二日電】此間通常是消息非常靈通的人士今天說，美國政府昨晚給予伊朗足夠的保證，表示它將抑制反伊朗行動，以滿足總統巴尼薩德爾及使美國大使館人質能轉移給伊朗政府。

他們沒有說出是如何轉達保證的，但這顯然是在巴尼薩德爾認為卡特總統的聲明是不足夠而予以拒絕之後轉達的。卡特稱，美國將延遲對伊朗進行新的經濟制裁，但卻保持目前的制裁。

卡特是在巴尼薩德爾講話之後發表上述聲明的。當天較早時，巴尼薩德爾要求，作為把人質轉移至執政革命委員會的條件，美國要官方譴責所有敵對行動，以及抑制對伊朗的「虛假宣傳」。

【美聯社華盛頓二日電】白宮一名高級官員星期二晚說，「尋求突破伊朗人質危機的新努力已碰到釘子。」

要求不透露姓名的助手承認，聯合國秘書長瓦爾德海姆曾在電話中與伊朗總統巴尼薩德爾交談，他後來向國務卿萬斯報告，說巴尼薩德爾正等待美國一項新的意圖聲明。

白宮官員說：「我們並不具體知道他們想要什麼。」他又說，美國「希望能盡力而為」。

【合衆國際社倫敦二日電】在德黑蘭被佔據的美使館中拘禁五十名美國人質的好戰分子的一位發言人星期三說，如果時間到來，人質將被交給革命委員會，「不會有什麼問題」。

巴布亞新幾內亞總理 昨接見中國大使林平

【新華社堪培拉二日電】莫爾斯比港消息：巴布亞新幾內亞總理朱利葉斯．陳今天在莫爾斯比港接見了中國新任駐巴布亞新幾內亞大使林平。

林平大使向朱利葉斯．陳總理轉達了華國鋒總理的熱烈問候，朱利葉斯．陳總理向中國領導人致意，並表示希望中、巴關係進一步發展。

特寫

通貨膨脹困擾亞洲各國

在東京郊區，一名家庭主婦盡量縮短煮食時間，而且只使用必要的電燈，以抵銷電費和煤氣費最近分別加價百分之五十和百分之四十三所形成的負擔。在菲律賓，校車服務要求每月增加收費百分之五十，學生母親索性取消乘坐校車，着令孩子每天步行往返學校。

在世界每一個國家，激烈的通貨膨脹都使經濟和生活方式受到嚴重損害。但是，通貨膨脹問題，沒有一處地方比亞洲更加嚴重。亞洲陷於石油價格不斷上漲與受經濟衰退打擊的西方之間，各個政府似乎愈來愈無法應付通貨膨脹這頭飢餓的老虎。表面上，人們被迫要適應商品的減少，然而，這場世界上最嚴重的經濟惡疾所產生的影響還要深重得多。

亞洲的通貨膨脹情況糟成怎樣？各個國家現時的數字均有不同——印尼高達百分之二十四．七，而新加坡卻低至百分之四。但它們都有一點共同的地方，那是預料今年的情況不會和緩下來。

一九七九年，日本紀錄得消費價格指數上升百分之三．六，比七八年的百分之三．八較低，但東京的通貨膨脹現時徘徊於百分之七．六左右。觀察家預料，石油輸出國組織如進一步提高油價，通貨膨脹將升得更高。同樣，李光耀政府去年已使新加坡通貨膨脹率降低百分之〇．七，降至百分之四，但一切迹象顯示，石油、原料和勞工成本的提高，將把這些成績一掃而空。而在馬來西亞，消費指數去年上升了百分之三．五，比七八年的百分之四．九略低，但人們估計，通貨膨脹現時是百分之八，甚至可能迫近百分之十的界線。

在亞洲地區其他地方，通貨膨脹一直是最大的災難根源。在東南亞國家聯盟成員國中，印尼的物價上升最為厲害，一九七八年是百分之八．六，去年卻劇升至超過百分之二十四；菲律賓居第二位，接近百分之二十．六（七八年的數字是百分之七．六）。對比之下，泰國官方消費價格指數去年上升百分之九．七（比七八年百分之七．九上升了），但非官方估計認為曼谷目前的通貨膨脹幾近百分之二十。在南亞，印度通貨膨脹指數七八年上升百分之二．五，去年升至百分之五．八；巴基斯坦則從百分之六．七升至百分之九．八。

通貨膨脹的原因也大同小異：生產下降，投資不足，預算和貿易赤字，緊縮信貸。但是，對於目前困擾亞洲的物價大幅上漲，可歸咎於一個因素，那是去年的石油價格驚人上升。從日本、泰國和尼泊爾，進口石油價格上漲，被列為通貨膨脹的第一號催化劑。

（方流摘譯自四月四日（提前出版）《亞洲週刊》）

蘇聯現役上校猝死
傳他在阿富汗被殺

【法新社莫斯科二日電】蘇聯國防部《紅星報》今天宣布一名蘇聯現役上校的死訊。觀察家稱，這可能是與阿富汗有關。

儘管陸軍部監察長尤里．萊比迪夫上校的死亡日期和情形沒有透露，但觀察家沒有排除他在阿富汗被殺的可能性。

觀察家指出，發表現役軍官死訊是罕見的。此間報章沒有報道過任何一名蘇聯人在阿富汗的死訊。

泰總理告中國大使
泰國對華政策不變
因公務繁忙原定五月訪華改在適當時候

【新華社曼谷二日電】泰國總理炳．廷素拉暖今天下午在這裏對中國駐泰國大使張偉烈說：「泰國政府雖然變更了，但對中國的政策不變，泰中兩國關係還要日益發展下去。」

張偉烈大使今天在泰國總理府拜會了炳總理，就他新任總理表示祝賀。炳總理和張大使進行了熱情友好的談話。

炳總理在談話中還說：「中國早就是我們的朋友了。泰中兩國人民過去是兄弟和朋友，今後也是兄弟和朋友。」

當張大使談到華國鋒總理將訪問日本及中國領導人前一個時期對許多國家的友好訪問時，炳總理說：「我們支持中國領導人加強國際聯繫、共同維護世界和平的政策。」

炳總理還表示，由於目前公務繁忙，他不得不推遲原定今年五月間對中國的訪問。他說：「今後，我將在適當時候訪問中國。」

中航七四七波音機首航抵巴黎　七四七SP波音機星期二首次從北京直航到達巴黎後，來自中華人民共和國的中國人在戴高樂機場經過海關閘門。（美聯社）

中國熊貓送日本
猩猩牦牛作答禮

【法新社東京二日電】據今天報道，一對猩猩和三隻牦牛，將於四月四日被送往中國，作為日本政府的禮物，答謝一月份送給日本的雌性大熊貓「歡歡」。

三隻牦牛中，有兩隻屬雌性。

在雌性大熊貓「蘭蘭」在東京上野動物園因中尿毒逝世後，中國於一月前將友好禮物、七歲大的「歡歡」送到日本。

地球上最早生物
約在卅五億年前
澳洲發現一個細菌狀細胞存亡地方 這使生物歷史的追溯提前了四億年

【合衆國際社洛杉磯二日電】大約三十五億年以前，在目前澳洲西北一個沙漠之上的水域裏，有一類細菌狀細胞存在過，這是已知的地球上最早的生物。

星期二，洛杉磯的加州大學宣佈，由四個國家十五位科學家組成的一批人，在已變為石頭的沉積物中，發現了上述有機體的痕迹。

這次發現證實了早些時候的假定，認為只有在地球形成後十億年，地球上才有生物——簡單細胞。

生物學家說，這類細胞在許多世紀裏，逐漸演變為植物和動物。坎培拉澳洲礦物資源局的科學家馬爾科姆．沃爾特博士說，這次發現使生物進化史追溯提早四億年，這大概就是研究人員在這樣一次研究中可能達到的最早年代。

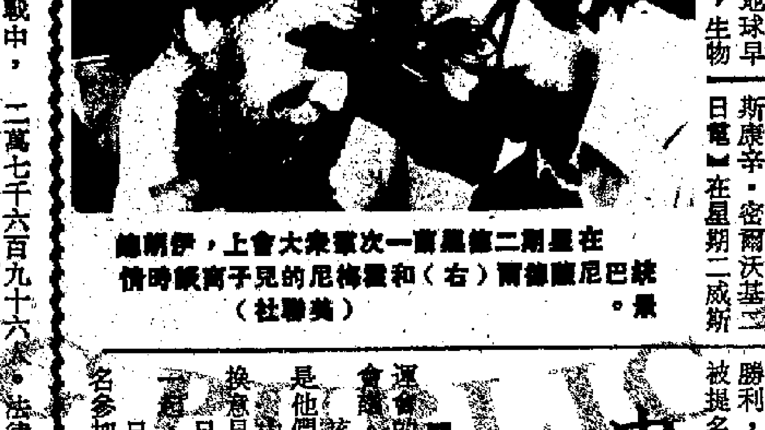
沃爾特在接受訪問時說，「這是一次令人非常興奮的發現，只要看看地球生物的最早證據，想想該證據的含義，地球早期環境的樣子，生物來源開始發生的時候，以及生物形成的過程，都是令人非常興奮的。」

倫敦動物園熊貓
「清清」病況垂危
腸臟腫脹須作緊急手術

【路透社倫敦二日電】倫敦動物園今天宣布，熊貓「清清」病況垂危。

首席獸醫官瓊斯對記者說，牠的腸臟系統被很多氣體塞到十分腫脹，使心臟受到影響，本週末必須進行緊急手術。

「清清」的體重比平時一百六十八磅減輕了三分之一，牠現時靠靜脈注射來進食。



在星期二舉行第一次革衆大會上，伊朗總統巴尼薩德爾（右）和霍梅尼的兒子交談時情景。（美聯社）

威斯康辛與堪薩斯初選後
美初選大局粗定
由卡特里根競逐
布朗得票落後立即宣布退出

【合衆國際社威斯康辛．密爾沃基二日電】在星期二威斯康辛和堪薩斯預選的勝利，使總統卡特重被提名幾成定局，里根則差不多將在共和黨奪到四年前差一點沒到手的錦標。

這一勝利將加利福尼亞的州長布朗排出了一九八〇年總統的競爭，並再次使人深為懷疑民主黨的競選人肯尼迪或共和黨的安德遜和布什阻止卡特和里根成為不可抗拒的主宰的能力。

在威斯康辛預選中各領袖得票百分比：

民主黨	
卡特	五六
肯尼迪	三〇
布朗	一二
共和黨	
里根	四〇
布什	三一
安德遜	二八

在堪薩斯，卡特獲得百分之五七，肯尼迪三二，布朗五。共和黨方面，里根百分之六三，安德遜一八，布什一三。

【法新社華盛頓二日電】加利福尼亞州州長埃德蒙．布朗，在獲悉在威斯康辛州初選中屈居第三位後，星期二正式決定退出民主黨總統提名人的角逐。

西歐黃金收市價

【美聯社倫敦二日電】星期三，各地黃金收市價如下（每安士美元計，括弧內為週二收市價）：

倫敦：五〇〇．〇〇（五〇二．五〇）

巴黎：五〇三．三七（四九八．五二）

法蘭克福：五〇二．九七（五〇四．六六）

蘇黎世：五〇〇．五〇（五一四．五〇）

中國盼與日馬開會
協調抵制蘇京奧運
日本奧委會要拖到下月才有決定

【路透社東京二日電】日本奧委會人士說，決心杯葛莫斯科奧運會的中國，已向日本奧委會提出建議，與馬來西亞一起舉行三國會議，馬來西亞也反對莫斯科奧運會。

該等人士說，中國奧委會、亞運會聯合會和國際奧委會建議三國官員召開會議，這些官員要是他們國家奧委會的官員。

該等人士說，它希望會議於本月在三國任何一國首都舉行，以「交換意見」。

日本奧運會人士說，中國與馬來西亞將要求日本奧運會和他們一起，抵制在莫斯科舉行的奧運會，抗議蘇聯軍事干涉阿富汗。

日本奧運會目前採取等着瞧的態度，在五月廿四日，即國家報名參加奧運會的最後日期之前，是不會作出決定的。

西德三十年

朱啓平

一個普通的五口之家

當華主席訪問西歐四國到達德意志聯邦共和國的慕尼黑的時候，主人的招待程序中有一別開生面的項目：在一家大百貨公司的樓上一角，布置了一個小小客廳與廚房，裏面坐着一對年輕夫婦，還有一個十歲左右的女孩。客廳陳設並不十分講究，廚房設備一般，按西德的生活水平是屬於中等的，然而從中國人的眼光來看，已經十分富足了。慕尼黑屬巴代利亞州，該邦經濟交通部長在百貨公司現場歡迎華主席時講了話，介紹一個四口之家的生活水平。這個客廳、廚房，是他講話的插圖說明。

部長的講話有許多數字、名詞和一些動詞，沒有什麼形容詞。他說，四口之家只有丈夫工作，收入中等，每月可以支配二千六百四十西德馬克（約合人民幣二千二百七十元），這是扣除了稅款和社會保險費（共佔原額的四分之一）後的數字。這筆錢有三項用途：

（一）百分之四十八解決生活基本需要，其中食物和飲料佔百分之廿四，衣服、鞋佔百分之七，電費和暖氣費百分之十七；

（二）百分之三十九花在自己可以決定的消費上，包括家庭設備百分之七，汽車、電話、郵費百分之十三，保健費百分之二，教育、娛樂費百分之七，汽車稅、保險費和其他服務性開支百分之十；

（三）百分之十三作為儲蓄。

這位掙錢養家的勞動者每週工作五天，每天八小時，也就是說，他工作一小時收入十五馬克。他如果想買一台彩色電視機（一千八百馬克），需要三個工作周；買一輛汽車（一萬二千馬克），需要二十個工作周。

這些乾巴巴的數字說明，西德人民的生活水平是很高的。這一家的情況，是普通家庭的代表，而不是在一片沙灘上有這樣一粒沙金，然後把這粒金子說成是整個沙灘的縮影。

和西德開國時期相比，現在工人的實際收入，是當年的四倍？而工人每週的工作時間，幾乎縮短了一整天。德意志聯邦共和國是在一九四九年成立的，至今三十年。在這一代人的時間內，使絕大多數人民的生活水平如此飛速提高，不能不說是奇跡，要知道，戰後的西德，戰爭創傷嚴重，在其二十四萬八千多平方公里的土地上，滿目瘡痍，奇跡是在被稱為世界上有史以來最大的廢墟上產生的。請看漢堡的今昔。

漢堡的今昔

漢堡是西德最大的海港，二次大戰中，港口設備百分之八十毀於戰火，港內被炸沉的船隻達三千艘。全市房屋五十五萬六千所，百分之五十二被毀。而現在，漢堡的現代化碼頭，總長達六十四公里，每年吞吐貨物五千多萬噸，和全世界一千一百個港口有輪隻往返。漢堡並不瀕海，和北海直徑距離九十六公里，有易北河相通，現在河深十二米，從出海口沿河駛至漢堡共一百十七公里，可行駛最大海輪為七萬五千噸，河道將來要加深至十三點五米，使得最大達十一萬噸的貨輪也可以直抵漢堡裝卸。到前年年底為止，全市新建的房屋，約等於戰前房屋的總數。漢堡市區人口現為一百七十萬，由於西德出生率低，死亡者多過出生者，都市居民有不少要遷居近郊，因此估計市區人口到一九八五年要減少十萬至二十萬。為了避免市區人口稀少，為居民創造生活舒適條件，許多舊式房屋在修理改建，增加現代化設備。成立於一九一九年的漢堡大學前年的學生總數達二萬七千六百九十六人。法律規定，政府保障學校完全獨立，一切教學研究不受任何方面命令或限制。大學校長由教員或學生代表大會選舉，任期六年，連選得連任。校長主持校內行政，對外代表整個大學。由於學生大量增加，漢堡大學正在擴建，在郊區添建一所工業大學。

「平治」汽車

西德工業大國，汽車佔首位。我們曾到斯圖加特的平治汽車工廠參觀。由於石油一再漲價，汽油供應短缺，美國的汽車生產遭遇嚴重危機，汽車滯銷，產量大減，克萊斯勒（佳士拿）汽車廠不得不請求政府撥巨款援濟。在這種情況下，我總以為這個廠儘管世界馳名，生產可能也受影響。事實並非如此。

乘着四周都是玻璃的參觀車輛，我們進入各個車間，到處在全面開工。車間的地面潔淨鋥亮，比一般人家客廳的地板還乾淨。裝配線不停地轉動着，一輛輛正在裝配着的汽車在廠房上層轉動，沒有多少噪音。

工人數目不多，幾乎有稀落之感。工序一個接一個，運行之準確，正如時鐘。在那部件鑄造車間，走進去像是走進一間巨大的實驗室。那澆鑄出來的零件，像是一件件精工雕琢的藝術品，而無斧鑿的痕迹。車間中唯一和整個環境不協調的，是為了灌注模型要用蠟，煮蠟的那口大鍋裏散發出來刺鼻的氣味。熟悉情況的朋友告訴我，平治汽車廠出類拔萃之處，不僅在於它的大規模生產，這是幾乎每一個現代化的工廠都是這樣的，而更在於該廠可以根據每個顧客的要求，為他訂購的那輛車安置他所要求的設備，例如油漆的顏色，座位所用的材料，無線電通話設備，空氣調節器等等。而這些特殊要求的器材，並不是另起爐灶單獨處理。這類特定的車輛，同樣在裝配線上運行。由於電腦的控制，每經過一段工序，工人動手裝上就是了。以一九七八年為例，該廠除生產了二十四萬輛載重汽車外，生產小轎車四十萬輛。單以小轎車而論，平均每天出產約一千一百輛。這樣龐大的數字，而還能照顧到顧客的特殊要求，不是最現代化的設備，不掌握最現代化的技術，不是最嚴格的科學管理，是辦不到的。

平治汽車是以高質量馳名的，售價不低。在國內外市場上卻供不應求。在資本主義的世界裏，平治是財富和權力的標誌，車主多半是有錢有勢的人。石油價格的躍升，通貨膨脹的惡化，國際市場上一般汽車的滯銷，都沒有使平治減產，相反地，正在穩步增產。在廠內，我們看見正在興建的新車間。（上）

縱橫談

海關對對台政策的體現

為「三通」開門

北京最近一直主張，走向祖國統一、台灣歸回的第一步是三通——通商、通航和通郵。

本報北京專電報道的海關總署幾項新措施，就是為着「三通」而規定的。

這幾項措施的最大原則，就是大陸、台灣本是一家，台灣是中華人民共和國的一部分，因此，一切都要按照地區性的措施辦理。既不同於國外，也不同於敵對的雙方。

這一項大原則對於「三通」一定會提供許多有利條件，從而直接或間接地使其水到渠成。

台灣貨原裝輸入免稅

通商、通航和通郵所牽涉的部門很多，海關總署昨天所宣布的，僅是從海關工作方面所提供的便利。

在貨物方面，凡是從台灣當地直接運往大陸的，不徵進口關稅。在「三通」未實現之前，直接貿易也可能有困難，因此，凡是經過港澳或外國港口原裝轉運的，也免徵進口關稅。

同樣，對大陸運往台灣的出口商品，也免徵出口關稅。

這一條，對於今後由第三者或第三地區經營大陸、台灣貿易，必有很大鼓勵。沒有進口稅或出口稅，貨價可以相宜很多。

台灣船舶出入免收噸稅

在船舶方面，則在是否徵收船舶噸稅表現出來。

船舶噸稅簡稱噸稅，是海關對國際航行船舶進出本國港口時按照船舶噸位所徵收的稅。

目前，中國對下列四種船舶徵收噸稅：一、在中國港口行駛的外國船舶；二、外商租用的中國船舶；三、中外合營企業使用的中、外籍船舶；四、中國租用航行國外及兼營沿海貿易的外國船舶。

現在，海關總署宣布，對於台灣公私企業的船隻進入大陸港口，按本國籍國際航行船舶對待，不徵收這一噸稅。

不僅不收台灣船舶的噸稅，就是外國船隻已由台灣海關徵收了的，只要未過期，到大陸港口也可免收。這是大陸、台灣是一家的又一明確措施。

整包轉寄的郵包

下面是通郵的問題了。

現在，大陸台灣還不能直接通信，但有些信件經第三處轉寄，尚可魚雁往還，這是大家都知道的事了。

除了信件之外，還有郵包問題，又將如何呢？

海關總署規定，從台灣直接寄往大陸的郵包，以及經香港或外國整包轉寄的，凡屬於自用合理數量範圍內的，都從寬驗放。

「整包轉寄」四個字，大概意味着上面附有台灣郵票的郵包經第三處附加大陸親友地址，那樣就可以表明它的來歷了。

更多的握手言歡

海關總署的新措施，它表現出北京的誠意，是鼓勵加強往來的具體措施。

最近，大陸台灣之間有不少加強接觸的消息，大陸海員遊台北是一項，雙方運動員在美國握手言歡又是一項。

讓這樣的握手言歡很多地出現吧，台灣海峽兩邊的人都這樣期待着。

施君玉

居二千呎水底一月
三男子破世界紀錄

▲美國北卡羅來納州達勒姆消息：三名男子已創下了到達水底深達二千一百三十二英尺（七百公尺）的世界紀錄。他們在一個特製的壓力箱住了四個星期，今天，他們準備由該箱浮出來。

星期二，杜克大學實驗室主任彼得．貝內特博士說，上述三名男子已進入了減壓的最後五十英尺。

參加這次實驗的三名男子是：醫生助理德爾馬．希爾頓，醫科學生威廉．貝爾，職業潛水員史蒂芬．波爾特。他們是三月六日進入壓力箱的。

貝內特說，這次實驗原本要求他們到達一千五百英尺（約五百公尺）的深度，以試驗他的理論：把氮加入他們的呼吸氣體，可以解決一個被稱為高壓神經病徵的難題，這個難題在很深的水底會影響潛水員。

在他們沒有難題地到達了一千五百英尺的深度後，他們便同意設法打破過去的世界紀錄：一九七二年由一批法國人所創的二千〇一英尺（約合六百六十公尺）。

▲英格蘭．薩頓戈爾德菲爾德消息：儘管世界各地都作出提議，十二歲的特里西婭．雷伊——世界上連續打噴嚏時間最長的人——仍在打噴嚏。

她接受美聯社電話訪問時說，星期三是她連續第一百七十一天打噴嚏——除了睡覺外——差不多每三十秒鐘一次——而似乎仍沒有治療方法。

她說：「我收到許多來自世界各地的信，今天收到一封來自澳洲的，昨天收到來自丹麥和法國的。」

提議了些什麼治療方法？她說：「一種是烤老鼠，另一種是飢餓三十天。但我不準備嘗試。另一種是當你想打噴嚏時，把小指向後扣——我曾嘗試，但不成功。」

與此同時，這名受折磨的女學童也以其不停打噴嚏被列入世界紀錄大全。

▲希臘雅典消息：對於希臘的正統天主教徒來說，今年的復活節是否遲到了一小時？復活節是否將依照傳統而準時慶祝？

這個複雜問題，在正統信徒與教區牧師之間已引起一些混亂，因為政府決定推行夏令時間，於星期六午夜將時鐘撥快一小時。四月六日星期日是世界大部分天主教徒的復活節。政府拒絕將校快時鐘改天實行的呼籲。

復活節遲到一小時
夏令時間引起爭論

一九八〇……第一張

國際花絮

噴火　四月一日，美國華盛頓州的聖海倫斯火山，第……

本報特稿

五中全會與丙辰清明四周年

甘維

明天是清明節，是一九七六年「四五」天安門事件的四周年，也是中共十一屆五中全會後的第一個清明節。

五中全會與清明節有什麼關係？那就要從五中全會所作出的決定中去找尋答案。

二月二十九日發表的五中全會公報中……

……以來，中共中央確實有計劃有步驟地採取了種種的措施，一步一步地滿足了人民的願望。

這些願望，在七十年代的前半段時間裏，是根本無人理睬的。那時豺狼當道，萬馬齊喑，「四人幫」利用神化領袖的邪術，推行着封建法西斯專制，人民連悼念自己敬愛的周總理的自由都沒有，更說不上什麼民主不民主。正是這樣，在一九七六年四月五日清明節的那天，人民自發地從四面八方……天安門廣場，在英雄紀……殿堂面前，陰謀者的梟梟回蕩在人民血泊之上……我們難忘的一九七六年，以最巨大的悲痛，得來最大的歡樂，光明終於戰勝黑暗，我們的黨一舉消滅了「四人幫」。

粉碎「四人幫」，人民大解放。人民要求清算「四人幫」一夥的罪惡，要求弄清大是大非，要求為天安門事件中受到最大冤屈的鄧小平平反……可是，「四人幫」的陰魂未散，餘毒未清，妖風迭起。人民迫切要求鄧小平恢復領導職務，有人……凡是」，自以為是地揮動着「林四顧」商標的「神化領袖」的「萬靈丹」，妄圖阻撓人民向實現總理遺願的四化目標前進，成了前進道路上的絆腳石，成了不安定的一種因素。

這是一場新的鬥爭，已有三年時間的鬥爭。今天，人民終於勝利。中共中央十一屆五中全會宣佈，根據黨內外廣大羣衆的意見，作出了英明的決定，嚴肅而恰當地處理了犯有嚴重錯誤的人。全會還為中共黨的歷史上最大的劉少奇冤案作了徹底平反，為了加強黨的領導，恢復設立八大後行之有效的中央書記處，保證了集體領導的長期穩定性。中央這些重大決定，實現了人民多年的願望。

在今年紀念丙辰清明節四週年的時候……

……亂」標簽，為其今後進一步鎮壓台灣愛國民主運動大開方便之門；二、可以給高雄事件被捕人士橫加又更大的帽子，扣上一個「罪名」。目的和手法之卑鄙，稍有政治常識的人都可以看穿它的荒謬和無稽。這種造謠的荒謬程度比去年誣告余登發有過之而無不及。

高雄事件發生後，台灣當局某大員驚呼，高雄事件「的確使我們的船上破了一個大洞」。台灣當局想以「審訊」、「判刑」、「定罪」來修補破船，相反，將益發加大其破洞。

廈大校友總會選出新理事會

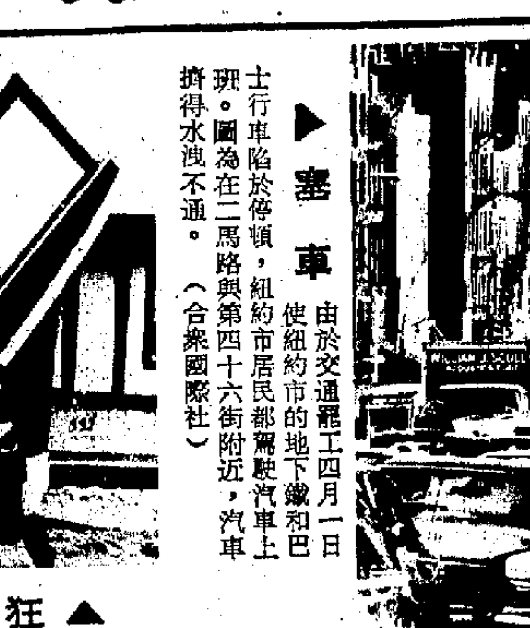
聘請
……有經驗……

大公報 分類廣告 大字四個 小字四十四個 每天收費五元

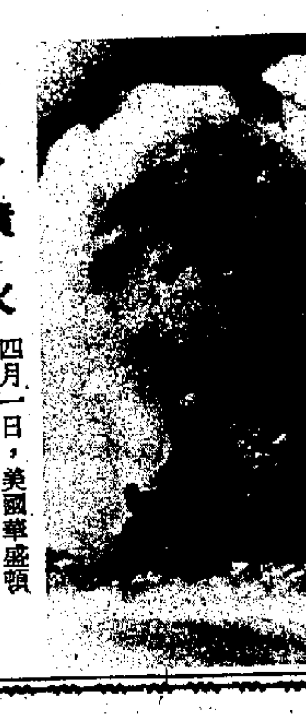
國際花絮

▶**塞車**　由於交通罷工四月一日使紐約市的地下鐵和巴士行車陷於停頓，紐約市居民都駕駛汽車上班。圖為在二馬路與第四十六街附近，汽車擠得水洩不通。（合衆國際社）

▲**狂風**　一股時速一百三十五英里的烈風，四月一日凌晨襲擊美國阿拉斯加州。圖為阿拉斯加首府安科雷季被吹翻的一座活動房屋。（合衆國際社）



◀**淘金**　英格蘭伯明翰十七歲的模特兒邁林讓攝影師拍下她曲線形軀體。邁林目前正在淘金，當她不做模特兒時，就拿出金屬探測器，找尋地下寶藏。（美聯社）



▶**噴火**　四月一日，美國華盛頓州的聖海倫斯火山，第四次噴出氣體和煙灰混成的雲霧，雲霧直達海拔以上約二萬英尺。（合衆國際社）

◀**古蹟**　著名的吳哥窟，人為的破壞和風雨的侵蝕，已使古蹟遭受重大破壞。（美聯社）

▶**復古**　四月一日，是紐約市公共交通系統罷工的第一天。當天，該市五馬路克里斯丁．瓦爾米美學學校的畢業班學生，乘坐馬車，騎着單車，踩着四輪鞋回校，參加畢業禮綵排。（合衆國際社）

▶**裸泳**　一羣裸泳者星期二在英格蘭布賴頓的碎石灘上裸泳，慶祝英國首次把主要渡假勝地的沙灘開放為裸泳者沙灘。（美聯社）

▲**小兎**　艾美．卡特星期二在白宮草坪上，將她的姪兒詹姆斯．卡特介紹給一隻相當奇怪的動物，有人打扮成復活節小兎。小兎是來幫助總統一家的娃們過好復活節。（合衆國際社）

五中全會與丙辰清明四周年

本報特稿

甘維

明天是清明節，是丙辰清明節——一九七六年「四五」天安門事件的四周年，也是中共十一屆五中全會後的第一個清明節。

五中全會與清明節有什麼關係？那就要從五中全會所作出的決定中去找尋答案。

二月二十九日發表的五中全會公報中說：「五中全會根據黨內外廣大羣衆的意見，決定批准汪東興、紀登奎、吳德、陳錫聯四位同志的辭職請求，免除或提請免除四位同志所負擔的黨和國家的領導職務。」「為劉少奇同志平反，嚴肅而又恰當地處理犯有嚴重錯誤的同志，反映了全黨同志和全國人民的願望。」

「全黨同志」的願望，應該就是全國人民的願望。自一九七六年粉碎「四人幫」以來，中共中央確實有計劃有步驟地採取了穩重的措施，一步一步地滿足了人民的願望。

這些願望，在七十年代的前半段時間裏，是根本無人理睬的。那時豺狼當道，萬馬齊瘖，「四人幫」利用神化領袖的邪術，推行着封建法西斯專制，人民連悼念自己敬愛的周總理的自由都沒有，更說不上什麼民主不民主。正是這樣，在一九七六年四月五日清明節的那天，人民自發地從四面八方列隊來到天安門廣場，在英雄紀念碑前，擺滿花圈，在所有樹枝上掛滿小白花，貼滿悼念總理的詩詞，朗讀討伐「四人幫」的檄文。

這是一場驚天動地的光明與黑暗的搏鬥。正如作家劉白羽最近為《丙辰清明紀事》一書出版所寫的序言中所說：「四月五日，地火突破了地殼，熔岩咆哮而起，展開了血與火的戰鬥，人民的鮮血灑落在莊嚴的殿堂面前，陰謀者的棄屍回蕩在人民血泊之上……我們難忘的一九七六年，以最巨大的悲痛，得來最大的歡樂，光明終於戰勝黑暗，我們的黨一舉消滅了「四人幫」。」

粉碎「四人幫」，人民大解放。人民要求清算「四人幫」一夥的罪惡，要求弄清大是大非，要求為天安門事件中受到最大冤屈的鄧小平平反……可是，「四人幫」的陰魂未散，餘毒未清，妖風迭起。人民迫切要求鄧小平恢復領導職務，有人就說不行，說那個天安門事件的文件是領袖圈過的；人民高度評價周恩來總理是偉大的馬克思主義者，有人就說不行，說那是悼詞裏沒有的字句，悼詞是領袖看過的；人民要討論實踐是檢驗真理的唯一標準問題，有人就說是「砍旗」。這些人不是普通人，是居身於中央政治局高位的人，甚至擔任副主席的人，他們堅持兩個「凡是」，自以為是地揮動着「林四顛」商標的「神化領袖」的「萬靈丹」，妄圖阻擋人民向實現總理遺願的四化目標前進，成了前進道路上的絆腳石，成了不安定的一種因素。

這是一場新的鬥爭，已有三年時間的鬥爭。今天，人民終於勝利。中共中央十一屆五中全會宣佈，根據黨內外廣大羣衆的意見，作出了英明的決定，嚴肅而恰當地處理了犯有嚴重錯誤的人。全會還為中共黨的歷史上最大的劉少奇冤案作了徹底平反，為了加強黨的領導，恢復設立八大後行之有效的中央書記處，保證了集體領導的長期穩定性。中央這些重大決定，實現了人民多年的願望。

在今年紀念丙辰清明節四週年的時候，億萬人民向先烈們播墓獻花的時候，可以告慰已故的老一輩革命家們，告慰敬愛的周恩來和劉少奇，你們安息吧，正義已戰勝邪惡，光明已戰勝黑暗，中國人民將團結一起奮發圖強，為早日實現四化而努力。

今年的清明節，響亮而剛強的誓言將響遍全國。

北京召開市人大會議 制訂今年新經濟計劃

去年成績顯著出口逾四億美元

【據新華社北京二日英文電】北京市各經濟部門，一九七九年取得相當顯著的成績，同時，北京市政府將於一九八〇年採取有效措施，以便對國家的現代化作出更多貢獻。

這是北京副市長兼計劃委員會主任蘇展在市第七屆人民代表大會第四次會議指出的。會議於今天在這裏開幕。蘇展作了《關於北京市一九八〇年國民經濟計劃草案的報告》。有一千〇五十二位人民代表出席了這次會議。

蘇展在報告中提到去年該市若干重大的經濟成績：

工業總產值比一九七八年增長百分之一〇．四，紡織業和其他輕工業增長百分之一三．一，高於重工業增長的百分之九。紡織業和其他輕工業在全市工業中所佔的比例，由一九七八年的百分之三五．五，增加到百分之三六．三。

市建設投資三十年之冠

一九七九年基本建設的總投資比一九七八年增百分之二十點七。市建設的總投資為二億一千萬元，比前一年增百分之五十四。這是一九四九年以來投資於該市的最大筆投資，相等於一九六五至一九七六年十年間全部投資。

出口總值超過四億二千七百萬美元，比前一年增百分之四十六點六。

蘇展在談到北京市一九八〇年經濟計劃時說，計劃工業總產量增百分之六，仍強調於擴展紡織及其他輕工業。

基本建設的總投資將比一九七九年增一億七千萬元。

市政稅收增二成半

【據新華社北京二日英文電】北京今年一、二月份市政稅收，與去年同期相較，增長了百分之二五．四。

這是北京財稅局長甄樹德在今天於此間開幕的北京市第七屆人民代表大會第四次會議上透露的。

在他的關於一九七九年決算和一九八〇年預算草案的報告中，甄樹德說，市稅收計劃已超額完成，收支出略有盈餘。

人民幣四種硬幣 本月十五日發行

分一元五角二角一角

【中國新聞社北京二日電】經國務院批准，中國人民銀行四月十五日起發行四種金屬人民幣，分別為一角、二角、五角和一元。

這四種金屬人民幣將跟現在市場上流通的同面額的紙幣價值相等，同時在市場上混同流通使用。

一元幣正面有國徽圖案，下方有「中華人民共和國」字樣和公元年號，背面是長城圖景，下方有「壹圓」字樣，呈銀灰色。

一角、二角、五角幣均為金黃色，正面有國徽圖案，下方有「中華人民共和國」字樣，背面分別有表示幣值的字樣和阿拉伯字數碼，周圍有麥穗、齒輪和公元年號。

新版魯迅全集單行本 首批九種今年將出版

全集共十五卷附集一卷明年將出齊

【中國新聞社北京二日電】一九八一年是魯迅誕辰一百週年，各有關方面和國內外讀者都熱切希望屆時能出版一部比較完善的新的《魯迅全集》。為此，人民文學出版社從一九八〇年一月起，將新版魯迅全集以單行本形式陸續出版發行。首批出版的有《吶喊》、《徬徨》、《野草》、《朝花夕拾》、《故事新編》、《熱風》、《華蓋集》、《二心集》、《偽自由書》等。

新版單行本共有三十種，全部據作者生前校閱的版本或手迹進行校勘，因而內容比以前各版都更為準確、完善。

在出版單行本的同時，《魯迅全集》的編輯工作正加緊進行。全集將編為十五卷，另加附集一卷，力爭在一九八一年全部出齊。

農村逾八成生產隊 實行生產計劃制度

克服多幹少幹不幹一個樣的傾向

【中國新聞社北京二日電】我國農村現在已有百分之八十以上的生產隊在勞動管理上實行生產責任制和定額計酬制，較好地克服了幹活「大呼隆」的現象和勞動計酬上的平均主義傾向。這是去年農業生產獲得全面豐收的一個重要因素。

今天，《人民日報》發表了題為《因地制宜建立健全生產責任制》的社論，要求穩定目前實行的各種責任制，並總結經驗使其逐步完善，進一步調動農民的積極性，為爭取一九八〇年農業豐收作出新的貢獻。

中新社記者述評指出 台當局審美麗島案 旨在鎮壓民主運動

硬把高雄事件貼上「台獨」標簽實屬可笑

【本報訊】中國新聞社四月二日發表了該社記者述評，題為《台灣當局的又一次自我大暴露》，摘要如下：

台灣當局對高雄事件中被捕的黃信介等八位人士的軍法審訊從三月十八日開始至二十八日結束，被告「還押聽候宣判」。儘管在所謂「審訊」和「辯論」過程中，黃信介等人一再指出，國民黨當局對他們實行逼供、誘供，但是，台灣當局的「軍事檢查官」仍然宣告黃信介等人「犯罪確鑿」，要求「沒收被告所有財產」，並「依法懲處」。

台灣當局在審訊前後，還一再捏造事實，製造謠言，說什麼「中共利用台獨，台獨投靠中共」。這顯然是有其陰險的目的的：一、把高雄事件貼上「台獨」、「暴亂」標簽，為其今後進一步鎮壓台灣愛國民主運動大開方便之門；二、可以給高雄事件被捕人士橫加又一個「罪名」，扣上更大的帽子。目的和手法之卑鄙，稍有政治常識的人都可以看穿它的荒謬和無稽。這種造謠的荒謬程度比去年誣告余登發有過之而無不及。

高雄事件發生後，台灣當局某大員驚呼，高雄事件「的確使我們的船上破了一個大洞」。台灣當局想以「審訊」、「判刑」、「定罪」來修補破船是無濟於事的，相反，將益發加大其破洞。

廣東年青農民鄧惠強 赴幾內亞任種蔗專家

【中國新聞社廣州二日電】最近，廣東省中山縣古鎮公社六坊大隊農科站的副站長鄧惠強，被派往幾內亞擔任甘蔗專家。

鄧惠強在未滿十六歲時就在大隊農科站工作。他文化水平不高，開始研究甘蔗栽培時，遇到不少困難，但他虛心向有經驗的老農請教，又利用工餘時間閱讀有關書籍，並寫下十幾萬字的學習心得和筆記，使自己很快成為甘蔗生產的行家。他用有性雜交育種選育出的良種使甘蔗產量提高了百分之十。

北京報刊再論「四大」

大鳴大放實踐已證明整錯大批好人 取消完全必要 人民民主權利更獲保障

【中國新聞社北京二日電】《光明日報》今天發表署名文章說，大辯論、大字報、大鳴、大放，不是實現社會主義民主的好方法。從整體來說，「四大」是打擊迫害他人，壓制不同意見，運動羣衆整人的工具。

這篇署名袁滸的文章指出，我國政治生活現在已經走上正軌，在全黨和全國人民集中力量搞四化的情況下，從整體上取消「四大」是完全必要的。取消了「四大」，人民的民主權利將會進一步得到保障，社會主義民主將會得到更大的發揚。

文章說，「四大」產生於五十年代大鳴大放和反右鬥爭時期，到六十年代的文化大革命中發展到頂峯。在五十年代，它被用來作為反右鬥爭的武器，結果助長了擴大化，錯整了大批好人，也嚇住了千萬個敢講真話者，從而扼殺了社會主義的正常民主生活，文化大革命的十年，是「四大」登峯造極的十年，是社會主義民主和法制受到最嚴重摧殘和破壞的十年，也是廣大人民羣衆在政治上最無民主權利和法律保障的十年。這兩次「四大」的實踐證明，它並沒有給人民羣衆什麼民主的權利，留下的只有慘痛的回憶和深重的災難。

【法新社北京二日電】現距離清明節兩天，當局今天含蓄地警告人權和民主活動分子切勿企圖捲土重來。清明節是政治活躍的象徵。《光明日報》今天刊登一長篇評論文章，嚴厲批評現已沉寂下來的人權運動所展開的活動，特別是寫大字報。

昨天內地氣溫

北京	多雲	最高十五度	最低一度
上海	薄霧	最高十七度	最低六度
廣州	驟雨	最高十九度	最低十四度

【香港天文台訊】

中共嚴厲整頓黨紀黨風 哈爾濱一黨員貪生怕死 被嚴肅處分開除黨籍

目擊扒匪偷竊拒捕搶槍竟不予理睬

【據新華社哈爾濱二日電】貪生怕死的婁世友，經哈爾濱市第一商業局機關黨支部討論、上級黨委批准，被開除了黨籍。

婁世友現年四十七歲，一九四九年參加革命工作，一九五九年加入中國共產黨。三月十六日下午，婁世友在乘公共汽車時被扒竊，行竊的罪犯吳川道當即被刑警侯培生捕獲，同案犯李照俠拒捕。侯培生對婁世友說：你被掏包了，快來幫一把。但婁世友對要他幫助一事不予理睬。以後在李照俠搶槍時婁世友只說了一句：你搶槍罪上加罪，但仍然不協助侯培生捉拿李犯。在李犯劫持公共汽車逃竄時，婁又怕兇犯認出他，低頭站在汽車前部一動不動。婁世友的這些表現引起了黨內外羣衆的強烈義憤，紛紛要求黨組織予以嚴肅處理。

廈大校友總會 選出新理事會

理事長蔡啟瑞副理事長陳村牧

【中國新聞社福州二日電】廈門大學校友總會已在最近恢復活動，並已選出了新的理事會。理事共二十五人，理事長是蔡啟瑞教授，副理事長是陳村牧先生和潘茂元教授。辦公室設在廈門大學內。

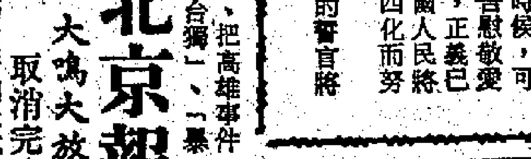
廈門大學校友總會的宗旨是為了密切校友間的聯繫，增強團結，加強學術交流，促進母校建設。校友總會將編印《廈大校友通訊》。

普慶　東方　文華　明珠　國華　國賓
請即訂座　衆望所歸　第二週映　十二點　三點正　六點正　九點正
籌備十年．攝製兩載　耗資四千萬美元！
法蘭西斯哥普拉
現代啟示錄
FRANCIS FORD COPPOLA
Apocalypse Now　Herald

國產壽衣
天增歲月　人添長壽　孝子賢孫　攜帶壽衣　同鄉祝壽　本號常備　經濟壽衣　高級綢緞　綉花衾被　陀羅經被　代寄海外　僑眷壽衣
上海福祿壽
九龍西洋菜街　（旺角十街口）　電話K—843915

耳聾助聽器
世界有名丹麥廣的廠 OTICON 廠精良製造，分袋式，掛耳式，眼鏡式，體形式，四種款式，備有現貨十三種，能適合各種不同程度聽覺損失者選用，如有聽力檢查報告，即可介紹最適合型號。免費保養一年，目錄備索。總代理：香港科學儀器社
香港九龍旺角彌敦道573A地下　電話：3—886197（四線）

本公司與國內冷凍機械社合作經營　安裝維修
國內冷凍工程
免費工程設計．長駐國內維修
大偉冷氣工程公司　3-936156



出批口發　永翔製品廠　九龍長沙灣道223號　3-785321

營業

旺舖及寫字樓出租
在南北行樓高廿二層每伙私家廁所文咸西街55號永樂西街219號 大小單位接洽處永樂西街219號 14字每日九時半至六時半星期日照常歡迎參觀詢問。

租賃

聘請職工　中匯國貨公司
各部男女售貨員，收銀員等若干名，有經驗者更佳，待遇從優，應徵者請親繕履歷，地址，聯絡電話，及近照一張，逕寄官塘裕民坊中匯大廈本公司人事部洽

聘請

大公報　分類廣告　大字四個　小字四十四個　每天收費五元

……九．七（比七八年百分之七．九上升了），但非官方估計認為曼谷目前的通貨膨脹幾近百分之二十。在南亞，印度通貨膨脹指數七八年上升百分之二．五，去年升至百分之五．八，巴基斯坦則從百分之六．七升至百分之九．八。

通貨膨脹的原因也大同小異：生產下降，投資不足，預算和貿易赤字，緊縮信貸。但是，對於目前困擾亞洲的物價大幅上漲，可歸咎於一個因素，那是去年的石油價格驚人上升。從日本、泰國和尼泊爾，進口石油價格上漲，被列為通貨膨脹的第一號催化劑。（方流摘譯自四月四日（提前出版）《亞洲週刊》）

……元），這是扣除了稅款和社會保險費（共佔原額的四分之一）後的數字。這筆錢有三項用途：

（一）百分之四十八解決生活基本需要，其中食物和飲料佔百分之廿四，衣服、鞋佔百分之七，電費和暖氣費百分之十七；

（二）百分之三十九花在自己可以決定的消費上，包括家庭設備百分之七，汽車、……

……，幾乎縮短了一整天。德意志聯邦共和國是在一九四九年成立的，至今三十年。在這一代人的時間內，使絕大多數人民的生活水平如此飛速提高，不能不說是奇跡，要知道，戰後的西德，戰爭創傷嚴重，在其二十四萬八千多平方公里的土地上，滿目瘡痍，奇跡是在被稱為世界上有史以來最大的廢墟上產生的。請看漢堡的今昔。

漢堡的今昔

……輪也可以直抵漢堡裝卸。到前年年底為止，全市新建的房屋，約等於戰前房屋的總數。漢堡市區人口現為一百七十萬，由於西德出生率低，死亡者多過出生者，都市居民有不少要遷居近郊，因此估計市區人口到一九八五年要減少十萬至二十萬。為了避免市區人口稀少，為居民創造生活條件，許多舊式房屋在修理改建，增加現代化設備。成立於一九一九年的漢堡大學前年的學生總數達……

……乘着四周都是玻璃的參觀車輛，我們進入各個車間。到處在全面開工。車間的地面，潔淨非常，比一般人家客廳的地板還乾淨。裝配線不停地轉動着，一輛輛正在裝配着的汽車在廠房上層轉動，沒有多少噪音。工人數目不多，幾乎有稀落之感。工序一個接一個，運行之準確，正如時鐘。在那部件鑄造車間，走進去像是走進一間巨大的實驗室。那澆鑄出來的零件，像是一件件精……

……平治汽車是以高質量馳名的，售價不低，不是最嚴格的科學管理，是辦不到的。在國內外市場上卻供不應求。在資本主義的世界裏，平治是財富和權力的標誌，車主多半是有錢有勢的人。石油價格的躍升，通貨膨脹的惡化，國際市場上一般汽車的滯銷，都沒有使平治減產，相反地，正在穩步增產。在廠內，我們看見正在興建的新車間。（上）

……題在很深的水底會影響潛水員。

在他們沒有難題地到達了一千五百英尺的深度後，他們便同意設法打破過去的世界紀錄：一九七二年由一批法國人所創的二千〇一英尺（約合六百六十公尺）。

▲英格蘭．薩頓戈爾德菲……

……推行夏令時間，於星期六午夜將時鐘撥快一小時。四月六日星期日是世界大部分天主教徒的復活節。政府拒絕將校快時鐘改天實行的呼籲。

……到一小時　……間引起爭論

港協與奧委會昨開會 無表決是否參加奧運

只要求八個報名參賽單位覆實 結果三退出四參賽一個待決定

【本報訊】香港業餘體育協會及香港奧林匹克委員會昨日下午舉行會議，在會議中並未有由屬會代表投票決定香港是否派隊出席莫斯科奧運會，換言之，會議並沒有推翻香港派隊參加奧運的決定，而只是由八個原來參賽的單項團體以書面向會長沙理士證實他們將退出比賽，而有四個單項表示他們將繼續前往，另一個單項尚在考慮中。

三個決定退出比賽的項目是：射箭、獨木舟及單車，而擊劍、射擊、游泳及柔道四個會則決定派隊出賽，田徑會則有待本月十日舉行會議後，始作出決定。

會議於昨日下午五時半在大會堂高座七樓會議室舉行，有關的二十八個屬會均有派代表出席，參加者達四十人，顯示各會對應否參加奧運會的問題甚為關注。

沙理士表示港協及奧委會從來並無向任何團體或任何人施加壓力，而要他們作出參加或不參加的決定。隨後，他要求各參賽單項重新覆實他們是否派隊出賽。但會上並無詳加討論這個具爭論性的問題。

布政司姬達上月二十六日在立法局宣佈港府不主張香港派隊參加莫斯科奧運會，故亦不會撥款資助各參賽團體。但沙理士昨日宣稱，各參賽團體只要派隊出賽，其不足的費用將由奧林匹克金幣基金撥出。換言之，經費不成為參賽的一項障礙。

沙理士並稱，目前離奧運開幕的時間尚遠（一般參賽與否的決定可在奧運開幕的八個星期前作出），故決定退出比賽的單項有充分時間詳細考慮其決定。他補充說，他會尊重宣佈退出比賽的團體的決定。

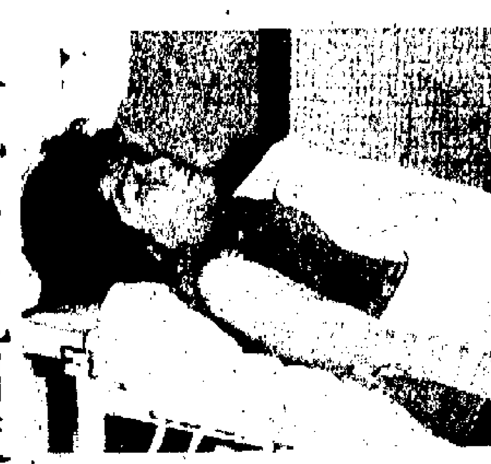
如果最後決定香港只有四個單項參賽，將會是歷屆奧運會中本港最少運動員出席的一次。

香港業餘體協及奧委會舉行會議

九龍塘賊佬劫的士 探員開槍擊中疑匪

油蔴地街頭劫案兩名男子被捕

【本報訊】一名探員昨日在九龍塘窩打老道鳴槍一響，擊中一名劫案疑匪。



中槍受傷之的士劫案疑匪

昨日下午約三時，一輛編號BD四一五九之的士在西洋菜街接載了一名男子，該男子要求駛往窩打老道。當的士駛至窩打老道近劍橋道時，該名男子突然亮出一柄利刀，威脅司機，劫去八十元及一些證件。劫匪得手後下車逃走。四十二歲的司機麼永良駕的士隨後緊追劫匪，至窩打老道近羅福道時，遇到一名駕駛電單車的外籍總督察，司機向他揮手，並呼「打劫」，該名隸屬九龍交通部的總督察立刻把電單車轉頭，逆該線行車方向追趕疑匪，疑匪突轉身用利刀把督察劃傷。此時，一名隸屬於九龍刑事偵緝總部的探員駕車經過，見狀立刻下車，喝令疑匪停下，疑匪續逃，探員即鳴槍一響，擊中疑匪。

開槍擊中疑匪的探員（左一）

受傷疑匪黃世文，二十歲，左胸中槍，後送院留醫。

被疑匪割傷的外籍總督察送院敷藥後出院。

又：三名匪徒昨日凌晨在油蔴地截劫一名路人，搶去約一萬五千元財物，巡邏警員及時發覺，擒獲兩名疑匪，並起回贓物。

案發於凌晨二時左右，一名四十二歲男子在白加士街與寶靈街交界附近遇劫，被三名匪徒搶去一萬元現款及一個價值約五千元的手錶。此時，兩名隸屬油蔴地警署的軍裝警員巡經上址，目擊劫案，立即追捕疑匪，而另外五名警務人員亦加入追捕行動，結果拘獲兩名疑匪。

灣仔有人報警 虛稱警員失槍

【本報訊】昨日下午三時四十五分，一名自稱為灣仔盧押道五號齊康大廈看更的男子，撥電報警，說有一名編號一二三四七警方衛鋒隊員在齊康大廈內被人襲擊，並被奪去佩槍。警方到場調查後，證實並無其事。

羅盛茂圖免引渡 在美國提出申訴

【本報訊】據外電消息，前茂盛集團首腦羅盛茂，現正在美國三藩市對引渡他返港接受偽證指控一事提出申訴。他爭辯說美國法院無足夠證據作為引渡他返港的理由。

港府去年六月五日控告羅盛茂瞞騙茂盛集團的股東及債權人，偽說他已出售九千一百萬新股。

目前羅盛茂暫准以十萬美元擔保外出，直至引渡令批出。

特稿 閉門會議側聞

本報記者 劍明

正當多個國家表示要「杯葛」莫斯科奧運會之際，本港對於是否派隊參賽亦引起爭論。港協及香港奧委會昨日下午舉行「閉門會議」，議程上其中一個項目就是一九八〇年莫斯科奧運會問題。

會議由下午五時半開始，至六點四十分，會議室的門開了，在外守候的記者蜂擁進會場，希望知道會議的結果。但答案令人感到意外——會議竟然沒有就香港應否派隊進行投票。

對於是否派隊參加這個極具爭論性的問題，究竟有沒有進行討論，也令人懷疑。據悉，會議雖然花了四十分鐘在這個議程上，然而其間只是由沙理士要求八個已報名參加莫斯科奧運的單項團體，以書面再向奧委會覆實其決定，及就決定參賽團體提出的問題，作了答覆。有部分單項的負責人雖然希望就問題發表意見，但沒有機會件。

盲。

據調查所得，與會者感到這次會議並沒有讓他們獲得充分的機會去討論問題。反之，只是聽到有人重覆表示港協及香港奧委會並沒有向任何人施加壓力來要求參賽單項作出參加或不參加的決定，而且他亦避開談論香港奧委會的態度問題。

據知，會上有人提出：港府目前是不主張香港參加奧運的，如有選手任職港府機構或一些私人大機構，這些人怎麼辦？有人回答說：「這不成問題，只要他們寫下姓名及工作單位，我會辦妥。」

至於財政方面，由於港府取消資助百分之五十的參賽費用，以致部分單項團體可能因經濟上的困難退出比賽，但這個問題昨日亦獲得解決——一項名為「奧林匹克金幣基金」將可撥作資助運動員的金錢。

從這些點滴看來，昨日會議的主題，不會是研究是否派隊參加莫斯科奧運，而是為參賽的單項團體提供特殊條件。

天氣

今日預測

風向：和緩至清勁東風。

天色：多雲，初時有幾陣微雨，間有陽光。

氣溫：最高二十二度。

昨日紀錄

氣溫：最高十九點八度，最低十六點四度。

陽光：無。

郭宜興在中

工商業

他並談到影響及本港與內地經

【本報訊】香港中華總商會昨日舉行本年度春季工商業研討會，該會副會長郭宜興主持。他在總結發言中表示，儘管本港經濟受到不少外部和內部不利因素的困擾，但如果本港通貨膨脹能夠稍為緩和，那麼在中港經濟關係蓬勃發展的有利條件下，今年本港工商業的業務可望繼續有所發展，不過，增長的幅度估計將會縮小。金城紡織廠董事長梅應春談紡織業，昌光實業有限公司董事長兼總經理梁知行談塑膠業，大同機械貿易有限公司鄧焜談五金業。

收樓上訴案昨天判決 住客獲勝訴不用遷出

上訴法庭指出原審法官犯了法律上錯誤

新租例包括管轄過去不受租例保障住宅

【本報訊】新租例法案通過後第一宗業主收樓獲准案的敗訴住客林偉，昨日上訴成功，上訴法庭已擱置原……由於該訴訟涉及新租例的權限，特別對住宅樓宇過去已訂三年租約而屆約滿之時業主能否收樓的問題有重大……，轉聘胡國興大律師向高院上訴庭上訴，要求推翻該收樓的裁定。

上訴法庭昨日指出，原審法官犯……

過，對於加租及租約問題均有規定，其中包括把過去訂有租約而不受租例保障的住宅樓宇也列入兼轄之內。這些樓宇指的是一九七三年十二月十四日以後落成而於一九七五年十二月三十一日以後簽訂為期三年的租約，以及由港府或公司所承租的租約。

昨日開庭後，首由住客林偉的大律師陳述有關上訴理由。他指出：新租務法例是保障所有住客的，而且有「追溯作用」。地方法院法官無權發出收樓命令，同時業主在新租例生效後，根本無權收樓。原審法官認為業主權利不應因新法例而消失是錯誤的。

……國肯薩斯大學商業管理碩士，現任廖創興企業有限公司董事，廖創興銀行董事協理；九子廖烈忠，英國倫敦大學內外科醫學士，英國皇家內外科醫學院院士，兼任廖創興企業有限公司董事副總經理，長孫廖竟城，英國牛津大學法學士，現執業於倫敦司力達律師行，並任廖創興銀行、企業有限公司董事。其餘男女孫眾多，留學英、……

……判署提訊，被告不認罪，法官將案押候五月八日審訊。

約旦航購新機 三年內增六架

【本報訊】據約旦航空公司在港發出消息稱，該公司董事長暨總裁阿里千德最近透露，約旦航空計劃於三年內，耗資三億五千萬美元，購置新型客機六架，另於今年六月，將接收新……

……蘭襲波打，並出版「一……」，短期內將在港出健力士世界紀錄大全」一版中文版。

尋人啟事

張鵬九我兄茲因緊急務
新迅速連絡大阪蔡培南
請電廣州飯店碧新
（日間）四四四一—一八〇九
（夜間）五三一一—七七六〇
九四一一—八一六八

宇利貿易有限公司

專門供應——

國內設廠建屋維修樓房所需各種建築材料及一切配件國內交貨不拘數量無遠弗屆如蒙委托承辦任務請向下址接洽

香港德輔道中二八七號長達大廈十樓
電話：(五)四四一九六二‧(五)四五二三五六

協記二倉租約期滿結束營業啟事

我社經理之香港協記貨倉有限公司第二倉，該倉位於香港西環堅尼地城海旁35—35A號，因租約期滿，將於一九八〇年五月十日結束營業，所有貯存於該倉之貨物，請於上述日期之前提清。

除逕函各有關客戶在上述日期之前辦理有關手續將貨物提清外，特再登報通告週知。

香港中國旅行社有限公司啓
一九八〇年四月一日

中國建築工程材料及設備技術交流展覽會

The Ist International Construction Machinery & Materials Exhibition & Technical Exchange

日期：一九八〇年七月八日至八月十日
地點：廣州文化公園新展覽館
主辦：廣東省、廣州市建築學會
亞洲集團展覽有限公司　聯合主辦

展出項目：建築機械與設備、工具及五金零件
各項建築材料及配件
建築方法與科技之引進
各種測量及試驗儀器
防火建築材料及防火設備
電腦在建築上的應用
高層建築地基風力、地震的處理
建築企業的科學管理
冷暖氣調節系統　渦爐與熱水爐以及冷藏庫
新型自動化廚房設備
建築物之電流系統與電梯等設備
隧道、地下鐵路、天橋之建設方法
（建築公司如欲日後承建國內工程，可以展出過去之經驗）

費　用：戶內攤位之建設與場地租金每呎三十五元美金
戶外攤位（露天）每呎十元美金。
（參展者需佔有戶內攤位最少150呎）

附加費：每呎二十元美金以支付以下項目：
①場內海報。
②英文、中文之聯合廣告與新聞稿。
③租用場地之保險費，水、電供應，保安措施及清潔。
④安排技術交流各項目，交流場地之租金及翻譯費。
⑤安排展覽品由香港至展地之載運手續、報關與免稅手續。
⑥安排外國參展者之護照及入境手續。
⑦國內與國外聯合行政辦公室之費用。
⑧代客安排國內之住宿、交通工具及來往國內、外之交通安排手續。

接洽者：亞洲集團展覽有限公司
香港北角英皇道734號樂基行14樓（13字）
電話：H-636157-8電訊60559ACEXHX
電報掛號AIANSHOW

內地諮詢處：廣州市對外經濟技術聯絡辦公室　廣州市府前路　電話：30360內線37
梁明
廣東省建築學會　廣州西村公路二號　電話：35990內線35
朱發生

啟事

有鑒於各參展者查詢有關在廣州同時舉辦同類性質之建築展覽會，敝公司經已與廣東省、廣州市有關部門接洽，得悉本公司之「中國建築工程材料及設備技術交流展覽會」爲本年度在廣州舉行的唯一此類展覽，並獲省建築學會正式來函，兼囑本公司將之轉載如下：

中国建筑学会广东分会

香港亚洲集团展览有限公司：

来电悉，关于今年下半年是否有其它部门和港商在广州联合举办有关建筑材料和建筑设备新产品新技术交流会事，经查询，现复如下：

一、目前港商来省要求联合举办建筑材料、设备方面的展览会不少，但经省人民政府正式批准，今年在广州举行的仅有我们和你们联合举办的"建筑工程、材料及设备技术交流展览会"。此外，广州七月份根本没有举办什么"国际建筑新产品及新技术交流会"这一件事。

二、上述这个技术交流展览会已于今年二月二十日经省人民政府批准，并于二月二十三日在广州正式签订了协议书。省对外经济委员会、省基本建设委员会、广州市技术经济引进办公室等部门的负责人，以及广东省、广州市建筑学会理事长、理事等人参加了签字仪式。

三、我们这个展览会定于今年七月八日至八月十日在广州展出，四月一日在流花宾馆开始联合办公，办理落实参展厂商、展出内容和交流项目等事。

特此函告

（印：中国建筑学会广东分会）
一九八〇年三月廿二日

亞洲集團展覽有限公司啟

香港公共圖書館 HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

郭宜興在中總研討會上指出
工商業可望續有發展
他並談到影響本港經濟的內外不利因素
及本港與內地經濟蓬勃發展的有利因素

【本報訊】香港中華總商會昨日舉行本年度春季工商業研討會，該會副會長郭宜興主持。他在總結發言中表示，儘管本港經濟受到不少外部和內部不利因素的困擾，但如果本港通貨膨脹能夠稍為緩和，那麼在中港經濟關係蓬勃發展的有利條件下，今年本港工商業的業務可望繼續有所發展，不過，增長的幅度估計將會縮小。金城紡織廠董事長梅應春談紡織業，星光實業有限公司董事長兼總經理梁知行談塑膠業，大同機械貿易有限公司鄧焜談五金業。

郭宜興在總結發會中說，本港內部的不利因素，主要仍是通貨膨脹，不過，物價上揚情況目前已有緩和跡象。至於海外的不利因素，主要是西方工業國家經濟不景氣。作為港製品首要市場的美國，七九年的經濟已呈不明朗，似有進入衰退的跡象，看來美國今年難逃衰退劫數，由於利率太高，工商各業都必然盡量少存原料和少存貨，同時一般購買力已下降，港貨多銷美國的可能性就少之又少了。

他說，同時，經濟合作及發展組織的調查顯示，該組織的二十四個成員國，今年絕大多數會陷入經濟衰退的困境。共市各國現正給通貨膨脹、高失業率和生產停滯不前三面夾攻所困擾，普遍認為今年的經濟困難可能是戰後以來所僅見。

郭宜興在回顧一九七九年本港經濟時說，去年本港商品貿易總值一六一七億七一零零萬元，比七八年增加百分之三十八。其中港製品出口值五五九點一二億元，進口值八五八點三七億元，剔除通脹後的實質增長，分別為百分之十七和百分之十六。他認為，在港製品主要市場如美國、英國、西德等國經濟情況不好的情況下，能夠達到這樣的成績，真正是難能可貴。

他說，本港去年轉口貿易突破二百億元紀錄，比前年激增百分之五十二，中國貨所佔的比重最大，例如頭十一個月的數字是五一點一一億元，佔轉口總值百分之二十八點二。

他說，今年頭兩個月輸出港製品九一點二八億元，轉口貨三八點三五億元，輸入一五二點五六億元，比七九年同期分別增加百分之四十五點二、百分之四十五點三和百分之三十八點一。他認為，今年初出口增幅高得多而進口增幅則大為放慢，是一個好現象。

郭宜興在總結發言中還談到棉系業、電子業、塑膠業、五金工業、房地產業、旅遊業、消費行業、百貨業及電器業等情況。

上圖：保良局新總理昨日就職，鍾士元主持監誓。下圖：三院新任主席姚中立（左二）講述該院發展計劃。依次為鍾士元、李福逑及邱木城。

保良局總理昨就職
趙振邦致詞說將擴大四項服務

【本報訊】保良局庚申年董事會總理於昨日下午在該會禮堂舉行就職禮，到會賓主近千人。

己未年主席蕭司徒潔報告年來局務推展情況，並感謝各界人士支持。

庚申年主席趙振邦在就職致詞中說：庚申年董事會的工作目標，在對內方面，將參考顧問報告書之建議，進一步改善本局的會計及行政制度；在對外方面，將進一步擴大本局的四大服務目標，第一婦孺福利，第二教育工作，第三弱能康復，第四青少年康樂活動。此外董事會同人亦願意為配合社會的需要而作出其他的新服務。

他並呼籲各界人士今後多支持保良局的籌款活動，以便達到預期的各項目標。

為新總理主持監誓的鍾士元，除讚揚該局過去百年來的成就外，並勉勵新總理再接再厲，發揚「保赤安良」傳統，為社會作出更大貢獻。

民政司李福逑向卸任總理頒發了獎狀。該局新員：主席趙振邦，副主席林王兆淑、胡永輝、林文山、梁紹鴻、伍樹炤，總理嚴禮、林賴元芳、王祖基、江振聲、洪桐城、吳朱蓮芬、許晉平、麥偉英、鄧汪梅冽、鄭建銘、黃張鴻英、江潤紅、梁李少霞、葉文慶。

姚中立昨在就職禮上透露
三院續興建院校等
並改建物業及舉行籌款活動以增加收入

【本報訊】東華三院庚申年總理昨日中午十二時在東華醫院大堂舉行就職禮。行政局華人非官守議員鍾士元主持監誓，民政司李福逑向卸任總理頒發獎狀。

新任主席姚中立在就職致詞中指出，本年度三院工作目標是放在善用資源、視察社會需求以釐定擴展服務範圍，以及盡力促成歷屆董事局為增加三院收益及改善服務而訂立的發展計劃等三方面。

他透露三院預期在本年內完成的發展的計劃包括：何東（富山）老人宿舍、華富老人社區中心、大口環骨灰庫、葵涌伍若瑜夫人紀念中學、森麻實道物業重建計劃、廣華新翼及黃大仙護養院加建一層的第一期工程等。至於本年度將進行的十一項計劃包括船灣安老院第一期、大元邨老人宿舍、沙田美林邨老人宿舍、沙田美林邨老人社區中心、屯門辛亥年總理中學、沙田邱金元職業先修學校、樓梯街物業重建計劃、菲林明道及高士打道物業重建計劃、域多利道物業重建計劃、蘇杭（乍畏）街物業重建計劃及黃大仙護養院加建一層第二期等，初步估計物業發展的投資額將超過五千萬元，而落成後，可使三院的租金收益增加數百萬。

此外，今屆董事局將考慮興建行政總部大樓及發展普慶坊、普義街物業重建計劃，初步構想是將該兩街的物業發展為商住兩用大廈。

姚中立又表示今年三院將舉行籌款活動，籌募上述計劃建設費及服務經費，並呼籲社會人士大力支持。

鍾士元在致詞中讚揚三院廣泛的服務，惠及各階層市民。但他指出不能單靠董事局的力量，必須同時有賴社會各界的幫助及鼓勵。

己未年主席邱木城在報告任內院務時說，去年度三院共籌得超過一千二百三十萬元善款。

三院新員：主席姚中立，副主席呂志和、馬墉傑、梁仲濤、吳昌、莫華釗，總理周賀鑫、呂少海、招顯智、鄒燦基、陳偉文、楊國佳、梁定邦、梁欽榮、陳志輝、李永森、朱紹雲、周沛成、趙錦城、姚勵偉。

三院新總理已定今、明及十四至十六日巡視院屬各服務單位。

本港港口去年繁忙
遠洋船進出兩萬艘
貨物吞吐量達三千萬噸
魏樂新並談及本港與內地海運

【本報訊】海事處處長魏樂新昨日在海員獅子會午餐會上發表演講時說，在過去三十年來，香港自一個小轉口中心發展為世界性貿易城市。相信在未來貿易繼續增的刺激下，本港的海上運輸將更為繁忙。

魏樂新說，去年共有一萬九千七百一十艘遠洋輪船進出本港口，而前年則為一萬八千八百三十二艘，全部卸貨量為二千萬噸，比前年的一千八百七十萬噸增加百分之七。裝貨量是七百三十萬噸，比七八年的六百六十萬噸，增加百分之十點五。內河船運來了三百萬噸貨物。葵涌貨櫃碼頭總共處理了一百三十萬個貨箱，本港的乾貨有百分之四十五是以貨箱方式運輸。

他又說，總共有一億七千萬人次使用港內線小輪，七百三十萬人次來往香港與澳門之間以及香港至廣州。

他說，新的港澳碼頭今年動工，八三年完成。長洲的新避風站將在八二年的颱風季節之前完工，並可以容納一千二百艘不同類型的船隻。波鳴咀、踏石角及南丫島的碼頭在今年施工，其中踏石角是給新發電廠卸煤之用，可容十萬噸輪船停泊。三個碼頭預料可在八二年啟用。

他說，今年年初，香港與中國大陸之間有新的客運服務，目前有五條航線，兩線往廣州，往廈門、汕頭及上海各一線。

大嶼山雙層巴士
昨天起投入服務

【本報訊】大嶼山公共運輸服務進入新紀元，兩輛雙層巴士由昨天起正式投入服務。

參加昨天雙層巴士啟用儀式的，有運輸署長顏敦禮、離島理民府羅家駿和新大嶼山巴士公司董事局主席貝納祺等。

顏敦禮在啟用儀式上致詞時表示，大嶼山採用雙層巴士服務的目的在於增加載客量和使乘客更感舒適。此外，由於雙層巴士操作比較經濟，可以使巴士公司的開支保持低廉。

他指出，目前新大嶼山巴士公司正有計劃改善島上巴士服務。港府有鑑於此，乃在去年發給該公司專利權，經營大嶼山巴士。

兩輛新雙層巴士將在假日行走梅窩至塘福線，但在泳季時，將行走梅窩與長沙沙灘線。平日雙層巴士將按乘客多寡而派出行走塘福至梅窩線。

據新大嶼山巴士公司發言人表示，該公司目前共有五十二輛單層巴士和兩輛雙層巴士。平日乘客僅二、三千人次，但在假日，乘客人次高達二萬多人次。

運輸署長顏敦禮昨主持大嶼山雙層巴士發動引擎儀式

收樓上訴案昨天判決
住客獲勝訴不用遷出
上訴法庭指出原審法官犯了法律上錯誤
新租例包括管轄過去不受租例保障住宅

【本報訊】新租例法案通過後第一宗業主收樓獲准案的敗訴住客林偉，昨日上訴成功，上訴法庭已擱置原審法官的判決，業主不能收樓，住客也不用遷出。

該上訴法庭由首席按察司羅弼時、按察司李安瀾及李福善聯同聆訊。

由於該訴訟法涉及新租例的權限，特別對住宅樓宇過去已訂三年租約而居約滿之時業主能否收樓的問題有重大的影響，所以相當引人注目。原審的地院法官貝禮曾用釋義條例判女業主麥玉珍可以收回其三年前租出的樓宇，住客林偉不服所判，延律師黎澤普轉聘胡國興大律師向高院上訴庭上訴，要求推翻該收樓的裁定。

上訴法庭昨日指出，原審法官犯了法律上的錯誤，因他認為於一九七九年十二月十八日以前所簽的租約業主仍有權收樓。上訴法庭又指出，新租例已於二月十四日在立法局三讀通過，對於加租及租約問題均有規定，其中包括把過去訂有租約而不受租例保障的住宅樓宇也列入兼轄之內。這些樓宇指的是一九七三年十二月十四日以後落成而於一九七五年十二月三十一日以後簽訂為期三年的租約，以及由港府或公司所承租的租約。

昨日開庭後，首由住客林偉的大律師陳述有關上訴理由。他指出，新租務法例是保障所有住客的，而且有「追溯作用」。地方法院法官無權發出收樓命令，同時業主在新租例生效後，根本無權收樓。原審法官認為業主權利不應因新法例而消失是錯誤的。

此宗收樓案最初於三月七日在維多利亞地方法院審決，原訴人為麥玉珍，申請收回英皇道八六七號六樓的居住單位。與訟人為林偉（住客）。

喜見新租例疑點獲澄清

高院上訴法庭昨日推翻了地院法官一項有關批准業主在住宅樓宇租約期滿時收樓的裁定，使新租例引起的權限疑點一掃而空。換言之，所有住宅樓宇現在都已受新租例所管轄，業主不可以用「租約期滿」為理由申請收樓。有關疑點獲得澄清，是居民所歡迎的。

不過，業主在租約期滿後，如有需要自住或給近親居住，仍可以向法庭申請收樓。對於真正有需要收樓自用的業主，法庭會根據法例作出裁定。從過去的判例看，有合理理由申請自住收樓者，一般都較前容易獲准。

新租例似乎在意圖建立一種「平衡」，即既保障住客的租住權，也兼顧只有一層樓的業主有需要收樓自住時的利益，如果是合情合理的收樓，相信人們是不會有異議的，但無論如何有關方面在對收樓申請作裁決時，慎重衡量業主與住客的真正處境是很有必要的。而作為業主，也宜對租例有較透徹的認識，萬勿動不動就入稟法院收樓，搞到「勞民傷財」為要！

林偉談上訴案
認為裁判公平

【本報訊】租例上訴案得直的住客林偉，昨晚接受記者訪問，對這次打贏官司表示高興。

他說，這是公平的裁判，否則只證明當局所訂的法例有漏洞而已。

管理專業協會
昨有電腦講座

【本報訊】香港管理專業協會昨日在富麗華酒店舉辦電腦資料操作程序講座，並邀柯林斯、科德及大衛．布爾曼作專題演講，詳細解釋電腦的演變過程及其內電腦的結構。

廖寶珊元配
陳月明病逝醫院
遺體移香港殯儀館九日出殯

【本報訊】廖創興銀行創辦人、已故廖寶珊之元配陳月明，三月三十一日壽終於養和醫院，積閏享壽七十有七歲。遺體移香港殯儀館治喪，定九日（星期三）上午十時大殮，正午十二時出殯。

廖陳月明的長子廖烈文現任廖創興企業有限公司董事長、廖創興銀行董事總經理；次子廖烈科現任廖創興銀行企業有限公司副董事長兼常務董事，廖創興貨倉董事總經理，四子廖烈武現任廖創興企業有限公司董事總經理，廖創興銀行副董事長兼常務董事；五子廖烈智現任廖創興銀行企業有限公司董事副總經理；六子廖烈道現任廖創興銀行董事，七子廖烈英，美國哥倫比亞大學經濟學碩士，現任廖創興企業有限公司董事，廖創興銀行董事副總經理；八子廖烈正，美國肯薩斯大學商業管理碩士，現任廖創興企業有限公司董事，廖創興銀行董事協理，九子廖烈忠，英國倫敦大學內外科醫學士，英國皇家內科醫學院院士，兼任廖創興企業有限公司董事副總經理；長孫廖堯城，英國牛津大學法學士，現執業於倫敦司力達律師行，並任廖創興銀行、企業有限公司董事。其餘男女孫乘多，留學英、美、加拿大等地，已分途返港奔喪。

聯運系統與文貿公司
在北京簽署貨運協議

【本報訊】香港聯運系統有限公司（聯運系統集團成員）、文匯報貿易公司（文匯報附屬機構）與北京中國對外貿易運輸總公司，上月二十一日在北京簽署委托代理運輸業務協議，由一九八〇年四月一日起，中國對外貿易運輸總公司將會代理該兩公司經辦中國出口FOB或進口CIF發貨條件的貨物經由各種運輸工具從香港至國內段或國內至香港的分段運輸業務。

弁慶日本餐廳
今天開始營業

【本報訊】位於中環新告羅士打大廈地庫的弁慶日本餐廳，昨日舉行開幕酒會，今天開始正式營業。

該餐廳由美心機構與日本航空開連會社聯營，供應壽司、鐵板燒等，並設「神奇電爐」（磁性微波爐），供應日本火鍋。

約旦航購新機
三年內增六架

【本報訊】據約旦航空公司在港發出消息稱，該公司董事長暨總裁阿里于德最近透露，約旦航空計劃於三年內，耗資三億五千萬美元，購置新型客機六架。另於今年六月，將接收新定購的波音七二七—二〇〇機一架，使該公司能應付迅速擴張的營業。

約旦航現已組成世界性航空網，定期班機常川往返歐洲各主要城市、中東各國首都、美洲紐約和休士頓及遠東等地。

貓嘜波打酒
正名健力士

【本報訊】以「貓嘜波打」馳名的健力士啤酒廠，昨日發表業務大計，首先是將這種產品正名為「健力士貓嘜波打」，使在世界各國統一名稱。

這種波打是由愛爾蘭人亞瑟．健力士於一七五九年創製。早由愛爾蘭原廠輸入香港銷售，但當時未設有統一代理，僅由個別入口商辦理入口，以致同一種產品出現不同的商標。根據紀錄，健力士波打在香港行銷時用過的商標，由狼嘜、紅胭狗以至刀仔嘜等不下十餘種，但其中最著名的為貓嘜。

健力士集團除了釀製波打，並出版「健力士世界紀錄大全」，短期內將在港出版中文版。

十四男女昨被提訊
涉嫌與黑社會有關
大律師及博素案今天分別續審

【本報訊】昨日又有十三男一女，涉嫌與黑社會組織有關，被解九龍裁判署提訊。法官將案押候至本月八日，與前日已提控的另二十九人同案處理。被告無須答辯，除四人獲准以現金人事一千元保釋外，其餘各人由律師代表向法官申請保釋，但控方強烈反對。

控罪共分三類，包括黑社會會員、非法集會及蓄意傷人罪名。

又訊：大律師袁文超被控妨礙司法公正案，昨日續在九龍地方法院審訊，由證人戴馬浩出庭供述案發前後經過，全案聆訊未畢，押候今日續訊。

又，前電話公司物業部經理博素涉嫌利用職權貪污案，昨日續解九龍地方法院審訊，首由證人梁志雲作供，透露其經營的清潔公司，按月以「洗地散工費」名義，支付百分之十回佣的經過。全案證供未畢，押候今日續訊。

又，律師行文員鄭榮安（廿九歲）涉嫌意圖騙取女子邱李智慧四千元，被廉署揭發，昨日在西區裁判署提訊，被告不認罪，法官將案押候五月八日審訊。

電話費何時要加
羅仕說甚難預測
電話公司上年度純利二億餘

【本報訊】香港電話公司董事會主席羅仕在昨日發表的該公司年報中表示，綜觀目前的通貨膨脹趨勢，甚難預測今年的業績，或者何時要加電話費。但儘管如此，他仍相信今年的業績不會是令人不滿意的一年。

羅仕說，一九七九年度電話公司的二億二千六百萬元純利，反映了自一九七八年七月一日調整收費後一年的額外收益，同時也反映了經營成本的增加，是由於電話網路擴大而增加員工、增加工資，以及所有行業均受影響的通貨膨脹時期，經營費用普遍上升所致。

羅仕說，公眾人士對電話服務的需求仍無趨頭之勢，去年淨增的電話機數達到十三萬五千零八十具，為歷年最高紀錄。他預計八十年代終結之時，電話機數會比現在的一百五十萬具增加一倍左右。

警察員佐級協會
選出第三屆新員

【本報訊】警察員佐級協會昨日下午二時在九龍警察總部選出第三屆新員，主席招泳濤，第一副主席梁華傑，第二副主席李潤榮，第三副主席吳傳忠，執行秘書勞耀榴，司庫嚴碧輝，執行委員黃曉山、袁學斌、鄭錦泉、徐永輝、李志民、黃金城、彭順美、古炳華、郭永森、吳慰平、黃志賢、劉榕根。

順聯會新員今天就職

【本報訊】順德聯誼總會今日下午七時半，在建國酒樓舉行新員就職禮，由簡悅強主禮並頒發選任證書。

保良局鳴謝及續收花籃代金啟事

敬啟者：同寅等恭膺保良局庚申年總理之選經於四月二日就職荷蒙民政司李福逑司憲蒞臨頒發己未年總理獎狀、行政局首席非官守議員鍾士元爵士蒞臨主持監誓各政府長官紳商人彥碩及各界好友惠臨觀禮盛辭獎飾惠賜花籃代金捐充善款資助本局建設福利社會易勝感紉謹此鳴謝

茲以眾多親友未及於就職日前送下花籃代金要求繼續接受本局同人鑒於此款並以此項代金實貨乃捐助本局之善款決定將收受花籃代金日期延至本月底特此公告並申謝悃諸維

鑒亮

保良局主席趙振邦

副主席　梁紹鴻　胡永輝　林王兆淑　林文山　伍樹炤

總理　吳朱蓮芬　江振聲　林賴元芳　嚴禮　王祖基　洪桐城　許晉平　梁李少霞　黃張鴻英　鄧汪梅冽　麥偉英　鄭建銘　江潤紅　葉文慶　謹啟

一九八〇年四月三日

深圳市公共汽車公司

特備九座十四座位客車（承辦）潮汕地區沿線各站旅遊及包車來往歡迎客位定票請駕臨

香港潤捷汽車服務有限公司

九龍大南街171號大南商業大廈十四樓

電話：3—930278．930279

新界上水新成路22號　電話：12—904543　900505

九龍南昌街138號　電話：3—802302四線

香港德輔道西172號　電話：5—476528．468288

深圳市貨運公司

（琦昌合記）

專營：

香港⇄廣東省各地貨物運輸

地址：

旺角登打士街43D達利大廈4樓B座

電話：3—303280．3—303289

深圳市和平路46號

電話：2169

高級寫字樓出售

統一中心高層全海景

由5仟餘至20,489呎

亞華信貸有限公司

H-231953 或 H-254168

尋人啟事

張鵬九我兄茲因緊急務新迅速連絡大阪蔡培南請電廣州飯店碧新

（日間）四四四—一八〇九

（夜間）五三一—七七六〇

九四一—八一六八

在美國提出申訴

【本報訊】據外電消息，前茂盛集團首腦羅盛茂，現正在美國三藩市，對引渡他返港接受偽證指控一事提出申訴。他爭辯說美國法院無足夠證據作為引渡他返港的理由。港府去年六月五日控告羅盛茂騙茂盛集團的股東及債權人，偽說他已出售九千一百萬新股。

目前羅盛茂暫准以十萬美元擔保外出，直至引渡令批出。

國內設廠建屋維修樓房所需各種建築材料及一切配件國內交貨不拘數量無遠弗屆如蒙委托承辦任務請向下址接洽

香港德輔道中二八七號長達大廈十樓

電話：（五）四四一九六二一．（五）四五二三五六

中國設備

The Ist I

Materia

展出項目

用

費

附加費

接洽

內地諮詢

名	停泊處	公司
HWA	高雄　油蔴地	東海
MIKHALOV(下午)	加州西北太平洋　國際橋	華林
CHIEF	高雄　國際橋	港郵
O BAY	高雄　現代橋	太古
LD TIGER	曼谷　現代橋	海陸

輪船停泊表

名	停泊處	公司
BANGKOK	青列島	新興
HANG	B24	招商局
NG	A42	遠洋
JIANG	油蔴地	招商局
HUA	青列島	招商局
URA DUA	A18	富榮
ING	友聯塢	招商局
ENG	西區	招商局
JIANG	西區	招商局
ING	西區	招商局
N	西區	招商局
K	青列島	華林
NG TIAN	西區	招商局
TANGJIANG	西區	招商局
JIANG	西區	招商局
HUN	西區	招商局
UNE VICTORY	B20	華夏
AKE	A35	怡和
JIANG	西區	遠洋
Y	B38	怡和
IMIR MAYAKOUSKIY	九龍塢	華林
AN	西區	招商局

船名	目的地	日期	代理
UNE ZIRCON	新加坡	4月10	港恒
, FILLMORE	新加坡印尼	4月10	總統
WIND	曼谷	4月11	順昌
ER LAKE	新加坡巴生	4月11	大源
OOK	曼谷	4月11	振盛行
LD LION	曼谷	4月11	海陸
NRIETTE MAERSK	曼谷新加坡	4月11	馬士基
OOSEK	新加坡嗎喇	4月13	順昌
TIN TANTHUWANIT	曼谷	4月13	振盛行
AI MARU	馬尼拉	4月14	東源
東亞・東北亞線			
YU	日本	4月5	東方
HEVERETT	日本	4月5	福來
ER STAR	釜山	4月5	新興
TA	日本	4月6	天祥
UA	上海	4月6	招商局
ILY ACE	日本	4月7	東洋
KOH MARU	日本	4月7	豐利行
AM No.1	釜山	4月8	港興
NY STAR	釜山	4月9	新興
ACE	日本	4月10	東洋
美洲線			
VALLEY FORGE	美國西岸	4月5	天祥
YHIA	南美	4月5	天祥
LEGION	加州紐約	4月5	美輪
NASSAU	南美	4月5	渣華
BER PRIAM	洛杉磯紐約	4月6	百保利
TER EXPRESS	加州	4月6	捷成
ILD MAERSK	加州紐約	4月6	馬士基
MOND PHOENIX	美國西岸	4月6	太平
COMMERCE	美國西岸	4月6	海陸
.CHAMPION	西雅圖溫哥華	4月6	港郵
ILY ACE	美國西岸	4月7	山下
KOH MARU	美國西岸	4月7	川崎
A CARRER	加勒比海	4月8	泛洋
IFIC CONTAINER	加州	4月8	香島
NA BAKKE	溫哥華	4月8	森那美
E LAUS	加州委內瑞拉	4月8	百保利
.SCHOLAR	加州紐約	4月8	港郵
TUNE DIAMOND	美國西岸	4月8	港恒
ALOA	加州西北太平洋	4月9	寶隆
R LY	加勒比海	4月10	嘉慶
MONTREAL	洛杉磯紐約	4月10	新興
EN FORWARD	墨利士多堡紐約	4月10	利達
ACE	美國西岸	4月10	山下
TRADER	加州紐約	4月10	美輪
S.TRUMAN	加州西北太平洋	4月11	總統
IN EXPRESS	加州西北太平洋	4月11	捷成
R SPRING	加州	4月12	利達
ERS MAERSK	加州紐約	4月13	馬士基
澳洲線			
GA TERATAI	澳洲	4月5	福來
.AMBASSADOR	澳洲	4月9	港郵
YD BAKKE	弗里曼特爾	4月9	森那美
TAUR	弗里曼特爾	4月9	太古
N CHAU	澳洲	4月9	香島
T.ENTERPRISE	澳洲	4月13	怡和
OY STAR	新畿內亞	4月13	太興
AN PEARL	澳洲	4月16	太古
ARA	澳洲	4月16	福來
LON	新西蘭	4月16	森那美

EASTERN SHIPPING LINES　NAKANURA LINE

光海丸 M.S."KOKAI MARU" 四月十三日到港 四月十四日開行 直往．馬尼拉

貨箱服務 香港—菲律賓定期航線

東寶輪 M.S."SERPENS"（VOY.91S） 四月廿二日到港 四月廿三日開行 直往．馬尼拉

總代理：東源大地有限公司

接貨處：東源公司 香港德輔道西48—51號西區中心大廈廿一樓 電話：⑤468151（五線）

"K" LINE
崎汽船株式會社

名 | 直航
ENTERPRISE" 有限公司 | 南非：Durban, Capetown, 及 Port Elizabeth。
A MARU" 利亞丸 | 西非：Abidjan, Douala, Apapa, Lome, Port Harcourt 及 Matadi. 兼收 Tema + Cotonou + 及 Monrovia +, 經 Abidjan, Pointe Noire +, Libreville + Port Gentil + 經 Douala. + 只收FCL, • FCL及Breakbulk
GUA MARU" 拉瓜丸 倉庫有限公司 | 加勒比海：直放加勒比海各埠

川崎（香港）有限公司 大廈十五樓 電話：5—256131（十線）
扶貨處：豐利行有限公司 香港東樂大廈十五樓 電話：5—250141（七線）
電話：5739

中港貿易投資動態

中外合資企業的保障

本報記者　陳此芬

我們的話題轉到港商關心的投資保障問題上。

「天津市國際投資信託公司」常務董事兼副總經理楊義說，三中全會以後，國內安定團結、生動活潑的政治局面穩定地向前發展，國民經濟調整已初見成效，建設事業開始走上健全發展的軌道。這一切都是中央實事求是政策的正確的證明，也是人心所向，大勢所趨的反映。

但是，他認為，有兩個問題，同合資企業的發展前途，有着十分密切的關係：其一是，法律上的保障，其二是，生產和銷售的妥善安排。

他說，關於前者，我們不僅有了各項合理的政策，還須佈了明確的法令和細則，加以保障，使國內外都增加了信心。關於後者，包括生產的管理，如何能使投資進來的出產，在國際市場站得住脚，等等，就有待於雙方努力合作解決。只要這兩個問題解決好了，企業就成功，這是一個核心問題。

附「天津市國際投資信託公司」章程如下：

第一章　總則

第一條　天津市國際信託投資公司（以下簡稱公司）為社會主義的國營企業，是天津市革命委員會直接領導下的業務機構。

第二條　公司的任務是按照中華人民共和國中外合資經營企業法及國家其它有關法令、條例，引進、吸收和運用外國的資金，引進先進技術，進口先進設備，對我市進行建設投資，加速我市社會主義現代化建設。

第三條　公司的資本為一億元。

第四條　公司堅持社會主義原則，按照經濟規律辦事，實行現代化的科學經營管理。

第五條　公司設在天津。根據需要得在國內外設立分公司、辦事處或代理機構。

第二章　業務

第六條　公司接受外國的公司、企業和其它經濟組織或個人的委託，與我市各部門及其所屬的公司、企業或其它經濟組織聯繫，達成短期或長期的合資協議、合同，並為組成合營企業和進行短期或長期的技術合作，提供介紹和諮詢服務。

第七條　公司接受我市各部門及其所屬的公司、企業或其它經濟組織的委託，與外國的公司、企業和其它經濟組織或個人聯繫，達成短期或長期的合資協議、合同，並為組成合營企業和進行短期或長期的技術合作，提供介紹和咨詢服務。

第八條　公司接受外國的公司、企業和其它經濟組織或個人的資金，在外國發行公司債券或代理發行股票組織資金，投放於國內，辦理短期或長期的信託投資業務。

訂正：昨日本末尾句應為「數百萬港元的投資亦歡迎」。（三）

歐美大額毛衫新單注港

不少工廠多接至今年九十月份訂貨

全行開始入旺季初步接訂情況比去年同期好

【本報訊】美國和歐洲客商大額新單繼續注入，此間不少毛衫廠多接至今年九、十月份的訂單。目前將是毛衫廠生產旺季的開始，該行工業初步接單比去年同期為好。

據毛衫廠消息，今年美國和歐洲商人向港訂購毛衫比去年同期增加，而且不少大額新單在二月份便陸續寄到。現時不少廠家已經接滿九、十月份的訂單。除個別接單較多的廠家，在上月份紛紛投入生產外，大部分廠商多在本月份才進行生產，預料，本月中旬該行工業將會進入生產旺季，因為有部分貨品在五月份便要陸續分批付運。

同消息說，由於最近一、二個月美國商人訂購港毛衫比去年同期增加，直接刺激此間輸美毛衫出口配額轉讓價急劇上漲，聞說有些熱門貨品的出口轉讓價每打竟高達一百元，且要求轉讓者為數不少。據一些廠商說，去年港毛衫銷美生意比前年減少，致使該地存貨銷通，故今年來單復告增加。

據說，今年毛衫廠產銷雖然比去年為好。但因香港通貨膨脹加劇發展，銀行利率高昂，以及原料價格普遍提高，如由英國進口的雪蘭毛多比去年同期提高百分之十多，而歐美商人所出的買價多與去年差不多，即使個別單價提高，但仍追不上原料等價格之上漲，這樣廠商所得的利潤比去年微薄。據說，今年歐美商人訂購的仍以英國雪蘭毛衫居多，高橋茄士咩毛衫和嗲啷毛衫亦有一部分。

同業拆息越十二厘

據說資金外流數量繼續增加

【本報訊】銀行業內頭寸轉緊，昨日銀行同業拆息繼續升高，隔夜錢升為週息十二厘二五左右，比前晚約高了半厘。

據銀行人士說，日前該項銀行同業拆息曾低至七、八厘，主要是受銀行利率過高、開銀行借錢用的客戶減少，銀行放款因而減弱所影響。而這兩天來拆息又告回升，則是因為外團利率繼續趨高，例如歐洲美元利率三個月期的已升至十九厘半，港資外調表息又復增多，所以把銀行業內頭寸拉緊。

不過昨日港市美元價却反而略為回順，美匯開市五〇九．七，收市五〇八．九，比上日收市低零點九。雖然昨日外調資金者吸購美元仍不少，但以部分外匯投機商獲利回吐，所以美元兌港元之比價不升反跌。

經濟漫談

美國加息與香港

大通和萬國寶通等兩大美國銀行，雖已把優惠利率再加至十九厘七五和十九厘半，但港商認為，短期內香港利率仍將企定而不會再加。

昨日的港元實際匯率指數，再升至九五點二，比一年前升百分之二點四七。西歐和日本等貨幣兌港元跌價，香港的美匯升幅，也還不如在西歐和日本那樣大，可見目前港元是堅挺有力的。如這種情況持續下去，則到本月十二日銀行利率小組再開例會時，估計也不會加息。因為外匯銀行公會主席白朗已表示，必須考慮到高利率對工商業所產生的不利影響。

美國優惠利率再加到十九厘七五，主因是當地銀行的短期資金吃緊，銀行要增吸存款以求自保。美政府現發行二百億美元的債券，許多銀行要依約借錢給客戶運用，更有人擔心如通貨膨脹再惡化，官方會加強限制借貸，因而他們先向銀行多借錢，這都是造成美國利息再加的主因。

有人估計，美國優惠利率的頂點，可能是二十至廿一厘，即現已近頂了。到時美國經濟衰退將浮現，利率也可能緩步回降。

目前世界經濟趨向 有如卅年代不安定

美國銀行孟立德昨評保護主義

【本報訊】在崇基至聆會的午餐會上，美國銀行香港分行副總裁兼經理孟立德發表演說，批評貿易保護主義。

孟立德說，今日世界的經濟前景，有如像一九三〇年那樣不安定。七十年代上半部所發生的三次經濟大風暴，我們現仍感覺到其震波。

首先是美元在十四個月內貶值兩次。其次是由一九七三年起，油價躍升了四倍。這樣，反過來就加深了全球性的蕭條。

現在，保護主義者所採取的行動，可能比過去幾個年代的任何時候都多。他們要限制低價貨入口，以復活本國的經濟。他們要限制入口，以便在國內增加職位。他們要限制入口，使人們有較多的錢留在口袋中。

孟立德說，在過去二十五年內，國際貿易大增使我們大家都得益。一九五三年的世界貿易，只得七百六十億美元，一九七八年已增至一兆美元以上。歷史證明，當貿易壁障撤除時，貿易就增加。而貿易與繁榮是分不開的。

他說，美國由一九七七年起，為削減貿易入超額一半，而對鋼、汽車、消費品、食品以外的粗料入口設立限額。在一年內，本國就業人數增約二十萬，但六年之後，所有這些職位都已消失。反而因為一些受保護工業的產品成本增重，已導致通貨膨脹侵蝕了經濟。其他工業的就業機會則下降。最後的就業結果是本國就業職位減少而非增加。

他的結論是：保護主義不能保護一國的經濟。積極的做法，應該是調整援助計劃，採取[illegible]的稅務政策，[illegible]可鼓勵資本投資，使工業能夠長遠地[illegible]力與競爭能力。

圖為王安電腦企業創辦人在酒會

人民幣兌港幣

【本報訊】香港銀行的人民幣牌價四月二日每百港元兌人民幣為賣價三〇．六四，買價三〇．八〇。

港幣匯率再升 指數已達九五點二

【本報訊】昨日港府公佈之港元匯兌率指數繼續升高，升破了九十五點而為九十五點二，比上日又一下子高了零點五。這顯示港元幣值繼續趨穩，其原因之一除了受外幣價下跌所影響外，與港元頭寸奉緊也有關係。

華人電腦專家 王安來港訪問

【本報訊】王安電腦有限公司創辦人兼總裁王安博士，最近巡迴訪問亞洲太平洋區各國為期十五天，並於昨日抵港訪問。這位在上海出生的華人電腦人士，自從三十五年前移民美國求學創業以來，今[illegible]重返遠東之行。在過去幾年來，王安電腦有限公司名列美國十家增長最迅速公司之一，該公司去年（七九年）營業額達三億[illegible]二百萬美元，複合營業增長率高達百分之三十五至四十之間，並預期今年會計年度之營業額，更將高達五億美元。

王安電腦公司最近推出另一項新產品，名為「綜合電腦系統」，可以一機數用，集電腦、打字、資料處理、印刷、排字及電訊性能於一身。目前亞太區各地已有不少地方裝設了這種創新的[illegible]系統。

港產電子錶銷內地

傳數量大　有時每宗達一萬隻

【本報訊】港產電子錶銷中國內地近年增加了很多，電子錶廠商指出，現時中國內地對低價電子錶的需求較高價電子錶的需求為大。

一位電子錶廠商指出，他最近獲得來自中國的訂單，首單一千隻，屬嘗試性質。

另一位電子錶廠商指出，他亦聽聞有電子錶廠商銷貨往中國內地，且數量很大，每單達一萬隻。他說，電子錶在中國內地是一種新的消費品，消費者在接受一種新的消費品的過程中，通常是由低價貨開始，此外，中國內地消費者現時的消費力，亦較適宜低價貨。這樣便給本港廠商一個很大的銷售機會，因為港產電子錶現仍以低價貨為主。

他說，現時與中國的生意多是由大廠做，小廠不知道與中國進行貿易的途徑。現時港產電子錶市場以美國和歐洲為主，而南美市場亦逐漸發展。

外幣對港幣買賣價

貨幣	單位	買價	賣價
美鈔	每百	507.00	508.00
美匯	每百	508.80	509.50
英鎊	每鎊	10.83	10.93
西德馬克	每百	258.00	260.00
瑞士法郎	每百	271.50	273.50
法國法郎	每百	111.50	112.50
荷蘭盾	每百	235.00	237.00
意大利里拉	每千	5.40	5.60
加拿大元	每百	422.00	423.00
澳洲元	每百	540.00	541.00
日圓	每萬	179.50	198.50
新加坡元	每百	219.00	220.00
菲律賓披索	每百	61.50	62.50
泰國銖	每百	25.40	25.80
印尼盾	每萬	76.00	78.00
人民幣	每百	324.67	326.37
新台幣	每百	12.90	13.10
澳門幣	每百	95.50	96.50

黃金（每兩）		白銀（每兩）	
開市	3,050.00	開市	710.0
收市	3,037.00	收市	710.0
最高	3,054.00	最高	710.0
最低	3,024.00	最低	710.0
息價	−12.20	息價	—
交收兩	8,700.0		

金商靜觀風向 期金起落不大

飾金每兩仍為三一八〇

【本報訊】國際貨幣基金組織在昨日進行第四十四期黃金拍賣，但有關此次拍賣結果於昨日此間市場尚未獲悉，昨日九九金市起落不大，收市比前日收市每兩只升了十二元。

昨早九九金開市為三〇五〇元，比上日收市升廿五元，整日價位起落不大，最高價只上至三〇五四元，最低價曾順至三〇二四元，收市則為三〇三七元。

金價起落不大的原因是，雖然有關美國在伊朗的人質問題尚未明朗，美、伊關係未見明顯改善，又科威特宣佈減產石油等等，這對金市都有利好刺激。但以美國方面的銀行優惠利率繼續升高，牽動國際市場的利率趨勢仍向上扳，美元強勢持續，加上歐、美金價均報跌，本週二收市倫敦金價降至每安士五〇五美元（比前跌七點五美元），紐約金價降至五一四．五美元（比前跌四點五美元），這對此間金價也起牽淡作用，再就是國際白銀市情仍淡，對金價不無影響。

昨日飾黃金價仍為每兩三一八〇元。飾白金價則企在三八〇〇元一兩。

人民幣外匯五項昨調整

【本報訊】北京二日電：中國人民銀行公佈調整人民幣對以下外幣的外匯牌價：一百丹麥克朗買價：二五．九五（二六．三六），賣價：二六．〇九（二六．五〇）。一萬意大利里拉買價：一七．三九（一七．七二），賣價：一七．四七（一七．八〇）。十萬日本圓買價：六一九．一二（六二九．一二），賣價：六二二．二二（六三二．二八）。一百新加坡元買價：六八．五九（六九．七二），賣價：六八．九三（七〇．〇六）。一百瑞士法郎買價：八四．八六（八五．九三），賣價：八五．二八（八六．三六）。

東京美元再猛漲

【本報訊】據路透社東京二日消息，東京外匯市場上美元匯價，該日上午猛漲。東京外匯市場二日上午開市時，一美元兌二五六．〇〇日圓，隨後上升二五七．九〇日圓，早一天收市價為二五〇．五〇日圓。

巴紗來港異常寥落

港紗市有急於套現現象

【本報訊】近日[illegible]對此間報價平穩，但本港入口紗商對於入口巴紗興趣不大，訂購不多。

據悉，由於本港紗市自四月開始至八月份此為例常淡季，加上今年來市道不很活躍，在利息高昂底下，此間入口商為避免來貨積存，早已減少訂入，可見近月來到港的巴紗，每月只有二、三水船，而一水船的來貨量也由以前的一萬餘包降為六、七千包之數。

如果按以往的情形來看，本港商人少訂巴紗當會引起巴紗價格有回軟之可能，但近期國際棉花價格的反覆上升，使巴紗價得以支持不降，形成牛皮偏軟，交投呆滯的局面。

本港市售價格，十支巴紗由一千七百八十元一包至一千九百元不等，視乎不同的牌子及品質而定。十二支最平的要一千八百四十元，最貴為一千九百四十元。廿一支最低的每包成交過一千九百二十元，高級的則成二千一百八十元一包，差距頗大，反映出市場有急於套現的情形。

股市跌後升

【本報訊】昨日股價先跌後升，交投平淡，成交總值仍足一億元。

恒生指數升六點九八，升為七九一點九三。遠東指數升四十二點五二，升為三八二五點零二。金銀綜合指數升六點四五，升為六七九點三九。金指數升五點一五，升為六七七點六七。銀指數升十一點零四，升為七六一點零二。可見細股多升許多。

股票成交共值八千一百五十八萬元，其中九龍佔十七萬，金銀佔二千八百五十三萬，遠東佔三千四百零五萬，香港佔一千八百八十三萬。

昨日股價是上午低跌，下午回升，可是就整個大市而言，依然是人心疲慢，對大市前景不大放心，以致對買賣觀望。

紅邊股經

股票市道現象反常

本港股市昨日在美國加息的消息底下回升，看來有向八百點回擠的可能，但是一些經紀却認為這種市道有點反常，只可算是炒市。

一些市場人士認為，這兩日股市的回升，可能和有些人認定即使美國加息，但本港在這一週只有三個交易日，另三天為公衆假期，外匯銀行公會斷不會在今天召開緊急會議來加息，在這一種心理底下，加上上週的下跌，有人認為本港在此之前已跌定來等加息，股市將不會再有大跌。

因此，一些炒家又向那些曾受壓力的地產股垂注，這些股份曾經因為謠傳而告下跌，炒家現時以為這些價格抵買，日來吸入不少，使個別地產股價因此回升。

不過，美國加息始終會對本港股市產生影響，問題只是遲早而已，最新的估計是美國的優惠利率會升至二十厘二五，但當地銀行的放款利率（不是最優惠利率）現時已升為二十一厘七五，對港美貿易的不利顯而易見。因此，對於目前股市的回升，不應抱過份樂觀，買賣更不宜跟風，以免受損。（余敬華）

日本東麗紡織品 打算將來停產銷

泰國提高標準貼現利率

▲日本最大的合成纖維製造廠東麗公司，打算從一九九〇年開始停止生產及銷售紡織品。東京一家報紙在本月二日透露了這件事。該公司認為，紡織品原料價格及燃料費用不斷上升，前途暗淡。

▲據法新社曼谷消息，泰國銀行三月三十一日把它對商業銀行的標準貼現率，從一分二厘半提高到一分四厘。該銀行的信用放款利率，則從一分六厘二五提高到一分七厘五，達到了空前高的水平。泰國銀行負責人說，該銀行提高利率，是為了防止本地資金被海外的高利息吸引外流。

渣打銀行新委中國業務經理

▲渣打銀行總經理白朗宣佈委任最近出任該行聯合銀行業務部經理之穆中天，兼任該行之中國業務部經理。

▲渣打銀行宣佈委任麥樑柱為穆中天之助手，協助處理中國業務事宜。

簡訊

▲川崎汽船株式會社宣佈該公司新建成立貨櫃輪「環球橋」將投入遠東．歐洲航線。該輪乃最新型之標準貨櫃輪，由日本「川崎重工業」負責建造。為二萬九千五百噸級，可裝載二十呎貨箱一千六百餘個，兼有裝載五十個四十呎冷凍櫃的設備，該輪已於本年二月底下水，將於五月正式投入服務。

CONCORDSHIP LINE 香港沙巴汶萊沙勞越定期航線

▲香港至沙巴，汶萊，沙勞越航運公會會員快捷定期航線▼（具二十年川航本線經歷）

M.V. "FORTUNE TRADER" DWT4500 祥安輪 直放：納閩、娑羅乃、古晉 四月六日落貨 四月七日開行

M.V. "FORTUNE RUNNER" DWT4300 永安輪 直放：娑羅乃、詩巫 四月廿八日落貨 四月廿九日開行

總代理：東安海運有限公司啓 香港干諾道中一三〇號誠信大廈六〇一室 電話：五—四四七〇二一五（四線）

徵求貨物貯倉

地址：鰂魚涌太古船塢C4 倉位：數萬呎備有水位

本貨倉設備完善交通方便倉租廉宜諸君惠顧無任歡迎。

義利海陸運輸有限公司 電話：⑤687602 ⑤687673 ⑤446139

DAIWA LINE 香港南太平洋羣島全貨櫃定期航綫

"FAMILY ACE" V-28 四月三日截貨 四月五日開行

由神戶轉運：Guam, Tarawa, Lautoka, Suva, Apia, Pago Pago, Papeete, Noumea, Vila Santo, Honiara,

收貨站：美利貨倉・紅磡TEL：3-648307—8

三利運輸有限公司 香港干諾道中111號・永安中心904室 電話：5-446130 5-446141-2

TOHO LINE

日本東方輪船有限公司 收貨站：青衣迅發貨倉 電話12—457112,457387

歐洲定期航線

M.S."HOWA MARU" 豐和丸 四月七日落貨 四月八日開行

直航：Hamburg, Antwerp, Rotterdam, Amsterdam, Hull, Liverpool, London.

收貨轉駁往下列各埠：Dublin, Le Havre with transhipment at Rotterdam, Helsinki, Bremen, Oslo, Gothenburg, Aarhus, Bergen, Copenhagen, Stockholm, Lisbon, Leixoes, Malmo, Trondheim, Kristiansand, Liverpool, London, Alesund, Tromsoe with transhipment at Hamburg.

由歐洲入口 Sulu Career 江亞快輪 四月廿九日到港 四月三十日開往上海

汎洋航運有限公司 TRANS-OCEAN SHIPPING LTD. 德輔道中71號聯邦大廈705室 電話：H-238091/8(8Lines) 澳門代理星華船務公司 電話：2797 地址：巴素打爾古街95號

「閩富」M.S."MIN FU"

由福州來。定於四月三日下午抵港。請各收貨人速來本公司辦理提貨手續。

凡運往福州的貿易和來料加工等各類貨物，請來我公司查詢或辦理托運手續。

華夏企業有限公司啓 中國銀行大廈九樓・電話：二四二一六一

雨花 M.S."YUHUA" 四月四日由南京・上海抵港 六日直放上海・南京

立山 M.S."LISHAN" 四月四日由大連抵港

大城 M.S."DACHENG" 四月四日由上海抵港

江城 M.S."JIANGCHENG" 四月四日由上海抵港

請各收貨人、付貨人速來本公司辦理提貨、托運手續

招商局輪船公司啓 干諾道中一五二—一五五號十九樓 電話：440555,440557,447402

KYOSEI LINE 協成汽船株式會社

寶貝來 M.S."BELAROZO" 直透：星加坡、庇能 四月十五日到 四月十六日開

秀平丸 M.S."SHUHEI MARU" 直透：星加坡、庇能 四月十七日到 四月十八日開

總代理：協成輪船（香港）有限公司 香港皇后大道中僑商大廈一二零一室 電話：H249628—9, 250241（十線）

名神汽船株式會社 Meishin Line

義宗丸 "GISO MARU" 4月5日到 4月7日下午開 新加坡

45義宗丸 "GISO MARU No.45" 4月8日由日本抵港 請各收貨人速來辦理提貨手續

邦拿 "MALAYAN BONA" 4月13日由日本抵港 請各收貨人速來辦理提貨手續・

聯安 "EASTERN MERCURY NO.1" 4月15日到 4月16日開 新加坡

總代理：海外聯合海運有限公司

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
閩寧	MINFU(下午三時)	福州	B	華夏
卡大馬卡二號	CATAMARCA II(下午六時)	基隆	A8	太古
光榮雅士	GLORY ACE(上午七時)	基隆	西區	中央
長照	EVER LIGHT(下午七時)	歐洲	國際橋	利達
邊連尼士	BENRINNES(上午十時)	馬尼拉	現代橋	邊行
高瑪華	GUNUNG KUMAWA(上午五時)	日本	B15	天祥
聖蘇珊尼	SAINTE SUZANNE(下午六時)	基隆	A11	太古
東京灣	TOKYO BAY(上午四時)	歐洲	現代橋	太古
世界之虎	WORLD TIGER(下午四時)	曼谷	現代橋	海陸
查理士禮士	CHARLES LYKES(上午十一時)	美國	現代橋	怡和
利來福岡	NL. FUKUOKA(上午七時)	新加坡	A34	渣華
海風信子玉	NEPTUNE ZIRCON(下午十一時)	新加坡	現代橋	港恒
胡佛總統	PRES. HOOVER(上午六時)	美國	國際橋	總統
安達馬士基	ANDERS MAERSK(上午六時)	美國	現代橋	馬士基
金星	VENUS(上午七時)	日本	國際橋	東方
比娜	BELA KOSMO(下午五時)	日本	B	協成
威霸騎士	CHEVALIER VALBELLE(下午八時)	基隆	現代橋	沙嗜
金源	TSIN YUEN(晨早)	汕頭	油蔴地	源源
西江	XIJIANG(上午一時)	馬尼拉	國際橋	華林
金華	KING HWA(下午)	高雄	油蔴地	東海
利來拿索	NL. NASSAU(下午四時)	新加坡	A50	渣華
歌羅雲奴	NIKOLEY GOLOVANOV(上午十時)	歐洲	國際橋	華林
東發	TUNG FAU(中午)	基隆	油蔴地	東海

今日出口船隻

船	名	往港口	停泊地點	公司
利來佛羅里達	NL. FLORIDA(上午六時)	科倫坡東非	A24	渣華
永昌	OCEAN ACE(中午)	地中海	A25	燃德
樂安信	NORDHAUSEN(下午)	漢堡歐洲	A32	東亞
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER(上午四時)	基隆	A39	海豐
邊連尼士	BENRINNES(下午)	馬尼拉	現代橋	邊行
查里士禮士	CHARLES LYKES(下午)	檀香山美國西岸	現代橋	怡和
聖路易士	SAN LUIS(晨早)	日本	A6	太古
金星	VENUS(下午)	馬尼拉日本	國際橋	東方
福興	FOO HSING(下午)	高雄	油蔴地	海豐
泰來	TAI LAI(下午)	高雄	油蔴地	東海
西江	XIJIANG(上午九時)	馬尼拉	國際橋	華林
大榮	BIG GLORY(中午)	新畿內亞	B6	大熙
長洲	CHEUNG CHAU(上午七時)	高雄	海厦	香島
	NITCHU MARU(上午七時)	名古屋	國際橋	大三
德波捷	TRBOVLJE(上午六時)	神戶	A27	亞運
比娜	BELLA(上午二時)	黃埔	現代橋	新興
太子	TYCHE(上午十時)	斗湖	A31	東洋
辰星	BLUE MERCURY(下午三時)	雅加達	吉列島	中海
	HOCHUNG(下午八時)	三瑪林達	B13	雄源
海霸	RIVERBANK	加勒比海	A21	海運

明日入口船隻

船	名	來港口	停泊地點	公司
寶華	PAO HWA(晨早)	日本	B	協成
榮山丸	EIZAN MARU(下午七時)	新加坡	B8	天祥
福至谷	SEATRAIN VALLEY FORGE(下午一時)	美國	國際橋	天祥
天馬	TEMA	日本	B	大源
美國精兵	AM. LEGION	美國	國際橋	美輪
新海和	NEW HERO	印尼	B	聯航
嘉拉蒂	BUNGA TERATAI	澳洲	國際橋	福來
澳洲企業	AUST. ENTERPRISE(中午)	澳洲	現代橋	怡和
愛喜	EFTYHIA	基隆	A	天祥
大韓怡美利	HUGHEVERETT	新加坡	A	福來
東方首長	ORT. CHIEF	歐洲	國際橋	港郵
荣蘭地亞	JUTANDIA	日本	國際橋	寶隆
百必達	ANDHIKA PUSPITA	印尼	B	亞利來
美赫羅夫	MAXIM MIKHALOV(上午七時)	日本	國際橋	華林
銀星	SILVER STAR	釜山	A	新興
大朗加	TARONGA	日本	A	百保利
建昌	JIANGCHENG	上海	A	招商局
立山	LISHAN	大連	A	招商局
依士美	SAFINA E ISMAIL	日本	B	東海
建華二號	KIEN HWA No. 2(下午)	高雄	油蔴地	東海
光大	KWANG TA	高雄	油蔴地	永裕
雨花	YUHUA	上海	A	招商局
大城	DACHENG	上海	A	招商局
江城	JIANG CHENG	上海	A	招商局

明日出口船隻

船	名	往港口	停泊地點	公司
光榮雅士	GLORY ACE(下午五時)	高雄日本	現代橋	中央
威霸騎士	CHEVALIER VALBELLE	熱那亞馬賽	現代橋	沙嗜
胡佛總統	PRES. HOOVER(上午)	加州	國際橋	總統
高瑪華	GUNUNG KUMAWA	新加坡巴生	B15	天祥
海風信子玉	NEPTUNE ZIRCON	馬尼拉	現代橋	港恒
木星	JUPITER	基隆釜山	國際橋	港興
鄱陽	POYANG	新西蘭	海厦	太古
哥羅雲奴	NIKOLAY GOLOVANOV	歐洲	國際橋	華林
澳洲企業	AUST. ENTERPRISE	仁川	現代橋	怡和
長照	EVER LIGHT	日本	國際橋	利達
金華	KING HWA	高雄	油蔴地	東海
美赫羅夫	MAXIM MIKHALOV(下午)	加州西北太平洋	國際橋	華林
東方酋長	ORT. CHIEF	高雄	國際橋	港郵
東京灣	TOKYO BAY	高雄	現代橋	太古
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷	現代橋	海陸

輪船停泊表

船	名	停泊處	公司
新曼谷	ZIM BANGKOK	吉列島	新興
瑞昌	RUICHANG	B24	招商局
安東	ONTUNG	A42	遠洋
黃江	HUANJIANG	油蔴地	招商局
寧華	NING HUA	吉列島	招商局
快富	ARAFURA DUA	A18	富榮
寶亭	BAOTING	友聯塢	招商局
新風	XIN FENG	西區	招商局
龍江	LONG JIANG	西區	招商局
華亭	HUATING	西區	招商局
桂陰	GUIYIN	西區	招商局
斯域	SVIRK	吉列島	華林
大龍天	DALONG TIAN	西區	招商局
鏡塘江	QINGTANGJIANG	西區	招商局
鴨綠江	YALUJIANG	西區	招商局
玉春	YU CHUN	西區	招商局
東勝	FORTUNE VICTORY	B20	華夏
	MOSLAKE	A35	怡和
溫江	WEN JIANG	西區	遠洋
	LINAY	B38	怡和
	VLADIMIR MAYAKOUSKIY	九龍塢	華林
艾山	AISHAN	西區	招商局

入口船期預告

船	名	開來港口	月日	公司
淳洋丸	JUNYO MARU	日本	4月5	永泰
長浪	OVERWAVE	日本	4月5	天祥
柏絲	PAZ ESTRELLA	日本	4月5	天祥
波士頓丸	BOSTON MARU	基隆	4月5	日郵
茱莉達	JURATA	歐洲	4月5	天祥
長勝	EVER VICTORY	高雄	4月5	利達
美偉雅士	DYNAMIC ACE	日本	4月5	東洋
新坎培拉	ZIM CANBERRA	新加坡	4月5	新興
商業	SL. COMMERCE	美國	4月5	海陸
哥娜馬士基	CORNELIA MAERSK	日本	4月5	馬士基
義宗丸	GISO MARU	日本	4月5	海聯
馬加烈馬士基	MARGRETHE MAERSK	波斯灣	4月5	馬士基
安隆	UNRYU	日本	4月5	東方
必早達	PATROCLUS	基隆	4月5	太古
東方政治家	ORT. STATESMEN	基隆	4月5	港郵
興泰	HANDTAI	新加坡	4月6	日郵
長仁	EVER HUMANITY	地中海	4月6	利達
東信	DONG SHIN	釜山	4月6	東宇
利來得	NL. DELFT	歐洲	4月6	寶隆
柯茂夏利	AL MUHARRAQ	台灣	4月6	怡和
百保盤	BARBER PRIAM	新加坡	4月6	百保利
	GAYALIMA	日本	4月6	天祥
陶南一號	DONAM No. 1	釜山	4月6	港興
金希拉	GOLD HILLA	基隆	4月6	新興
沙法拉	SARFARAZ RAFIQI	日本	4月6	東海
巴亞	IBN BAJJAH	台灣	4月6	怡和
亞利達馬士基	ARILD MAERSK	新加坡	4月6	馬士基
鶴台達	UNION HODEIDAH	台灣	4月6	施必成
遂利怡美利	MAKEVERETT	日本	4月6	福來
江興	ROSS CAREER	上海	4月6	泛洋
箱崎丸	HAKOZAKI MARU	基隆	4月6	日郵
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	4月6	海豐
派那可基	PIONER NAKHODKI	發羅士芝尼	4月6	華林
蒲台島	POTOI ISLAND	澳洲	4月7	香島
亞寶士	P. ABOITIZ	馬尼拉	4月7	福來
麥加托	MERCATOR	高雄	4月7	沙嗜
華利雅士	FAMILY ACE	基隆	4月7	東洋
愛華樂	ADVARA	澳洲	4月7	福來
陽興丸	YOHKOH MARU	基隆	4月7	川崎
卡克	KRK	日本	4月7	邊行
麗娜碧琪	RAGNA BAKKE	[illegible]	4月7	森那美
能代丸	NOSHIRO MARU	基隆	4月7	日郵
勵志	LARCH	基隆	4月7	[illegible]
	AEGIS HELLENIC	日本	4月7	大三
來利碧琪	LLOYD BAKKE	三藩市	4月7	森那美
東京灣	TOKYO BAY	高雄	4月7	太古
博多丸	HAKATA MARU	歐洲	4月7	日郵
喜樂來	HEROINAE	新加坡	4月7	大三
豐和丸	HOWA MARU	上海	4月7	泛洋
麗爾基	PROF. RYLKE	日本	4月7	天祥
東利	SEAWOOD ADVENTURER	山打根	4月7	東源
青衣島	TSING YI ISLAND	曼谷	4月7	香島
安納地馬士基	ANETTE MAERSK	日本	4月8	馬士基
利來些路士吉	NL. SEROOSKERK	新加坡	4月8	渣華
仙那露	SINALOA	曼谷	4月8	寶隆
新濤	CENTAUR	新加坡	4月8	太古
青年運動家	YOUNG SPORTSMAN	釜山	4月8	山下
江發	KARA CAREER	日本	4月8	泛洋
第45義宗丸	GISO MARU No. 45	日本	4月8	海聯
金威達	GOLD VARDA	基隆	4月8	新興
太陽神	APOLINO	日本	4月8	大三
和合	PEBBLE BEACH	日本	4月8	大三
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	日本	4月8	馬士基
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	4月8	海豐
海順	OCEAN HOPE	日本	4月8	大三
寶利星	BONNY STAR	釜山	4月8	新興
海王鑽	NEPTUNE DIAMOND	美國	4月8	港恒
東方學士	ORT. SCHOLAR	高雄	4月8	港郵
太平貨櫃	PACIFIC CONTAINER	美國	4月8	香島
	KOTA PUSAKA	新加坡	4月8	太平
復安	UNION CONCORD	台灣	4月9	港郵
圓洲	YUEN CHAU	澳洲	4月9	香島
嘉利	CHAR LY	台灣	4月9	嘉慶
海豐	OCEAN HARVEST	日本	4月9	大三
甲斐丸	KAI MARU	基隆	4月9	日郵
三池丸	MIIKE MARU	基隆	4月9	日郵
海德	OCEAN-ENTERPRISE	基隆	4月9	川崎
依利沙星	ELYSIAN STAR	日本	4月9	中央
銀湖	SILVER LAKE	日本	4月9	大源
杜魯門總統	PRES. TRUMAN	美國	4月9	總統
菲路摩總統	PRES. FILLMORE	美國	4月9	總統
寶利怡美利	PABLOEVERETT	日本	4月9	福來
陶南二號	DONAM No. 2	釜山	4月9	港興
莎迪	TRISAKTI	日本	4月9	天祥
愛比利亞丸	IBERIA MARU	基隆	4月9	川崎
東方大使	ORT. AMBASSADOR	高雄	4月9	港郵
南丫島	LAMMA ISLAND	高雄	4月9	香島
美國貿易	AM. TRADER	美國	4月9	美輪
美真美	BULSOOK	曼谷	4月9	振盛行
華利曼沙	VALLE DE UNZA	基隆	4月9	美雅
邊連尼士	BENRINNES	馬尼拉	4月9	邊行
利來勝	NL. SEINE	新加坡	4月10	渣華
和平雅詩	HWAPYUNG ACE	釜山	4月10	和平
江海丸	KOKAI MARU	日本	4月13	東源

出口船期預告

歐洲線

船	名	開往港口	月日	公司
長勝	EVER VICTORY	歐洲	4月5	利達
康尼利馬士基	CORNELIA MAERSK	歐洲	4月6	馬士基
派那可基	PIONER NAKHODKI	歐洲	4月6	華林
亞細安國家	ASEAN NATIONS	歐洲	4月6	碧海
必早達	PATROCLUS	里斯本	4月6	太古
勝家	SONGKHLA	地中海	4月6	寶隆
麥加多	MERCATOR	歐洲	4月7	沙嗜
麗爾基	PROF RYLKE	歐洲	4月8	天祥
豐和丸	HOWA MARU	歐洲英國	4月8	泛洋
能代丸	NOSHIRO MARU	地中海	4月8	日郵
東京灣	TOKYO BAY	漢堡歐洲	4月8	太古
勵志	LARCH	地中海	4月8	日郵
卡克	KRK	地中海	4月8	邊行
海順	OCEAN HOPE	地中海	4月9	大三
	AMADO	歐洲	4月10	港貨櫃
寶柏美	BUNGA PERMAI	漢堡歐洲	4月11	泛洲
玫瑰騎士	CHEVALIER ROZE	漢堡歐洲	4月12	沙嗜
威運	VIVIEN	地中海	4月13	日郵
長裕	EVER HANDSOME	地中海	4月13	利達
亞利打士	AKRITAS	歐洲	4月13	仕嘉
亞利文尼亞	ALEMANNIA EXPRESS	熱那亞馬賽	4月13	天祥

印·巴·中東線

船	名	開往港口	月日	公司
大朗加	TARONGA	波斯灣	4月5	百保利
依士美	SAFINA E ISMAIL	科倫坡	4月5	東海
新坎培拉	ZIM CANBERRA	依力	4月5	新興
勝家	SONGKHLA	遮打	4月6	寶隆
箱崎丸	HAKOZAKI MARU	杜拜達曼	4月6	日郵
亞細安國家	ASEAN NATIONS	遮打	4月6	碧海
必早達	PATROCLUS	遮打	4月6	太古
波士頓丸	BOSTON MARU	吉大港	4月6	日郵
沙法拉	SARFARAZ RAFIQI	卡拉奇	4月7	東海
金希拉	GOLD HILLA	科倫坡孟買	4月7	新興
巴亞	IBN BAJJAH	波斯灣	4月7	怡和
柯茂夏利	AL MUHARRAQ	波斯灣	4月7	怡和
鶴台達	UNION HODEIDAH	遮打	4月7	施必成
蒲台島	POTOI ISLAND	波斯灣	4月7	香島
安納地馬士基	ANETTE MAERSK	波斯灣	4月8	馬士基
	AEGIS HELLENIC	巴士拿	4月8	大三
勵志	LARCH	遮打	4月8	日郵
青年運動家	YOUNG SPORTSMAN	波斯灣	4月9	山下
甲斐丸	KAI MARU	遮打	4月10	日郵

非洲線

船	名	開往港口	月日	公司
溫珍	WONJIN	拉高士亞巴巴	4月7	安快
壯成	JOINVILLE	西非	4月7	沙嗜
金希拉	GOLD HILLA	南非	4月7	新興
江興	ROSS CAREER	西非	4月8	泛洋
	APOLINO	西非	4月9	大三
金威達	GOLD VARDA	西非	4月10	新興
巴倫星	BARON STAR	拉高士亞巴巴	4月10	達高
愛比利亞丸	IBERIA MARU	西非	4月10	川崎
華利曼沙	VALLA DE UNZA	拉高士亞巴巴	4月10	美亞
海德	OCEAN ENTERPRISE	南非	4月10	川崎
海豐	OCEAN HARVEST	南非	4月10	大三
	TEVIOTBAN	南非	4月11	怡和

東南亞線

船	名	開往港口	月日	公司
榮山丸	EIZAN MARU	曼谷	4月5	天祥
比娜	BELA KOSMO	新加坡汶萊	4月5	協成
英偉雅士	DYNAMIC ACE	馬尼拉	4月5	東洋
安隆	UNRYU	馬尼拉	4月5	東方
天馬	TEMA	新加坡巴生	4月6	大源
義宗丸	GISO MARU	新加坡	4月6	海聯
長浪	OVERWAVE	新加坡巴生	4月6	天祥
祥安	FORTUNE TRADER	納閩汶萊古晉	4月6	東安
柏絲	PAZESTRELLA	新加坡巴生	4月6	天祥
淳洋丸	JUNYO MARU	新加坡巴生	4月6	永泰
遂利怡美利	MAKEVERETT	印尼	4月7	福來
	GAYA LIMA	新加坡巴生	4月7	天祥
亞寶士	P. ABOITIZ	馬尼拉	4月7	福來
百必達	ANDHIKA PUSPITA	印尼	4月7	亞利來
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	印尼	4月8	馬士基
東信	DONG SHIN	雅加達泗水	4月8	東宇
邊連尼士	BENRINNES	馬尼拉	4月9	邊行
東利	SEAWOOD ADVENTURER	山打根	4月9	東源
寶利怡美利	PABLOEVERETT	印尼	4月10	福來
新亞大蘭大	ZIM ATALANTA	曼谷	4月10	新興
依利莎星	ELYSIAN STAR	新加坡巴生	4月10	中央
莎迪	TRISAKTI	新加坡巴生	4月10	天祥
海風信子玉	NEPTUNE ZIRCON	新加坡	4月10	港恒
菲路摩總統	PRES. FILLMORE	新加坡印尼	4月10	總統
乘風	SINGWIND	曼谷	4月11	順昌
銀湖	SILVER LAKE	新加坡巴生	4月11	大源
美真美	BULSOOK	曼谷	4月11	振盛行
世界之獅	WORLD LION	曼谷	4月11	海陸
軒利達馬士基	HENRIETTE MAERSK	曼谷新加坡	4月11	馬士基
大寶石	TAIPOOSEK	新加坡吡叻	4月13	順昌
美中美	CHITTIN TANTHUWANIT	曼谷	4月13	振盛行
江海丸	KOKAI MARU	馬尼拉	4月14	東源

東亞·東北亞線

船	名	開往港口	月日	公司
安隆	UNRYU	日本	4月5	東方
大韓怡美利	HUGHEVERETT	日本	4月5	福來
銀星	SILVER STAR	釜山	4月5	新興
茱莉達	JURATA	日本	4月6	天祥
雨花	YUHUA	上海	4月6	招商局
華利雅士	FAMILY ACE	日本	4月7	東洋
陽興丸	YOHKOH MARU	日本	4月7	豐利行
陶南一號	DONAM No. 1	釜山	4月8	港興
保利星	BONNY STAR	釜山	4月9	新興
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	4月10	東洋

美洲線

船	名	開往港口	月日	公司
福至谷	SEA. VALLEY FORGE	美國西岸	4月5	天祥
愛喜	EFTYHIA	南美	4月5	天祥
美國精兵	AM. LEGION	加州紐約	4月5	美輪
利來拿索	NL. NASSAU	南美	4月5	渣華
百保蓓	BARBER PRIAM	洛杉磯紐約	4月6	百保利
雅斯達快輪	ALSTER EXPRESS	加州	4月6	捷成
亞利達馬士基	ARILD MAERSK	加州紐約	4月6	馬士基
鑽鳳凰	DIAMOND PHOENIX	美國西岸	4月6	太平
商業	SL. COMMERCE	美國西岸	4月6	海陸
東方冠軍	ORT. CHAMPION	西雅圖溫哥華	4月6	港郵
華利雅士	FAMILY ACE	美國西岸	4月7	山下
陽興丸	YOHKOH MARU	美國西岸	4月7	川崎
江發	KARA CAREER	加勒比海	4月8	泛洋
太平貨櫃	PACIFIC CONTAINER	加州	4月8	香島
麗華碧琪	RAGNA BAKKE	溫哥華	4月8	森那美
萬力	MENE LAUS	加州委內瑞拉	4月8	百保利
東方學士	ORT. SCHOLAR	加州紐約	4月8	港郵
海王鑽	NEPTUNE DIAMOND	美國西岸	4月8	港恒
勝來	SINALOA	加州西北太平洋	4月9	寶隆
嘉利	CHAR LY	加勒比海	4月10	嘉慶
新滿地可	ZIM MONTREAL	洛杉磯紐約	4月10	新興
綠進	GREEN FORWARD	墨利士多倫紐約	4月10	利達
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	4月10	山下
美國貿易	AM. TRADER	加州紐約	4月10	美輪
杜魯門總統	PRES. TRUMAN	加州西北太平洋	4月11	總統
萊茵快輪	RHEIN EXPRESS	加州西北太平洋	4月11	捷成
長春	EVER SPRING	加州	4月12	利達
安德馬士基	ANDERS MAERSK	加州紐約	4月13	馬士基

澳洲線

船	名	開往港口	月日	公司
嘉拉蒂	BUNGA TERATAI	澳洲	4月5	福來
東方大使	ORT. AMBASSADOR	澳洲	4月9	港郵
來利碧琪	LLOYD BAKKE	弗里曼特爾	4月9	森那美
新濤	CENTAUR	弗里曼特爾古	4月9	太古
圓洲	YUEN CHAU	澳洲	4月9	香島
澳洲企業	AUST. ENTERPRISE	澳洲	4月13	怡和
莎蕙星	SAVOY STAR	新畿內亞	4月13	大熙
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	4月16	太古
愛華樂	ADVARA	澳洲	4月16	福來
雅倫	ATHLON	新西蘭	4月16	森那美

火·車·時·刻·表

紅磡開	到羅湖(標準時間)	羅湖開	到紅磡
上午5時30	上午6時34	上午5時46	上午6時54
6時21	7時31	6時10	7時27
6時56	8時08	6時39	7時55
7時39	8時46	7時03	8時21
8時10	9時28	7時45	8時57
9時00	10時13	8時24	9時38
10時00	11時15	9時02	10時18
10時56	下午12時16	9時50	11時03
下午12時15	1時33	×10時31	×11時26
×1時00	×1時58	10時51	下午12時01
1時23	2時46	11時49	1時03
2時10	3時26	下午12時41	1時55
3時08	4時23	×1時11	×2時06
×4時00	×4時53	1時59	3時14
4時07	5時20	3時00	4時11
5時03	6時14	3時52	5時13
5時30	6時41	4時54	6時11
6時00	7時11	5時47	7時03
6時30	7時43	6時44	8時05
7時00	8時08	7時14	8時26
7時56	9時03	7時45	8時57
9時10	10時15	8時12	9時24
★10時30	11時37	9時07	10時26
▲11時00	0時08		

★星期六停開，▲星期六行走，×港穗班車

深圳開	到廣州(北京時間)	廣州開	到深圳
上午9時55	下午12時33	上午6時35	上午8時26
上午11時36	下午1時24	上午7時25	上午9時16
下午12時54	下午3時20	上午9時14	上午11時32
下午4時04	下午5時42	上午10時00	下午2時10

廣九直通火車時間表

廣州開：上午八時三十分　到紅磡：上午十一時二十六分
　　　　上午十一時十分　　　　　下午二時零六分
紅磡開：下午一時　　　　到廣州：下午三時五四分
　　　　下午四時　　　　　　　　下午六時五十四分

正福汽船株式會社 SHOFUKU LINE

全貨櫃航線來往香港—東京及神戶
華利雅士 FAMILY ACE(VOY. 24) 四月五日到 散貨：三日下午五時 包箱：四日下午五時
光榮雅士 GLORY ACE(VOY. 26) 四月十七日到 散貨：十五日下午五時 包箱：十六日下午五時
亞洲雅士 ASIA ACE(VOY. 95) 四月十日到 散貨：八日下午五時 包箱：九日下午五時

川航日本—香港—馬尼拉
有利雅士 ELECTRO ACE (VOY. 41) 四月十四日到 散貨：十二日下午五時 包箱：十二日下午五時
英偉雅士 DYNAMIC ACE (VOY. 62) 四月四日到 散貨、包箱：經巴載貨

昇龍輪 M. S. "RISING DRAGON" 收貨站：現代貨箱碼頭 四月十日到 不收出口貨
貴客付貨 惠顧接洽 總代理：東洋船務有限公司 大道中僑商大廈1101室 電話5—249426, 250241(十線)

M.V. "BULSOOK" 美眞美 四月九日落貨 四月十一日下午開行 直透：曼谷
M.V. "CHITTIN TANTHUWANIT" 美中美 四月十日落貨 四月十三日下午開行 直透：曼谷
M.V. "MAH" 美西美 四月十四日落貨 四月十七日下午開行 直透：曼谷
貴客付貨請到本行接洽是荷 振盛行有限公司 干諾道西88號 船務部直線電話：5—485719 5—404590

WORLD LINE
直航星加坡、巴生
TEMA 天馬 4月4日到 4月6日開
SILVER LAKE 銀湖 4月9日到 4月11日開
SARAN 莎龍 4月16日到 4月18日開
總代理：大源船務有限公司
接載處：東記公司
香港德輔道西40-50號 西區中心大廈廿一號
電話：⑤468151

EASTERN SHIPPING LINES　NAKANURA LINE
M.S. "KOKAI MARU" 光海丸 四月十三日到港 四月十四日開行 直往：馬尼拉
貨箱服務 香港—菲律賓定期航線
M.S. "SERPENS" (VOY. 91S) 東寶輪 四月廿二日到港 四月廿三日開行 直往：馬尼拉
總代理：東源大地有限公司
接載處：東源公司 香港德輔道西48—51號西區中心大廈廿一樓 電話：⑤468151(五線)

CAVN/FMG
委內瑞拉/哥倫比亞國家聯營航線
由香港直放中南美洲
RIVERBANK VL-021
海霸 現泊在A21號泡 四月三日開行
Discharging Ports: Buenaventura, Cristobal, Barranquilla, Maracaibo, La Guaira, Puerto Cabello, El Guamache, Port of Spain and Paramaribo.
(Cargo for Colon free Zone, Panama City, Puerto Cortes, Port au Prince Santa Marta, Cartagena, Kingston & Santo Domingo acceptable with transhipment at Barranquilla.)
AEGIS WISDOM GL-021
海慧 四月廿二日到港 四月廿五日開行
香港總代理：香港海運有限公司
中區聯邦大廈23字 電話：5—225046，5—817123
收貨站：美利公司貨倉 鴨脷街賓埔東倉
電話：3—648307, 648305.
澳門代理：新興公司 電話：2515

美國輪船公司

香港——日本——夏威夷——美國東西岸——歐洲

		香港	三藩市	羅省	紐約	波的摩	諾福克
• 美國精兵號 ★★★	American Legion V88	4月5日	4月17日	4月19日	4月30日	5月2日	5月3日
• 美國貿易號	American Trader V6	4月10日	—	4月23日	5月6日	5月8日	5月9日
• 美國太空人號	American Astronaut V78	4月15日	4月27日	4月28日	5月11日	5月13日	5月14日
• 美國百靈號	American Lark V80	4月21日	5月4日	5月5日	5月18日	5月20日	5月21日
• 美國太陽神號	American Apollo V53	4月28日	5月11日	5月12日	5月25日	5月27日	5月28日
• 美國金戈號	American Lancer V94	5月5日	5月18日	5月19日	6月1日	6月3日	6月4日

• 兼收檀香山貨 ★★★ 一切貨櫃截貨時間 一九八零年四月三日下午十一時
港澳總代理：集初船務有限公司
香港皇后大道中新世界大廈24樓(24)
電話：5—237071 237031
荃涌辦事處 葵涌收貨站電話：12—247525

順昌航業有限公司
M.S. TAIPOOSEK 大寶石 四月十一日抵港 四月十三日開行 直透：新加坡 庇能
M.S. SINGWIND 乘風 四月九日抵港 四月十一日下午開行 直透：曼谷
M.S. TAIFOOKSHAN 大福山 四月十八日抵港 四月二十日開行 直透：曼谷

"K" LINE 川崎汽船株式會社

船期	船名	直航
收貨：即日 截貨：8/4	"OCEAN ENTERPRISE" 收貨站：葵涌豐利行貨倉有限公司	南非：Durban, Capetown, 及 Port Elizabeth.
落貨：9/4 啟航：10/4	"IBERIA MARU" 愛比利亞丸	西非：Abidjan*, Douala*, Apapa*, Lome*, Port Harcourt+ 及 Matadi, 兼收 Tema+ Cotonou+ 及 Monrovia+, 經 Abidjan, Pointe Noire+, Libreville+, Port Gentil+ 經 Douala. +只收FCL, *FCL及Breakbulk
收貨：7/4 截貨：12/4	"NICARAGUA MARU" 尼加拉瓜丸 收貨站：油塘灣，利高集運倉庫有限公司	加勒比海：直放加勒比海各埠

總代理：川崎(香港)有限公司 香港康樂大廈十五樓 電話：5—256131(十線)
澳門代理處：德豐行 澳門新馬路廿一號 永亨銀行大廈302室 電話：5739
代理處：豐利行有限公司 香港康樂大廈十五樓 電話：5—250141(七線)

理工生產工程學系舉辦品質保證座談

認為工業產品應加強品質保證以利出口

【本報訊】一九八〇年代香港工業是否應該推行「品質保證」政策？昨日在香港理工學院生產及工業工程學會主辦的「品質保證」座談會上，對上述問題進行了兩個多小時的探討，認為本港工業界應加强品質保證以利出口。

參加座談會的講者包括香港生產力促進中心執行總幹事胡禮智、偉嘉電業有限公司總經理彭文利及理工學院生產及工業工程學系首席講師莊萬智，並由該系首席講師夏思遠擔任座談會主席。

會上談到，早在一九五〇年，工業界已經有品質控制的概念。在玩具方面，品質控制主要是針對孩子玩耍時的安全問題，工廠內有品質控制部門檢查它的安全程度是否及格。至於程度的高低標準，通常都是一般性的，先進的工業國家如美國、歐洲的國家要求會較為嚴格。至一九七〇年代，西方工業國家開始設立「品質保證」制度，可是直至目前為止，香港還沒有多少間工廠採用這個制度，主要是因為本港小工廠多，設立「品質保證」制度有困難。而現在一般工廠的「品質控制」部門與生產部門是獨立的，往往導致不協調甚至會發生衝突。

該學會主席楊永欣表示，原定繼座談會之後，還有一個一連四天的展覽會，介紹有關「品質控制」的抽樣方法及管理監察員辦法，由於展覽會場刊廣告觸及學生會會規，以致被迫取消。他表示，由於該系學生研究工業生產，很希望能與工業界增加接觸，以期能就該學系所研究的知識促進本港工業界的生產，提高產品質量以利出口。

大學助學金及貸款現已開始接受申請

申請書填妥後須於指定日期前交還

【本報訊】港府助學金大學聯合委員會現正開始接受大學生來年助學金及免息貸款的申請。

凡在本港兩所大學肄業的本科生、研究生、高等學位或文憑課程學生，及擬於來年（一九八〇至一九八一年度）攻讀大學或研究院的學生均可申請。申請人必須填寫特備的申請書。

舊生可於本年四月二日後向香港中文大學校務主任，及香港大學學校務主任辦事處索取申請表，至於符合攻讀兩所大學資格而申請入學的學生，則須攜同成績單親自前往該委員會在香港雪廠街二十二號樂成行閣樓的辦事處領取表格。

申請助學金及免息貸款的截止日期：舊生為五月一日，而申請攻讀中大及港大的學生，則分別為七月十五日及七月三十一日。申請書連同聲明書須於所規定日期前，送回各派發表格辦事處。逾期的申請書只限於特別情形下，方可受理，例如：本科生畢業試不及格，須留級重讀。

研究生及修習高等學位或文憑課程生於一九八〇年九月三十日前仍未超過其修習課程所規定之期限，而又擬申請此種助學金者亦可申請。（碩士課程之修業期限通常為兩年，博士課程則為三年。）至於申請在兩所大學攻讀上述課程的新生，其申請助學金的截止日期則為七月三十一日。

申請人必須自一九七七年七月起已在香港居住，或其家庭於該日期起已定居本港。

該委員會將審核全部申請書，如有失實之處，將依法起訴。

機械工藝賽 昨舉行頒獎

【本報訊】第一屆機械工藝技能比賽，昨（星期三）日在黃克競工業學院禮堂舉行頒獎禮。

該項比賽是為黃克競、摩理臣山、觀塘和葵涌工業學院工程系學生而設。參賽者須製造一個名為卡規的衡量儀器。

獲得冠軍者為葵涌工業學院的葉維恩，獲頒院長盾及分厘卡。亞軍為黃克競工業學院的劉志威，季軍為觀塘工業學院的胡彩銘，而殿軍則為葵涌工業學院的陳學良。他們均獲獎工業器材及繪圖儀器。

助理教育司（工業）華德在頒獎禮中稱讚參賽者技巧出色，能夠將手藝與靈活頭腦配合運用，製成準確而精密的儀器。

鼎大華錩金屬廠董事總經理蔡宏豪主持頒獎。

兩大學商科學生將前往外地實習

【本報訊】三十七名在港大、中大就讀經濟系及工商管理系的學生，將於今年前往十四個國家的工商業機構進行在職訓練實習。與此同時，二十多名外國學生也將到本港的一些銀行、洋行進行實習。

主辦這一交流活動的國際經濟學商學學生協會，昨日下午為此事在共北行新聞處舉行記者招待會，宣佈詳情，出席發言的有港大經濟系學生吳頌偉、謝綺君、霍麗玲，中大工商管理系學生黃灝玄。

他們介紹說，這一活動的目的是為了促進學生界與工商界的溝通，通過國際在職訓練實習交換計劃，交流經驗，促進友誼，理論與實踐……

國際經濟學商學學生協會是一個國際性學生組織，會員包括亞洲、歐洲、中東、南北美洲及非洲五十八個國家、地區的大學經濟系、工商管理系學生。

今年，本港兩所大學將有三十七名學生前往澳洲、美國、西德、挪威、日本、比利時、奧地利等十八個國家的工商業機構進行在職訓練實習，為期八星期至一年，參加者自付旅費，任職公司給予生活費。

國際電影節開幕

今晚首映《美國舞男》

外國名導演將有專題講座

【本報訊】市政局主辦的第二屆國際電影節今日開幕，下午六時在大會堂舉行酒會，七時首映《美國舞男》。

電影節為期十六天，放映各國影片逾百齣。電影節期間有三個外國名導演專題講座，內容如下：

四月四日：《美國舞男》導演保羅．舒路達主講，他是美國名編導，作品有《第三類接觸》、《的士司機》等。

四月五日：印度導演馬連奴山主講，他的作品《邊際人》、《莊嚴的狩獵》、《帶着斧頭的人》在電影節中放映。

四月十日：法國導演尚比埃哥達主講，《學生兄》導演。

三個講座均是下午四時三十分在大會堂高座演講廳舉行。

學生校活

大學生掀起流浪熱

易位（浸會）

大專界這兩年似乎捲起一陣「流浪狂熱」。

歐洲、中國、印度、尼泊爾……都是理想中的目的地。儘管很多人未有周詳的計劃，但卻不時有意無意中流露出盼望這種流浪生活的心聲。

大學生始終仍保持讀書人那份浪漫，加上近年來香港生活程度提高，自由主義高漲，大家都希望能夠暫時脫離學校、家庭……和一切已擁有的，隻身或連同一兩友好，闖到一個完全陌生的環境，憑自己所學的去嘗試一種新生活，去體驗一下另一種人生意義。

真的，我們的接觸面實在太小，無論環境、人物、思想方法及生活形態都顯得很偏促，使人很易囿於現狀，滿足目前而不敢往前衝。一年半年或一年的流浪生活未嘗不是一個可以使人眼界大開、心胸擴闊的好方法，但以我個人意見，流浪實在可以分成積極和消極兩種。消極的流浪很易使人消沉，往往造成流浪者後悔、寡斷和對生活失去興趣。而積極的流浪卻可令人振作和真正體驗人生。

也許你會問我，什麼才是積極的流浪？其實很簡單，有準備、有計劃的流浪，會令你一生人受用不盡，回味無窮。

中大系際演講賽頒獎

「六十秒妙語連珠」過程有趣

【本報訊】中文大學學生事務處主辦的第二屆系際演講比賽已經圓滿結束，昨晚在范克廉樓舉行頒獎禮，師生逾百人參加。

中大學生事務主任張樹庭把獎杯、獎牌頒贈與國、粵、英三組賽事的系際優勝者及個人優勝者。

會上還加插了一項別開生面的「六十秒妙語連珠」表演，參加者需要在一分鐘時間內按題目不中斷、不重覆、不猶疑地連續發言，過程有趣。

演講比賽優勝者如下：國語組冠軍林泳婷，亞軍劉雍，季軍陳麗先、董足用；粵語組冠軍羅世光，亞軍溫兆華，季軍岑美瓊；英語組冠軍鄺德才，亞軍羅紹國，季軍陳麗先。系際總冠軍中文系、亞軍新聞傳播系、季軍社會工作系。

中大學生事務主任張樹庭頒獎給國語組冠軍林泳婷。

中大演講比賽評判與各組獲獎學生合影。

香港的音樂教育

—中小學部分之三

劉靖之

專稿

中四五六剔除美育

提起中三以上沒有音樂課這一點，筆者無法不在此順筆發發牢騷。古今中外的教育都是以德、智、體、羣、美為依據，缺一便美中不足了，而香港的學校就偏偏在最高的三年中學删去了美育。中三以上不僅沒有音樂，亦沒有美術課，這簡直明目張膽地鼓勵「營養不良」式的教育，造成日後物質與精神生活無法彌補的空虛的社會現象。這不是會唱幾首歌，彈奏幾首名曲或畫上幾筆畫的問題，而是從學生時代人們便忽視美的培養，結果只知追求權和利的得失。六十年代的精神虛脫時代便是最好的明證。五十年代，香港還有些中學高年級課程表上包括音樂課，隨着競爭日趨激烈，學生的作業和考試負擔越來越重，音樂課也就逐漸在中四、中五、中六的課程表裏淘汰出去，而香港的教育只剩下了德（筆者不敢去掉這一項）、智、體、羣了。想學音樂的、想報考中學會考音樂科的莘莘學生只好求教私人音樂教師，家長的負擔百上加斤。誰應對此負責？香港教育制度的制定者和執行者以及教育司署負責音樂行政的有關單位。此乃人為因素之四。

音樂課本長期缺之

中小學音樂課本也是三十年來一直未能解決的問題，稍為留意這件事的人一定會知道根源之所在：當事人熟視無睹之過也。有關當局曾在六十年代編輯出版過三冊小學音樂課「適用」的歌集，將一些英國小學生喜歡唱的歌譯成中文，再加幾首中國歌曲，既無解釋、亦無音樂常識和視唱、練耳。現在是否有所改進？一位從事音樂教育工作者張浩明於一九七九年四月二十一日致函報紙就這個問題提出了質詢。張浩明在信中陳述了三點：（一）香港地處廣東省，小學音樂教科書應有廣東方言歌曲，但一般的教科書裏，包括由教育司署音樂部編纂並出版的《小學生音樂》，所選錄的歌曲全部是國語版本的。（二）由於語言上的隔膜，教和學都受到影響，也嚴重破壞了歌曲本身的美感。（三）各課本選用的歌曲，完全是昨天的，而沒有今天的歌曲，竟還有談情說愛的情歌，完全不是屬於孩子的。

人為因素當為有責

中學音樂教材的情況更糟，三十年了，還沒有編輯出版過一本，反而一間出版社編輯出版了一本適合中一至中三音樂課的教材，聽說反應不錯。筆者亦曾看過一本，略略地翻閱過，覺得「英國味」十分重，與《牛津中學音樂》差不多，一首中國歌曲都沒有，可能這正是編輯人員聰明之處，否則又怎能通過審查委員會這一關呢！趙梅伯在五十年代曾編過《名歌選》兩冊，初級本適合初中，高級本適合高中，當時由於音樂教材極端缺乏，此書曾數度再版，有如久渴逢甘霖。許多有規模的中學如培正中學、拔萃男校等都編有自己的音樂課本，但一般的中學無此能力，亦無此必要這樣做。雖然如此，有關方面還不像有意從事編輯中學音樂教材。此乃人為因素之五。

HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

先慈 **廖母陳太夫人** 痛於公曆一九八〇年三月卅一日（農曆庚申年二月十五日）戌時壽終於香港養和醫院積閏享壽七十有七歲奉移香港殯儀館治喪謹擇於公曆四月九日（農曆二月廿四日）（星期三）上午十時大殮正午十二時在該館大禮堂辭靈隨即出殯權厝東華義莊擇吉安葬哀此訃

聞

孝男 烈文 烈科 烈武 烈智 烈道 烈英 烈正 烈忠

媳 許玲華 李賽琴 陳嘉綿 許秀文 劉細蓮 郭少梅 湯慧靄 鄭維珈

孝女 烈芳 美琴 美珍

婿 姚樹霖 陳灶林

孫男 堯城 俊寧 鐵城 俊城 煒城 德城 健城 榮城 伯銘 金輝 俊豪 錦城 坤城 偉麟

孫女 碧欣 碧鈿 淑玲 綺華 燕樺 淑儀 慧賢 嘉慧 碧楨 淑慧 綺玲 偉芬 詩韻

外孫男 蕭榮業 陳偉茂 陳偉名

外孫女 蕭耀珍 適史 蕭閨菁 姚莉菁 蕭松菁 姚眞莉 姚瑪莉

誼男 李振豹 周修崇

誼媳 廖素英 張小鳳

誼孫男 李堅鵬 龔照南 周禮生

誼孫女 李少玲 適蕭 李少君 李少眞 周佩儀

泣告

鼎惠懇辭 祇領花圈 如蒙賜賻 撥充善舉

家屬繁衍 恕未備載

治喪處：香港殯儀館 香港北角英皇道六七九號 電話：五—六一五二二六

通訊處：廖創興銀行 香港德輔道中廿四號 電話：五—二二九〇一一

設備有如眞飛機一樣 模擬飛機訓練機師

戴輝

英國的一種模擬飛機正在成為大型企業。波音飛機公司最近向英國製造商里迪芳訂購了十架模擬機……

一個受訓飛機師，在模擬機裏，實際上可以做他在一架真實客機艙中應該做的每一件事情。說得更恰當一點，他永遠不會發生任何事故，例如因機器故障燃燒、爆炸以至墮機等意外。

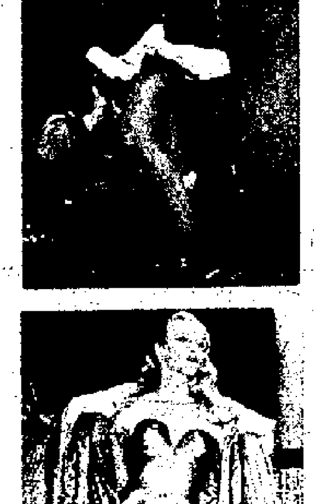
模擬機是一個周圍圍起來的模擬箱子，箱子下面是二十英尺高的六個水力支撐物。模擬機裏有一個設備完整的駕駛艙和一切駕駛用儀器。駕駛艙非常逼真，內有警報操縱……

模擬機是專為訓練、培養飛機師而製的，也是一種最安全、不用航空燃料、沒有危險的地面飛行「飛機」。它也不會造成噪音。

但是駕駛艙外面的環境，也就是受訓者從駕駛艙的窗戶向外望去，給人的視覺感受還不夠逼真，但是卻可以產生在機場盤旋的感受效果。

儘管這種模擬機既安全又無危險，但是坐在駕駛艙內的受訓飛機師受到的真實感，足以使他緊張和擔心。如果駕駛員在「降落」時遇到爆炸或起「飛」後不久，發生機件失靈情況，模擬機內的精密儀器和電腦，就會顯示出恐怖的準確情況。

一架波音七四七模擬機「飛行」一小時的代價為三、四百美元，飛行七四七飛機一小時的代價為七、八千美元。一個學員可以用模擬機進行考試和獲得駕駛執照。受訓的駕駛員每九十天必須要操縱三次降落飛機的練習。……



迷你裙捲土重來

你敢穿這套「鐵甲」裝嗎？

……最近在巴黎舉行的一個秋冬時裝展覽會上，迷你裙似乎有捲土重來的趨勢。假若你是一個「知慳識……

……是前所未見的，適合各種類型和各種身材的婦女。

巴黎時裝銷往美國的數量下降了百分……

讀者來信

關於福音戒毒工作

編輯先生：

我們是一羣基督徒社會工作者，曾經參與香港的戒毒工作，更有機會參與福音戒毒工作（包括策劃、作義工等。）若干星期前（三月九日），從香港電台製作的電視節目「鏗鏘集」中，看到介紹福音戒毒工作，內容頗算詳盡，能引起社會人士注意，我們深感欣慰。但對於報道中的某些觀點有不盡不實處，我們卻表失望。以下是我們一些看法，希望能促進彼此了解：

（一）旁述者對福音戒毒作出以下的結論：「福音戒毒是用宗教思想代替毒品，使戒毒者麻醉在精神生活裏面……」其實也是逃避這個社會的另一種方法……

……是絕對重要的。福音戒毒機構對此也不遺餘力，他們在市區設立「中途宿舍」中心等以協助戒毒者找尋工作，適應現實生活，與一些教會聯絡，提供一個支持羣體；此外，有些福音戒毒機構更主動到城寨及監獄中作外展工作。雖然，福音戒毒仍在不斷學習和改進的階段中，但並非沒有嘗試「推行全面的康復工作」。希望節目負責人在搜集資料時，能作更進一步的努力。

（三）吸毒是一個由多種因素引起的問題，不單是吸毒者的好奇心、意志薄弱及避世等個人因素，也牽涉到許多社會問題。諸如房屋、教育、經濟及勞工等等，要解決這問題，必然要多管齊下才有效的！

良久以來，政府不單抹煞了此問題的社會性，甚至連個人性，也是以過份簡單的手法去處理。美沙酮中心之設立，正好反映了政府把吸毒問題簡化為生理的問題，（可能至終目標不在於戒毒，而在於減低犯罪率）。美沙酮計劃是以另一種毒品暫時代替白粉，然後把戒毒者放回他染上毒癮之環境中，根本不能稱為一種健全或徹底的治療方法，與福音戒毒在目標和大前提上，絕對不同。這兩種戒毒方法，萬萬不能相提並論！美沙酮中心的確接觸到不少人，與其說這些人因而受惠，不如說使他們多一個逃避方法，而不必去徹底戒掉毒癮，待白粉價低時，便可再享受一番了！

在此謹向有關當局呼籲：

（一）正視香港的吸毒問題，……

設備有如真飛機一樣
模擬飛機訓練機師
戴輝

英國的一種模擬飛機正在成為大型企業。波音飛機公司最近向英國製造商里迪芳訂購了十架模擬機，這宗交易估計價值超過五千五百萬美元。

一個受訓飛機師，在模擬機裏，實際上可以做他在一架真實客機機艙中應該做的每一件事情。說得更恰當一點，他永遠不會發生任何事故，例如因機器故障燃燒、爆炸以至墮機等意外。

模擬機是一個周圍圍起來的模擬箱子，箱子下面是二十英尺高的六個水力支撐物。模擬機裏有一個設備完整的駕駛艙和一切駕駛用儀器。駕駛艙非常逼真，內有警報操縱杆和警報聲，如果受訓者「飛」得太低，就會發出「急升、急升」的呼聲。水力支撐物的操縱模倣，受到空氣動搖引起的加速和震動感覺和真的駕駛艙裏完全一樣。

模擬機是專為訓練、培養飛機師而製的，也是一種最安全、不用航空燃料、沒有危險的地面飛行「飛機」。它也不會造成噪音。

但是駕駛艙外面的環境，也就是受訓者從駕駛艙的窗戶向外望去，給人的視覺感受還不夠逼真，但是卻可以產生在機場盤旋的感受效果。

儘管這種模擬機既安全又無危險，但是坐在駕駛艙內的受訓飛機師受到的真實感，足以使他緊張和擔心。如果駕駛員在「降落」時遇到爆呔或起「飛」後不久，發生機件失靈情況，模擬機內的精密儀器和電腦，就會顯示出恐怖的準確情況。

一架波音七四七模擬機「飛行」一小時的代價為三、四百美元，飛行七四七飛機一小時的代價為七、八千美元。一個學員可以用模擬機進行考試和獲得駕駛執照。受訓的駕駛員每九十天必須要操縱三次降落飛機的練習。有了模擬機，他們就可以不離開地面而練習降落的技術。美國和歐洲航空公司，不久可能也會批准在模擬機內訓練飛機師，因此製造模擬機將會成為一種大型企業。

爭奪白宮寶座耗費驚人
美總統競選費猛增
任安

美國總統大選將於十一月舉行，距離現在還有七個月。但是，爭奪總統寶座的初選，已在陸續舉行了。今年，叫各候選人感到頭痛的問題之一，就是競選皮費增加得非常厲害。

各總統候選人的競選經理抱怨說，一九八〇年總統競選的皮費，實際上比通貨膨脹率還要高得多，而現在的通貨膨脹年率，已接近百分之二十了。

面對着競選皮費猛增，競選經費日趨枯竭，有些白宮主人的爭奪者，已被迫大大改變戰略，甚至索性退出競選了，即使是居於領先地位的候選人，也擔心在提名爭奪戰過去前，其經費有枯竭之虞。

預料今年的總統競選總開支，將達到二億二千五百萬元（美元，下同），而前三次的總統競選總開支，依次為：一九六八年九千一百萬元，一九七二年一億三千七百八十萬元，七六年一億五千九百七十萬元。

百分之五十。現在，不僅電視廣告費用在迅猛上升，其他競選費用也在步步高升。下面是今年與上次總統競選年（一九七六年）比較的若干項有代表性的費用：

一、在全國電視網的黃金時間刊登一分鐘的廣告收費，在四年內增加了將近一倍，達到十萬元，而在地方電視台製造和播映廣告的費用，也提高多達百分之一百。

二、以包租一架噴氣機在東部九個城市進行四天競選旅行的費用而言，四年前是三萬七千五百元，而今年要九萬一千一百七十三元，增加了將近一倍半。

三、三月十六日，在《芝加哥論壇報》上刊登一整版有關伊利諾州的政治宣傳廣告，收費是一萬二千八百五十二元，比一九七六年增加了百分之四十二。

其他不可缺少的競選皮費也大幅度地增加了。例如，呼籲捐款的直接郵遞收費增加了百分之五十左右。挨門游說活動的費用增加幅度更大。安裝電話的費用增加將近兩倍。辦公室租金也急劇上升。

儘管電視廣告費用增加了一倍左右，但是，就各總統候選人看來，電視宣傳是不可缺少的。共和黨候選人喬治·布什的競選經理占姆·巴克說，為了保持電視宣傳，不得不犧牲其他一切開支，包括散發傳單、鈕扣和汽車保險杆的招貼，等等。

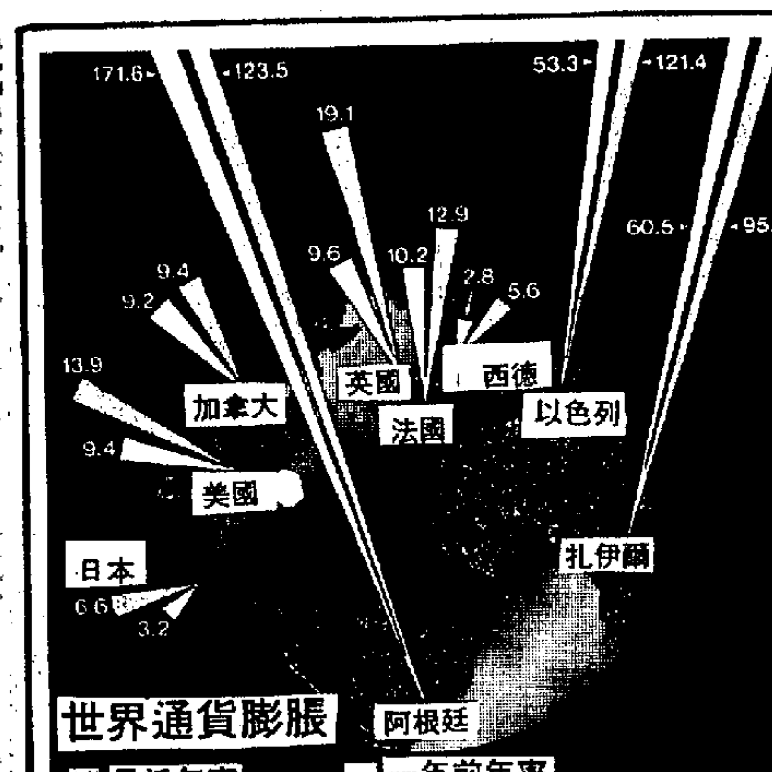
兩個月前，民主黨候選人愛德華·肯尼迪的二百名競選人員，甚至要減少薪水或停領薪水一個月，以便節省經費，留作電視和其他大衆傳播媒介的宣傳。一個月後，雖然恢復領薪，但薪水下降了。

去年十一月德黑蘭美國人質事件發生以後，總統卡特就極少離開華盛頓，但是他仍然在各項初選中，出現於初選州份的電視螢光屏上。在伊利諾州和紐約州初選以前，他花在地方電視台製作和播映宣傳的費用已有八十萬元。

官方制訂的初選競選開支限額，是與生活費用掛鈎的，因此，今年的限額是一千七百六十萬元，比四年前高出百分之三十七，但是，競選皮費的增長，顯然比這個幅度大得多。

甚至在共和黨總統候選人競選中遙遙領先的羅納德·里根也在經費上發生困難。在漫長的初選階段剛過四分之一左右時，里根的競選經費已用去了一千二百萬元，接近官方制訂的開支限額。因此，他的經理人不得不在他奪得共和黨提名以前，發起一個削減開支的運動。

前得克薩斯州州長約翰·康納利，算得是最好的籌款能手，他為自己的競選活動，籌得了一千一百萬元經費，但是，他在企圖奪得共和黨提名的最後日子裏，不得不舉債五十萬元來支付電視宣傳費用，而且終於放棄競選了。



除少數國家外無不倖免
通貨膨脹陰影籠罩全球
魯冀

通貨膨脹近來日益成為人們深有感受的世界性問題。阿根廷和以色列，通貨膨脹率都已達到三位數字。阿根廷現居第一位，通貨膨脹率百分之一二三·五，但它是從一年前的百分之一七一·六降下來的。以色列通貨膨脹率百分之一二一·四，但它卻是從一年前的百分之五三·三猛升上來的。這主要是由於它的沉重國防費用和高價的石油造成的。受到通貨膨脹威脅最少的，要算新加坡。一九七五年到一九七九年，新加坡消費者物價每年僅上升百分之三。在世界上許多地區通貨膨脹加劇的去年，它的通貨膨脹率卻只不過百分之四。工資提高而物價不漲，在世界上一片通貨膨脹聲中，新加坡確有獨到之處。

西半球的加拿大，受通貨膨脹影響較小。二月份消費者物價僅為百分之九·四，略高於上一年而已。這主要是由於加拿大的石油消費百分之七十五是本國生產的，它在境內的售價不及國際油價的一半。

西歐以法國對通貨膨脹最不那麼敏感。這是因為它的工資隨着物價而增長，差距沒有拉開。但是，到一月份截止的這一年中，通貨膨脹已達百分之一二·九。法國總理也不得不要削減預算赤字和控制貨幣增加量來進行反通貨膨脹了。

西德誇稱是世界上通貨膨脹率最低的國家之一。但是，預計它今年的日用品價格可能上升達百分之五·六——一九七九年一月份增長率的兩倍。這主要是由於它幾乎全部依賴於外國的高價石油。最近四週，美元對西德馬克比價上升了百分之十左右，這樣，西德進口一噸石油，就要比二月份多花三十二西德馬克，當會促使西德通貨膨脹率上升的趨勢加強。

日本也依賴進口石油和原料，但是它靠現代化的生產過程和維持日元的高匯價，使其一九七九年的通貨膨脹率僅為百分之三·六。不過，自去年秋天以來，日圓下跌得頗為厲害，同時受外部物價因素的影響，日本消費者物價也已上升。因之，日本政府最近也宣佈了新的反通貨膨脹的一攬子措施。

英國受到油價猛漲和工資提高的影響，雖然保守黨政府削減了公共開支和將英倫銀行貸款利率提高到空前的百分之十七，但是通貨膨脹自保守黨上台以來還增加了將近一倍，幾達百分之二十。不過，它比歐洲共同體國家中通貨膨脹率最高的意大利還是略好一些。意大利的通貨膨脹率已達百分之二一·七。

美國的通貨膨脹的情況，已促使美國總統卡特不得不採取嚴峻措施。結果如何及其對世界經濟的影響，現在尚難作出全面估計。

匈京爭購黃金珠寶熱潮
通貨膨脹及蘇聯侵阿富汗造成人心不安

近來每天上午，在布達佩斯市中心一個商店門前，人們排着長隊，耐心地等候着。匈牙利人在排隊購買珠寶。黃金熱已席捲匈牙利。國家造幣廠最近開設的這個小商店，不能滿足自從聖誕節以來湧入這家商店和國營手錶珠寶貿易公司的一批批顧客的要求。

十四克拉黃金珠寶的價格，去年一月上漲了百分之十，到去年十一月上漲了百分之三十，到今年二月二十一日則漲到百分之一百五十。這個前所未有的數字。儘管如此，布達佩斯最大的珠寶商的貨架上任何稍似黃金和珠寶的東西都已被搶購一空，顧客川流不息地湧進來，詢問下一批貨什麼時候到。

最後一批金手鐲和鑽石手鐲在幾個星期以前賣得精光，儘管每隻的價格達二十五萬至四十萬福林，相當於五至八年的工資。

搶購黃金珠寶的風潮為何興起來的呢？經濟周刊《世界經濟報》在一篇非常坦率的文章中作了如下的結論：世界範圍內的黃金投機買賣，消費價格的上漲，以及今年官方的通貨膨脹率是百分之八點七。

實際情況很簡單：中年的或年紀比較大的匈牙利人，像多數其他東歐人一樣，對國際緊張局勢深感不安，甚至匈牙利共產黨中央委員會一個部門的負責人拜·亞諾什最近不得不在一次電台節目中承認，「對緩和的打擊」（蘇聯入侵阿富汗）使全世界的人都感到震驚和害怕，他的意思是匈牙利人也感到害怕。（節自三月五日英國金融時報）

迷你裙捲土重來

你敢穿這套「鐵甲」裝嗎？

「迷你裙」再度迷你
法國時裝銷路減少，設計大師傷腦筋；
終於在最近舉行的時裝表演上使出舊招，
以迷你裙再鬥中庸裙、密實裝。

杰輝

最近在巴黎舉行的一個秋冬時裝展覽會上，迷你裙似乎有捲土重來的趨勢。假若你是一個「知慳識儉」的人，六十年代留下的迷你裙，不久又可以大派用場了。

這次服裝展覽，雖然迷你裙有復甦的迹象，但是它們還要與長度適中的中庸裙展開競爭。參加展覽的服裝設計家們為婦女們提供了各種樣式款式，其中既有短至膝蓋以上的迷你裝，也有長及腳背的密實裝。希望暴露多些，還是保守些，任君選擇。一名美國買家說，這次展覽展出的服裝長度範圍之大，是前所未見的，適合各種類型和各種身材的婦女。

巴黎時裝銷往美國的數量下降了百分之十二，為此，時裝設計家們都在絞腦汁設法創新，希望保住他們的出口市場。巴黎時裝的主要競爭對手是米蘭。

這次秋冬時裝展覽會上流行的顏色是黑色、白色、黑白方格、黑白間條和灰色條子，其他大部分是比較深沉的顏色。有一套服裝是紅、藍印花裙配一件黑、黃不同印花的上衣，如果不夠的話，還加一件黑白方格外套。

至於款式方面，流行兩件頭，鬆身不綁帶，寬肩、袖子略為蓬鬆，有軍裝型和裝甲型。特里·穆格勒設計的一套服裝看來完全像軍裝，深色平肩直身上裝，配以白色長褲，外面一件深色斗篷。日本服裝設計家三毛設計的一套奇裝，裏面的胸衣竟是鐵甲，外面是一件鬆身上裝，開口長裙，暴露一邊腿。塔爾拉奇設計的一套橫條子迷你裙，圓領套裝，卻不適於肥婆。

總的來說，巴黎的秋冬時裝展覽會展出的服裝，給人一種昏昏欲睡的感覺，特別是灰沉沉的色彩，有人開玩笑地說，即使你喝了八杯咖啡，看見這種色彩，想不打瞌睡也不容易。

新聞鏈裡

不結盟集團和鐵托
林明

八十七歲高齡的南斯拉夫總統鐵托，不僅是南斯拉夫的「國父」，也是不結盟集團的首創人之一。

十九年前，一九六一年在貝爾格萊德，由鐵托、納賽爾、尼赫魯、蘇加諾四國首腦發起成立不結盟集團，當時參加的國家連上述四國一起共為二十四國。

不結盟的宗旨就是既不投靠美國，也不依附蘇聯，不參加東、西兩超級大國的軍事聯盟，對維護世界和平起了作用。十九年來一共開了六次不結盟國家首腦會議，現在成員已達百國（巴勒斯坦等組織除外）。

但近年出現了害羣之馬，蘇聯的驅使其走卒古巴鑽到不結盟內部，處處為蘇聯說好話，鼓吹親蘇派，宣揚蘇聯是「不結盟國家的天然盟友」。

去年在哈瓦那第六次不結盟大會上，出來揭穿此一邪說的正是鐵托。古巴派軍入侵非洲受到許多國家的指責。鐵托親自出馬，挽救了不結盟運動。

去年底蘇聯入侵阿富汗，這個不結盟國的「天然盟友」一變而成為「天然死敵」。可惜鐵托病倒了。這一員老將，今後將難再對大鬍子卡斯特羅挑戰。

卡斯特羅躊躇滿志，想做一九八二年在巴格達舉行的第七次不結盟集團首腦會的盟主。到時不結盟集團必有劇爭。

十九年前創立不結盟集團的四位領袖之中，三人早已死去，鐵托生命危在旦夕，這位「不結盟之父」謝世後，不結盟會怎麼樣呢？

讀者來信

關於福音戒毒工作
一羣基督徒社工來函提出意見 指出美沙酮是暫代白粉的方法

編輯先生：

我們是一羣基督徒社會工作者，曾經參與香港的戒毒工作，更有機會參與福音戒毒工作（包括策劃、作義工等。）若干星期前（三月九日），從香港電台製作的電視節目「鏗鏘集」中，看到介紹福音戒毒工作，內容頗算詳盡，能引起社會人士注意，我們深感欣慰。但對於報道中的某些觀點有不盡不實處，我們卻表失望。以下是我們一些看法，希望能促進彼此了解：

（一）旁述者對福音戒毒作出以下的結論：「福音戒毒是用宗教思想代替毒品，使戒毒者麻醉在精神生活裏面……，其實也是逃避這個社會的另一種方法。」

我們認為這個結論是錯誤的。宗教信仰無疑是福音戒毒的同工最着重的一環，卻不是唯一的因素。正如旁述者曾經提過：「福音戒毒是要吸毒者搬往一個稍為隔離的地方，藉祈禱、工作、體力勞動及輔導者從旁協助其戒毒。」其實福音戒毒的程序與「環境治療模式」有許多相同之處。

福音戒毒之種種程序，包括訓練、羣體生活、小組，在適當時間去外間買餸等等也與這模式不謀而合。除此以外，福音戒毒相信一個人須要承認自己的罪，面對自己，對自己的行為負責任，才能更徹底的改變過來，成為新生者。

（二）旁述先生又說：「福音戒毒未有推行全面的康復工作，在專業的角度上，『再吸』確是一個嚴重的問題，所以善後工作是絕對重要的。」福音戒毒機構對此也不遺餘力，他們在市區設立「中途宿舍」中心等以協助戒毒者找尋工作，適應現實生活，與一些教會聯絡，提供一個支持羣體；此外，有些福音戒毒機構更主動到城寨及監獄中作外展工作。雖然，福音戒毒仍在不斷學習和改進的階段中，但並非沒有嘗試「推行全面的康復工作」。希望節目負責人在搜集資料時，能作更進一步的努力。

（三）吸毒是一個由多種因素引起的問題，不單是吸毒者的好奇心、意志薄弱及避世等個人因素，也牽涉到許多社會問題。諸如房屋、教育、經濟及勞工等等，要解決這問題，必然要多管齊下才有效的！

一個吸毒者的康復，首先要有強烈的鼓勵和動機，待捱過生理上毒癮的苦痛後，更需要透過隔離的環境治療，去建立健康的自我形象。而且須要一段時間與家人朋友建立關係，同時適應新的工作環境。在這一段漫長（數以年計）的康復過程中，他須要很大的信心、勇氣和旁人的支持；香港一些機構（有福音性或非福音性）都是以此模式去幫助戒毒者。他們的信念是以一個吸毒者為一個整全的個人看待，即是說他是一個身、心、靈都有需要，同時受着社會家庭各方面所影響的。由此可見，推展戒毒工作需要極多的輔導者及錢財。

良久以來，政府不單抹煞了此問題的社會性，甚至連個人性，也是以過份簡單的手法去處理。美沙酮中心之設立，正好反映了政府把吸毒問題簡化為生理的問題，（可能至終目標不在於戒毒，而在於減低犯罪率）。美沙酮計劃是以另一種毒品暫時代替白粉，然後把戒毒者放回他染上毒癮之環境中，根本不能稱為一種健全或徹底的治療方法，與福音戒毒在目標和大前提上，絕對不同。這兩種戒毒方法，萬萬不能相提並論！美沙酮中心的確接觸到不少人，與其說這些人因而受惠，不如說使他們多一個逃避方法，不必去徹底戒掉毒癮，待白粉價低時，便可再享受一番了！

在此謹向有關當局呼籲：

（一）正視香港的吸毒問題，兼顧其社會性及個人性，視吸毒者為一個有受助權利的人，從而盡快制定具體全面的政策。

（二）為要更全面地解決吸毒問題，呼籲政府集合投身戒毒工作的機構及人士，以便交流及推展適當的策略。

（三）盼望有關當局能參考多種戒毒模式，吸收多方面經驗，以使美沙酮計劃有更好的效果。

（四）務請大衆傳播界人士，如香港電台在報道任何事情以前，先有一個詳細的探討，作一個負責任、有專業道德之傳播工作者。

祝

編安！

一羣基督徒社會工作者
陳惠娣 黃綺蓮 林天慧
四月一日

讀者與編者
逢星期二、四、日刊出

房屋政策長遠之計
加建公屋減低地價
觀塘居民諮詢服務對安置意見之二

現在，再讓我們看看臨時安置所（即前收容所）的情況。收容所最初設立時，是為緊急收容因天災橫禍或特殊問題而致無家可歸者作短暫居住之用，俾能使政府有關部門能有時間為他們安排長久的居所。由於是緊急收容，故此居住條件非常惡劣，多由一些空置軍營或貨倉改建而成，內裏全沒間格，密麻麻的排着雙層床，沒有廚房及固定廁所的設備。一般的居住時期都超過三個月，有等更長達數年。而政府亦無意改善這些地方的居住條件。

一九七六年尾，由於當時受清拆的西洋菜街天台木屋居民拒絕遷入被稱為「集中營」及「白鴿籠」的收容所，使到收容所的居住情況受到注意。而房署更安排四位立法局議員參觀了特別整頓過的收容所，由於沒有和居民切實交談，故此於參觀後便說出收容所環境不如所傳的惡劣及有冷熱水喉等評語。評語引起了收容所居民的反感，同時收容所內的非人生活亦受到各界人士的抨擊，政府不得不公佈着手改善所內的居住情況，如開格及設置廚房、水廁等。但還是要經過黃竹坑、漆咸營及仁愛等收容所數度召開記者招待會，揭露收容所內非人生活方式後，到一九七七年底，政府才基本上完成收容所的改善工作，使居民得到頗人道的對待。

由於大量的清拆工程及危險艇戶的出現，而政府又不承認艇戶和七六年登記後建成木屋的安置權利，於是，本應用作緊急收容災民的九百多個空位，很快就給這批居民填滿了。因此，當有天災發生，如去年颱風荷貝襲港時引致有多艘住家艇沉沒，及去年尾數次木屋區大火，引致近萬人無家可歸時，這些災民被拒絕進入本應為他們設立的臨時安置所而要到一些沒有基本居住條件的臨時收容中心（如社區中心或學校）去棲身。在這樣惡劣的居住條件下，便有人「勸諭」他們遷往遙遠的新界北部，以達其開發新界的目標。

此外，由於市區內地價不斷上漲及土地需求不斷增加，政府將漸次收回市內的臨時安置所如漆咸營、亞皆老街及仁愛等。同時政府亦於上水石湖墟設立一個規模龐大的臨時安置所，提供最起碼的生活條件（比越南難民營還差），於是，社會人士再不能指責政府企圖推卸安置災民（天災及清拆）的責任，而居民亦可能受不了安置所的「磨練」及每天長途跋涉之苦而在市區內另覓居所（木屋及住家艇），於是政府便可名正言順的說這些人有能力自覓居所而不需要政府之安置。

石湖墟臨時安置區
居住條件亟待改善

當這新舊財政年度交替的時候，財政司告訴我們七九至八〇年度會有廿五億盈餘，而八〇至八一年度更將有近三十億元之鉅。公共房屋興建之一再拖延實無道理，經濟過熱只是一個藉口，而不是理由。當政府公布建造用作出售之「居者有其屋」時，我們就看到房屋政策服務對象的改變，而當房屋司署不斷將入住公共房屋的入息限額提高時，我們更加清楚政府興建之屋宇，是使較高入息者入住，而最貧下階層的居民，則要居住在環境越益惡劣的房屋。移民做成壓力的藉口，使政府逃避了對無家可歸者的照顧；在五十年代的香港，政府有能力把數萬的火災災民安置到三合土建造的樓宇，但到了八十年代，在每年都有廿多億元盈餘的情況下，政府竟然不能合理的安置居民到木屋去，這實在是令人難以置信的事。

故此，我們在這裏呼籲政府履行自己的諾言及責任，對臨時安置居民的房屋作出改善如下：

（一）立即改善上水石湖墟臨時安置所的居住條件，如間格、裝風扇等，使災民得到人道的對待；

（二）在可以容許設立「遷建區」及其他暫時空置的公地上，設立新型「臨時房屋區」，以增加市區內的安置單位，

（三）臨時房屋區的裝修及間格之外，通常都受到黑社會的控制（如最近荔景山），使入住居民蒙受不必要的損失。故此應由房屋署把間格之工程都做好後，才讓居民入住。

長遠來說，要徹底解決這些問題，就得加速興建公共房屋的速度及減低地價。我們不願在八十年代見到低下階層的居住條件日益倒退，我們希望政府能迅速作出反應。（下）

觀塘居民諮詢服務
三月十九日

尋人啟事

龐綺文尋父龐鈞元

我父龐鈞元，現年約六十四歲，廣東廉江人，原在國民黨部隊工作，於一九四九年在廣西南寧與我母親劉文清分離。當時我母正懷孕，翌年產下一個女孩，取名龐綺文即是我本人。一九六二年父親從香港九龍寄信返上海給我母親，通訊維持達兩、三年即音訊全無。如有人知其下落者請與大公報聯繫。龐綺文（一五一一）

謝祖德尋父謝榮富

我父謝榮富，原在上海招商局中字號船上做買辦。我叫謝祖德，與母親鄭素英原住上海東大名路六四九弄七十二號，現已遷居。由於多年沒有通信，不知父親下落。只聽同行說父親的船隻在大陸解放後行走香港—台灣線。請各方君子代為尋找，賜函請由大公報轉。謝祖德（一五一二）

郝自強尋父郝士哲

我父郝士哲又名郝占良，原是天津河北省立工學院機械工程師，一九四七年出國，一直沒有音訊。至一九六一年他突從美國給老家的郝占峯來信。當時因政治環境關係沒能回信，後來我按來信地址連去信三封，但都給退了回來。媽從二十三歲起就守着我兄弟倆過苦日子，將四位老人養老送終。目前老家已是兒媳成雙，孫兒成羣，很好的生活在一排八間房的一宅兩院裏。尤其是唐山發生罕見地震後的今天，全家人口依然齊全，就是想念久別了三十二年的父親，望終有一日團聚，讓我們四十多歲的弟兄也嘗嘗天倫之樂吧！郝自強（一五一三）

洪春錦尋姐洪雪箏弟洪春長

我胞姐洪雪箏，又名洪春蘭，六弟洪春長，解放前夕從汕頭去香港謀生，已廿年沒有通訊，一直無法取得聯繫。請胞姐、六弟見報即函覆為要。洪春錦（一五一四）

家屬繁衍 恕未備載
治喪處：香港殯儀館 香港北角英皇道六七九號 電話：五—六一五二二六
通訊處：廖創興銀行 香港德輔道中廿四號 電話：五—二二九〇一一

細微之處見功夫
——談姚璇秋在《春草闖堂》中的表演
陳應非

姚璇秋的表演，素來以準確、自然、細膩著稱。一九六〇年，廣東潮劇團赴港演出《荔鏡記》，她飾演了黃五娘，聲藝雙絕，光彩照人，曾轟動一時，獲得了「活五娘」的美譽。如今，闊別二十年，紅氍毹上，重睹芳華，台上的李半月，維妙維肖，一樣逼真、傳神。

李半月，雖與以往姚璇秋所扮演過的黃五娘、蘇六娘一樣，都屬閨門旦這一行當，但同中有異，角色的身份、教養、氣質、性格等方面，就很有差別。李是一個知書識禮、端莊高貴、文靜嫻雅、外冷內熱的相府千金。戲中，她思想矛盾重重，內心世界深秘，是一個感情比較複雜、節節成長的年輕女郎。應該說，這樣的人物是不易掌握，不易刻劃的。何況劇情規定，李半月出場不多，戲只集中在第四、第六兩場，用武無地，難度委實不小。

不愧是藝壇高手，姚璇秋既駕輕就熟，又敢於大膽創新。她善於深入閨秀們的內心，善於從特定人物出發來選擇、提煉舞台動作，巧妙地運用一言一行，一顰一蹙，以它來表現人物細緻的感情變化，展示人物微妙的內心活動，以有限來表達無限，傳真傳神，創造生動感人的藝術形象。

第四場薛聞之時，花廳靜，琴聲叮咚，李半月獨操琴弦，幽思有寄，正當她「彈不開，撥不去」那「別離情緒」之際，春草急匆匆地走上來，忙呼着小姐小姐，而李心有所思，耳無所聞，直等春草走近身邊，喚着第三聲小姐時，她才輕輕一問：「何事慌忙？」之後，春草連連細說，西安府出了人命……吏部尚書公子吳獨被人打死，高貴的相府千金，一紋不動，不以為然，她仍輕攏慢撚，依舊陷在「黯然回味」之中，待聽得殺人者是薛玫庭時，她才頓然一震，陡地驟止琴聲，急忙走近春草，關切地問明原因。當聽到薛自動投案，胡知府及楊諂命要把他活活杖死時，半月大吃一驚，脫口道：「春草，你應設法去救他。」春草故意說：「小小丫頭，有何辦法？」李說：「你不會回來嗎？」……最後，春草說明已經阻刑了，她才鬆了一口氣。

姚璇秋在這一段戲中，準確地抓住了一震、一驚、一鬆三個動作，把李半月對薛玫庭的內心感情，表達得層次分明，又十分真實有力。這裏，聯想起第一場，她與薛要分開時的一瞬，也是深有其妙。路遇英雄，心感大德，此時此際，她不能不窺不看，但身為相府千金，又不能秋波露轉，妄有他念，只見她以扇遮眼，緩然回眸一顧，既不着痕跡，却又是有力的伏筆，真個顧盼自然，有分有寸。而第五場中，她却不這般制控，迥然兩人了。因為，在老父身邊，她是掌珠愛女，自可依傀膝前，巧作嬌態。觀眾十分欣賞的一着，就是她一邊摸着老父的白鬚，一邊撒嬌求情。

「入情達練即文章」。只有從特定人物的內心感情出發，從規定的戲劇情境出發，來選取和提煉舞台動作，才能入情入理，化淡為奇，把生活常見的東西化為藝術的真和美。「細微之處見功夫」，姚璇秋的表演藝術，可謂真、細、深、美矣！

商業一台節目改革
哈囉早晨先攻頭關
周聰表示暫時不準備全日播放

林建明自稱要提起勇氣，修整臉上的缺陷。

視與聽

商業一台本月開始，把節目趨向多元化，以適應更多方面的聽衆。

在商業一台昨天舉行的記者招待會上，該台節目主任周聰，特別宣佈了上述問題。至於該台會不會步香港電台後塵，採取廿四小時播音，暫時將不加考慮。現在該台播音時間為上午六時至凌晨一時，僅五個小時停播。

周聰並透露，該台節目將不斷進行改革，這次是三年前調動過一次之後的節目大調動。

由本月七日起，該台除在節目內容有所更改外，節目主持人亦重新配搭，使節目更多元化及有新鮮感。

設多變動的節目是逢星期一至六早上六時至九時播出的《哈囉早晨》，節目主持人莫佩文會介紹不同屋邨的住屋情形及趣事，同時亦提供各種有關公共事務的資料，及由專人講解《一週經濟動態》及《一週新聞怪論》等。

逢星期一至五及星期日，下午三時至六時播出的《空中俱樂部》節目，主持人馮偉棠、黃天朗及吳惠齡外，錢佩卿亦加入行列，以全新的配搭播音。該節目內容將以歌曲及電話遊戲為主，並送出獎品。

新增加的內容包括與明星及歌星做心理測驗的遊戲節目《星光照人生》，由馮偉棠及錢佩卿擔任，有關於旅遊世界各地的趣事的新短劇，以及問答遊戲節目《工廠閒三廠》等。

黃嘉汶主持逢星期一至六上午九時至十時播出的《今朝早，大家好》。該節目每週舉行兩次「有賞有罰」電話遊戲。此外，有歌、影、視明星專訪的《滿天星》及介紹每週電影的《分類電影》等。

由甄惠儀主持，逢星期一至六上午十時半至十二時播出的婦女節目《日日好時光》，邀請歌星明星及知名人士參加討論，亦有街頭訪問及聽衆發表意見的《迷你論壇》，以及環繞衣食住行各方面之回顧的《亞婆嘅代》。

新節目《子午線》以後逢星期一、二、四及五晚上十一時至一時播出，由葉麗玲主持，選播柔情的音樂。

此外，商業一台同時推出一齣全新的廣播劇《香港八〇》，逢星期一至六上午十時至十時半播出。

關於鄭裕玲的批評
文藝篇　阿帆

最近聽到一些關於鄭裕玲的批評，說她在螢光幕前已開始做作了。

阿帆於是留心的看她在幕前的表現。事實上她目前的演出不多，一是星期二晚的《歡樂今宵》，一是一星期前播映的《百合花》之《變》。

《變》中的鄭裕玲保持了她在《網中人》的水準。如果說《變》中的許容和《網中人》的方希文誰更好些，阿帆認為各有長處，而兩者之不同，僅是因為編導不同而已。甘國亮的編導，雖對白多而含蓄，人物的感情沒有放盡，即使到最後也在觀眾心中留有餘音，讓觀眾回味思考。

朋友說的做作，很可能是指《歡樂今宵》，那是鄭裕玲從《繽紛》中帶過來的。綜合性的節目，做作一點我以為沒有大礙，但必須注意，不能影響長劇。

商業一台四月大革新，周聰等昨開記者招待會。

林建明鼻樑太扁 表示兩年內整容

林建明曾為藝術犧牲，為拍一部電影《社女》，成為香港第一個光頭女星。現在，她再為藝術犧牲，拍《上海灘》又削了一半眼眉，化了粧後便看不出，但不化粧，確十分礙眼。林建明說：「剃光頭都不難受，削少許眼眉算什麽！」

林建明對着鏡子看一看後說，事實上更難看。她面上有某個部份……

原來，林建明是指自己的鼻子，她一直不滿意自己的鼻樑太扁。在兩年前，她已打算去整容，把鼻樑整得高一些，但一直沒有勇氣，一拖便拖了兩年。

[illegible]她說，她近來[illegible]覺鼻子不好[illegible]，[illegible]在今年內能有[illegible]容手術中的小手術，這是整[illegible]，相信[illegible]。

盧國沾將赴內地
為血淚中華鋪路
商借大量外景地點道具等

「麗的」[illegible]百集長劇《[illegible]》，各大要員四出[illegible]路，盧國沾也將在復活節期間，赴內地商談道長劇。

他會在內地停留兩、三天，送交一份這劇在內地拍攝的計劃書給文化局，並將三項要求提出商量。

一是需要外景地區，二是需要二百人手，因為，「麗的」希望能使拍攝現場有真實感，到那裏拍外景，就用那裏的人。這部長劇有一部分戲是要到內地拍攝的，所以，希望內地能借二百人參加拍攝。三是要求取一些歷史紀錄圖片，使他們對中國歷史背景，以及時代服裝和各種道具，有較正確的認識。

汪禹宣傳扮嘢小子

邵氏演員汪禹，昨日還戴着拍戲頭套，和導演唐偉成，在尖沙咀一間酒樓內，為他和唐偉成合作投資拍攝的《扮嘢小子》招待記者。該片短期內將會推出。

汪禹和邵氏還有兩個月便告約滿，目前，雙方還在商討續約條件。但汪禹認為，這部《扮嘢小子》如果「失收」，就任由公司「魚肉」了。

睇得講得
漸入佳境
亦文

這個星期的《歡樂今宵》，陣腳似穩了下來，週一《新鄉標》，搞得熱熱鬧鬧，週二的年青人《[illegible]歡樂樂》，寫出新婚夫婦為奉父母之命而擺酒的[illegible]，[illegible]一段表現了受兒孫遺棄的老人無依無靠的淒涼境況，頗能道出一些社會問題。有條理，有對照，主持者亦較熟練，相信下一趟將會更好。

打得好
阿妹

關海山怒摑劉松仁，大快人心。當晚，六歲到六十歲的觀衆（尤以女性為然），無不頸呼「安哥」[illegible]再[illegible]一次也。

無他，編劇大[illegible]對[illegible]文達意無半點憐惜，非要此人[illegible]惜[illegible]如此，便可大收煽情之效。觀衆[illegible]之際，收視率也就扶搖直上了。

人在江湖將開鏡
陳觀泰喬宏馬敏兒主演

「麗的」繼《浮生六劫》後推出的新長劇《人在江湖》，已決定在本月六日正式開鏡。該劇男女主角分別為陳觀泰、喬宏、周慧娟和馬敏兒。

馬敏兒目前曾與新加坡的娛樂商簽了合約，預備在六月赴星首度登台，為免與《人在江湖》的映期相撞，她便向「麗的」辭演該角色，但「麗的」計劃已定，寧願把拍攝日期再作安排來遷就她，使她既可登台，又可演出《人在江湖》。

影話
性格粗豪打鬥硬朗
——談《萬人斬》
白扉

桂治洪是一位在自己所拍的電影中流露出才氣的導演，他拍的社會寫實片《大哥成》、《成記茶樓》，他拍的《香港奇案》，都說明他並非滿足於「行貨」，就算是帶點噱頭意味的《女集中營》，他亦會專心營造一兩個突出的鏡頭。

《萬人斬》好像是他第一齣拍的武俠動作片。在諧趣功夫片一窩蜂的今天，《萬人斬》並沒有走惹笑動作的路線，相反它的風格仍如主角陳觀泰早期拍的《馬永貞》一樣，以性格粗豪、打鬥硬朗，作為影片的特色。

陳觀泰在《萬人斬》中，飾演一名嫉惡如仇的捕快。對於這位捕快的性格描寫，桂治洪保留了陳觀泰《大哥成》的一面，那就是[illegible]，不向惡勢力低頭的[illegible]，但是大哥成對於妻兒溫柔的一面，桂治洪却有所改變和補充，在捕快身上溫柔是難以尋覓的，代之而起的特徵是冷面——其實該說是鐵面無情，手上持着的那把大刀，遇上該砍的對象，就讓它痛快地見血。桂治洪武俠片的動作鏡頭，很喜歡營造背景氣氛。海邊大戰，火圍大戰，熊熊烈用奔騰的浪潮，熊熊的火焰，頗能使畫面烘托出一種氣勢，加上打鬥動作的硬橋硬馬，道勁兇狠，其硬朗的力度很為不俗。只不過現時觀衆的興味，似乎較受落諧趣動作而已。

至於《萬人斬》的故事情節，也算充實，有曲折，寫來頗[illegible]，但是新意不多。國庫黃金被劫，捕快追緝疑犯，一連殺了多人，仍未捕到真兇。真兇是誰？這是影片唯一可具懸疑趣味處，但最後的揭曉却是[illegible]朝廷內奸，此一懸疑橋段[illegible]老套，亦易為觀衆猜對。

編劇水準仍待提高
——談電視劇道德觀念之五
李習

在香港電台舉辦的電視劇對社會影響的座談會上，「麗的」和「無綫」大員黃森和劉天賜都提及[illegible]人材水準以及他們對社會道德[illegible]的問題，這就說明了兩電視台已注意[illegible]編劇人材的培養和訓練。而且近年兩台也舉辦了編劇訓練班。

黃森認為，香港出現電視台，只是十多年的事情，編導的知識水準和對社會道德的認識還是參差不齊的。參予編導工作的有剛離開學校的中學生，也有大專學生。他們大部份未經過正規的編劇課程的訓練，只抱着對這項工作的濃厚興趣和熱誠，參予電視編劇的隊伍。他們可說是香港電視編劇的第一代。

另一方面，也應該看到編劇工作的艱辛。在電視台不斷增加自製節目的壓力之下，除了負起沉重而頻繁的工作外，還要兼顧到各方面的要求：如戲劇效果，觀衆反應，收視率等等。在他們的心目中，一個電視劇對社會道德的觀念佔據多少地位呢？這就很難說了。因此，難免有一些編劇在創作過程中，只追求劇情的煽動性，觀衆情緒反應，就是收視率的高低了。

在兩大電視台高度競爭之下，在電視人的觀念中，似乎是以收視率的多少論成敗的，因此，電視劇對社會的影響[illegible]會有足夠的重視了。不過另一個問題是，劇集的娛樂、教育和說教之間的矛盾怎樣去解決呢？這是編導們長期探索着的問題。他們的成品，供應到市場去，播映於螢幕，是直接影響到觀衆的社會意念的，因此，編劇的道德觀念，他們的作品內容，對社會的影響是關係至大的。

如何繼續培訓編劇，仍是兩電視台當前不可忽視的問題。

下一代
松本清張著　晏洲譯

三

「親熱吧？」

十六歲的江利子用着大人的口脗詢問新婚的姐姐。

「是啊，十分親熱。」

姐姐並無責怪，坦率答道。

「那時候，那位繼母怎麼樣呢？」

江利子問道。

「和我在飯廳談話到八點鐘左右。然後，她回到自己的房間去，聽聽廣播，就睡覺了。早晨起得早，所以晚上睡得也早。」

「你們兩人談些什麼呢？」

江利子想的是，將來自己結婚的時候，如果也有婆婆的話，可以將姐姐的話作為參考，所以持有漠然的好奇心。

「還不是講把信雄帶大，怎樣辛苦。七歲的時候，由親戚那裏過繼來的啊。現在看起來挺結實，其實小時候是個很弱的孩子。動不動就傷風，一發燒就得躺四、五天，要是不休息那麼多天，面色就發白，沒有精神，真讓人擔心。婆婆真是辛苦過來的啊！還說，再加上公公為人嚴格，總是怨她對孩子太溺愛。跟我說的就是這些。」

「你婆婆對姐姐也親熱嗎？」

「這個麼，是吧……」

姐姐雖然說，這個麼，是吧，但與詢問她丈夫對她是否親熱時脫口而出的回答，略有不同。被窗子的陽光照射着的姐姐白色面頰上，水一般的表情在轉瞬間流過。

索芽子的公公、信雄的叔父，也是繼父的實週，在京城任職時，住在這座高台上的家裏的有繼母織江，信雄新婚夫婦和女僕，一共四人。

信雄對於繼母禮儀周全。到大學去上班的時候，一定到繼母的房間，兩手撫膝，鄭重行禮。每天不改地說一聲，我回來了。就是深夜歸來，繼母都已入睡的時候，也要站在紙門之外，垂低兩手，稟告一聲。如果是接連幾天回來得晚，索芽子就聽見，繼母在紙門後面用不大高興的口氣回答一聲，「回來啦！」

繼母對於信雄並不是那麼溺愛，從他小的時候開始，對於他的教育幾乎全部由她經管，所以規矩甚嚴。這是信雄說給索芽子聽，江利子從她那裏也聽到的。即使如此，織江還說，時常被丈夫申斥對於孩子太溺愛。

（一五）

黑天鵝 人中夢
希望快些分帳

薛姑娘請了上午假，想不到在律師樓六分鐘攪掂，還有很多時間，於是說她還沒有吃早餐，建議去餐室坐坐。

容某想到分帳問題，欣然奉陪。[illegible]容某對[illegible]是具有很大的魔力，[illegible]居後的太太，是第一次這樣[illegible]，容某[illegible]生。在餐室叫了茶點，不[illegible]就講分帳問題，照例來幾句開場白。笑曰：「剛才周律師所講的[illegible]，究竟真是假？有無法律根據？真係呃嘅。怪不得香港地動不動打官司，律師把口，直可以講到曲，曲可以講番直。我以為租單可以[illegible]客身份的物證。真是有佢講。」

難得對方這樣開心，薛姑娘也開心起來，笑曰：「梗係喇，[illegible]人講嗎？相信佢亦有法律根據，不敢亂嚟無為者。亂嚟得[illegible]本身豈不是犯法？」

容某不輸牙較，笑曰：「其實我懶得駁佢啫，我有權查問佢根據邊條法律嘅，我甚至有權拒絕收下道張支票，去另請律師研究嘢。」

薛姑娘笑曰：「麻煩死。銀又唔係多，打贏官司未必夠交律師費。」

容某曰：「打官司未必是為銀紙，往往為爭淡氣。支票你收下了有得講，其實我當時真係考慮同佢打官司者。」

薛姑娘聽得很順耳，因為他把這件事看作「他們倆」的事。橫他一眼，笑曰：「算喇算喇，小小事打什麼官司嗎？成世人咁牛精咁好勝，死性不改！」把吃罷的火腿煎蛋推過一邊，抹抹嘴，飲啖茶，又曰：「一萬銀雖然唔多，總好過冇。搬一次屋唔少錢，就算租一間房仔住，搬進貨喇，交上期喇，濕濕碎碎，起碼花一萬八千。你想下點樣運用這一萬元，你揸主意。」

容某當然聽出弦外之音，知道她是指拿這一萬元租一個房間，兩人同住，恢復關係。恢復關係難矣，但是目前提出這一萬元分之戔，恐怕她拿起茶杯迎面擲來都似。一時不知如何回答為是。

薛姑娘又曰：「有一萬銀頂順，交上期有咁傷，真金白銀拿出來就慘了。住一個房間當然有舊時咁舒服，有辦法喇，惟有見步行步。好在公司就快加人工，你知不知加人工這件事？」（一〇七〇）

小說林

五[illegible]的故事
香港家庭變遷　林蔭

在木根追問之下，妹妹說出了真相。原來禮拜五並非推搪事忙所以很久沒有到訪，其實文小姐根本沒有找到他，因為他又辭掉工作，不知去向了。

「這已經不是第一次了。」文小姐說，「到他覺得悶慌的時候，他自然會尋上門來。」

木根沉吟半晌：「恐怕不一定。」

「我曉得這個人的脾氣。」文小姐說，「你等着瞧吧。」

木根說：「記得我從前曾經提醒你，如果你心裏想吃糖，千萬不要表露出一派急不及待的神色，否則的話，賣糖的人一定會故意叫你吊胃口，目的不外是提高價錢。如今回想起來，你必定是犯了過猶不及的毛病。」

「大哥哥你說到哪裏去了？」文小姐說，「我從來不曾急不及待地要得到任何一樣東西的。」

木根搖頭：「不要嘴硬了。我是過來人，什麼事能瞞得過我的眼睛？禮拜五這個人，的確有些地方不對你的胃口，但對胃口的地方早已在你心裏生根很深，你想用鋤鍬去也鏟不掉的。如果你以前一直還不大覺得的話，如今他完全失去了蹤影，你應該會慢慢感到牽腸掛肚的難受了。以前你竟然一再對禮拜五明白表示，你不喜歡他，將來也不會，我覺得你太過份了，也太缺少自知之明了。」

文小姐沒話可說，低了頭在路邊採摘蕨葉。這種小巧玲瓏的蕨不曉得叫什麼名字，一年四季都是綠色，綠得引人入勝，間中有些久歷風霜枯乾了，可還是綠色的，好像它至死也不會衰老。

她選中了一片蕨葉，摘下來，想換掉起先簪在衣襟上的另一塊。木根笑說：「滿坑滿谷長滿了這樣的蕨，你怎樣挑出最好的一片呢？別作這種可憐無補費精神的傻事了，其實你起先選中的那一片已經夠好。」

她也笑起來：「難怪你以前對美莉那樣深情。我不是存心揭你的瘡疤，一往情深是痛苦的，難道你所受的教訓還不夠嗎？」

木根却說：「不是我瞎誇口，我是拿得起放得下的，如今連我自己也看不出傷痕在哪裏了，還有什麼瘡疤可供你挑剔呢？快拉開板壁說亮話吧，你這人本來就弱，偏偏喜歡凡事逞強。如果你知道諱疾忌醫的害處，我勸你還是放坦白些，連大哥哥面前也不說心裏話會把你悶死的。」（五二六）

淚俠
林敦

若善又想到，鄭老頭平素不大跑路，如今為了跟他說話，說一番暗示對抗江太郎的話，寧「安步當車」，這倒是很不尋常的決定。這決定，是在江太郎召集大家說話的時刻想到的，還是早就計劃了的，不能不引人深思。

從那醫院到「維持會」，要跑大段的路。這麼跑着跑着，若善才想及鄭老頭的「私家車」和車伕。

若善回顧左右，便說：「鄭老的座駕車呢？……」

「我叫阿燦在會所等着。開會前便離去了。」

若善這才想到，鄭老頭早就計劃要跟他一起「安步當車」，也自然是在開會之前，鄭老頭保想着跟若善說這一番話的。這麼一來，鄭老便顯然早有計劃，要利用他和神父的影響力，說服醫院上下人等，對抗新官江太郎了，即使不作表面的對抗，也要造成不合作的局面。若善說：「使江先生知難而退嗎？」

雖說若善的眼睛在眼科醫生的悉心調理下，漸漸痊癒，不過碰上風吹日曬，眼睛還是感到不舒服，還是時不時流下淚水的。

「真難為翁醫生，要是換了別人，早就不幹了。」鄭老頭說。

「我曾經計劃過，跟桑野大佐商量，醫院添置一輛『私家車』，偏用一個兼職車伕，這麼一來，翁醫生便用不着每天跑來跑去，受風吹日曬之苦。可是江太郎來了，這計劃自然得擱置了。這新官，對我們有好處沒好處，不是心裏有數嗎？」

若善沒有答話。他感到，把他的眼病連結着江太郎的上任，未免有點勉強了。

鄭老頭瞧着若善沒回話，又說：「不過只要找到適當機會，我還是要跟桑野說的。我看我留在『維持會』一天，桑野還是要給我幾分面子的。對了，剛才神父說有話跟你說，你想神父要跟你說什麼？是不是與新官上任有關？」

但若善此刻所想着的，倒不是徐神父要說什麼，而是「蘿蔔大佐」會說什麼。（一一四）

從
龍音

一一三　思遠承認結婚有困難

思遠聽了綽綸母親的話，微微的點着頭，他這時覺得心的跳動，突然加快了許多。

「首先，我要請你坦白的告訴我，你喜歡我們雁玲，是不是出自真心的？」綽綸母親很和藹地問道。

「伯母，我是真心的。」思遠回答得很誠懇。

「那麼，你打算到什麼時候才跟她結婚？」綽綸母親沉吟一下：「我相信你一定不會沒有這個打算的。」

「這個……，有是有的。」思遠有點口吶吶的，含含胡胡回了道一句，跟着下意識地窺看一下綽綸的反應。

綽綸只顧吃他的午餐，乎置身事外，完全不會到他們的談話似的。

「有就好了。」綽綸母親頓了一頓，繼續道：「老實說，我並不是要反對你和雁玲結婚，如果我要反對的，早就反對了。」

思遠又是點着頭，表示明白。

「你既然有了這個打算，那麼，你可不可以現在就答覆我一個大約的日期？我希望你能夠盡快的擇日成親，等我早日了却這樁心事，再拖我就不贊成了。」綽綸母親稍停，又看着思遠問道：「不出兩個月，可以嗎？」

「這個……，伯母，我恐怕辦不到了。」思遠面露難色，又窺看一下綽綸。

而綽綸却仍舊只顧進食，不起反應。

「那麼，最遲呢？」綽綸母親追問道：「要等到什麼時候？你不妨坦白的說呀。」

思遠把頭搖晃着，無可奈何的回道：

「很難說！」

「剛才你不是說你有了個打算的？為什麼又會很難說？」綽綸母親想想，問道：「是不是有困難？」

「是的。」思遠抑制着內心的難過：「伯母，請您回去問問雁玲，就可以知道我的苦衷。」

「我不打算問她，同時我也希望你不要讓她知道，我們曾經找你會過面，這個，我相信你會做得到的。」

「伯母，我答應您。」

「還有，你既然認為環境不允許你跟雁玲成婚的，那麼，你可不可以答應我，去替雁玲的前途設想一下？」綽綸母親懇切地央求道。

思遠聽了，內心起着一陣震動，正在這時候，綽綸出聲了：「你愛雁玲，就不應該再躭誤她！」

「好的。」思遠無奈回道：「伯母，我答應，我都答應！」

挫折
夏易

可想入非非了

綽麗笑了起來，似乎笑文傑的起勁。她搖搖頭說：「只帶了這兩張來，其它都沒帶。」

「為什麼不全帶來？」文傑也笑。

「我不知道你興趣那麼大。」

「唔！」文傑便又從新拿起那張單人照，再度揣測一番：「我猜他是管絃樂隊中的一份子，是不是？」

「他曾經是。現在不是。只是學校裏的樂隊。不過，你還是猜對啦！」

「居然又猜對？唔，我看，他玩的是管絃樂，不是絃樂。」

「為什麼你這樣猜？」綽麗對文傑的推斷充滿了好奇。

「憑直覺就是了。」

「不過，這點你猜錯了，不是管樂，是絃樂。」

「那麼，他也不會是彈鋼琴的。也不會是拉小提琴的。我猜他是拉大提琴的。」

「對呀！」

「完全對，你真了不起，文傑，我真佩服你。不過，你猜了半天，還是沒有猜出他的怪癖。拉大提琴只是他的業餘愛好，不能算作怪癖。你還得進一步猜他的怪癖。」

「怪癖！」文傑沉吟着，「很怪的是不是？」

「你猜呀！」

「他自己告訴你，還是你體驗到的？」

「你猜呀！」

「他咬你是不是？」文傑突然說。

「他咬你！」文傑又說。

綽麗聽了瞪大了眼睛，說：「什麼？」

綽麗大笑起來：「這次你可想入非非了，怎想像得那麼可怕？」於是文傑也笑。

「限你再猜兩次。」綽麗又說。

「我不猜了。」

「必須再猜兩次，不許你偷懶。」綽麗用開玩笑口吻說。

「那麼，我只能亂猜了。我猜，我猜他這種怪癖與飲食習慣有關。」（七六）

小綠品

世間難辦的事很多，大概勸人擺脫煩惱便是其中之一。

有時，一番熱心的規勸，頗有使人豁然開朗的效果。但這種效果，往往非常短暫。

對熬受煩惱的人來說，煩惱有如海潮拍岸。來時洶湧，退時輕易。但退後復來，一樣洶湧。最使人無奈的是，它幾乎永遠以同一形式，同一本質，重複出現。任憑規勸的人從什麼角度入手，試圖堵塞，都白費氣力。

總人至深的煩惱，實在都是些解決不了的矛盾。

我曾經努力勸一個年輕人擺脫煩惱。我說過的話不知有多少了，有的重複，有的並非重複。

我實在已經盡了我最大的努力，但她的[illegible]

特約稿
俞平伯和外曾孫捉迷藏
木示

四代同堂的家庭，是不很多的。因為，這既要第四代人較早地出世，更要第一代老人健康、長壽。因此，四代同堂的家庭，總是被人們羨慕的，它本身也標誌着一個家庭的美滿和幸福。

著名文學家俞平伯先生的家庭，就是這樣一個四代同堂的家庭。俞老夫婦，今年都已是八旬高齡的老人。本篇要介紹的，是俞老和他的外曾孫寧寧的小故事。

一九七一年一月，俞老夫婦在國務院的安排下，提前從河南幹校回到北京。那時寧寧還只有二歲多。從此，他便幸福的與他的外曾祖父母住在一起，在老人的關懷、教育下，健康成長起來。在一場動亂之後，能夠與家人重新團聚，無疑使二位老人高興異常，特別是又見了第四代人（寧寧是第四代人中最大的）[illegible]

公。這一老一小，年齡相差七十，但却能在一起玩捉迷藏：寧寧藏起來，讓太公找，為了不使孩子掃興，老人總是在小屋裏多轉幾圈；有時，他們每人手裏拿一把玩具手槍，嘴裏模仿着「叭叭」的槍聲，玩打仗遊戲；或是把家裏的椅子長長地擺上一排，當作汽車，寧寧賣票，太公、太婆乘車。一些沒用的廢紙，權且做車票使用。寧寧看大人們打「橋牌」，十分羨慕，有時就拿着自己的小紙牌，拉太公和他玩兒童們常玩的一種紙牌遊戲，太公只得莫名其妙地陪他玩，直到太公輸了為止……，孩子的嬉語，老人的歡笑，使[illegible]

的唇邊，讓他喝一點。到寧寧六、七歲時，已經可以全篇背誦《琵琶行》了。當寧寧開始認字時，老人就用墨筆，在小方塊紙上，端端正正地寫上「人」、「天」、「大」、「小」……，日積月累，寧寧盛字塊兒的小盒裏，放滿了太公用各色彩紙寫的字，有幾百張。一張張字塊兒，寄託着老人的希望，也記錄了曾祖孫兩代人的友誼。等到寧寧大一些，可以陪太公出去走走，有時在下午四、五點鐘左右，俞老就帶寧寧到附近一家小飯館去。在那裏，他們買一杯啤酒，叫一兩個小菜，小吃一頓。這是寧寧最高興的事，他已成了慣例。更有趣的是，直到現在，俞老在飯店請客，也還是最愛帶寧寧。他總是說：「讓寧寧下了學就來。」

能做第四代人，是幸福的，寧寧就更幸福。俞老在《感懷示兒曹》一詩的最後兩句寫道：「能否雲仍綿世德，孫曾玉立漫凝眸。」道[illegible]

一九七一年四月，俞平伯夫婦與外曾孫寧寧。

此時此地
市政局不[illegible]
廣東先生

據市政局法例，亦即香港法例第一〇一章的規定，市政局只是一個法定團體，透過市政事務署而執行其工作。鑒於市政局並非政府一部分，上層的正確溝通程序，應透過市政局主席或市政局秘書與布政司的直接聯絡。由市政事務署執行的行政階層的聯絡，只局限於市政事務署與各政府部門之間。一經解釋，看出市政事務署比市政局大，前者是衙門，後者不是衙門。「因此，各部門直接與市政局或個別議員聯絡，或市政局及個別議員直接與各政府部門聯絡，皆屬不正當的，除非聯絡的事項是與市政局議員接見市民服務的有關。」所謂「接見市民服務」[illegible]

對廣大居民來說，沒有把市政局看作自己人，那是必然的；因為市政局擺出的架式，就像衙門那樣，議員先生們或多或少，地也彷彿有些官威，這樣，又怎能算是自己人呢？

市政局不是居民的自己人，應該就是直屬港府的官府衙門了吧？可惜，這個估計，還是錯了！最近，布政司屬下一個負責內部行政及管理事務的小組發出通告，聲稱市政局並非官家的自己人，並為此而特別提醒各部門首腦，「除與市政局議員接見市民服務有關之事項外，不可直接與市政局或議員接觸」[illegible]

纏人至深的種種

林末雪

小綠品

世間難辦的事很多，大概勸人擺脫煩惱便是其中之一。

有時，一番熱心的規勸，頗有使人豁然開朗的效果。但這種效果，往往非常短暫。對於受煩惱的人來說，煩惱有如海潮拍岸。來時洶湧，退時輕易。但退後復來，一樣洶湧。最使人無奈的是，它幾乎永遠以同一形式，同一本質，重複出現。任憑規勸的人從什麼角度入手，試圖堵塞，都白費氣力。

纏人至深的煩惱，實在都是些解決不了的矛盾。

我曾經努力勸一個年輕人擺脫煩惱。

我說過的話不知有多少了，有的重複，有的並非重複。

我實在已經盡了我最大的努力，但她的煩惱，仍然如蔓生多年的藤蘿，把她苦纏如故。

最後一次，我反省我全部曾經作過的規勸。忽然恍然大悟。

我想，我犯了一個大毛病，我沒有針對她最切身的需要來發言。

我於是跟她說，你年齡不算小，到如今，你這一生最基本的需要就是保住一份可以維持你生活的職業。此外，你要處理好你和同事的關係，你和上司的關係，你和親友的關係。然後，你要處理好你的業餘生活。

我舉了一些業餘生活的例子。我說，有些人賭狗賭馬或是打麻將；有些人打球、游泳、遠足；有些人聽音樂，看文藝讀物；有些人愛看電視，愛與朋友天南地北地閒談，有些人愛逛商店市場，比較各種家用物品的零售價格，好節省開支，增加積蓄；……

我還沒講完，就發現了她的臉孔變得十分平靜，平靜得有如風和日麗，水波不興的海灣。

於是，我又很高興，認為解決了她的基本問題，如今，她看見了她未來的一生，清楚意識到自己努力的方向，心境自然安詳。

我不但以為解決了她的問題，還以為看清了目前這個城市最大多數的人的問題。

但一轉念，我又明白，我的話是白說了，很多人正是為職業問題煩惱，為人與人之間的關係煩惱，而這些「煩惱」，如果你用「煩惱」的心情去對待，是不可能有澄清的一日，任何業餘消遣與他人的規勸，都不過是治標不治本的藥。

只有兩種人能真正擺脫煩惱。一種是下定決心不煩惱的人。一種是忙於解決一切問題，以解決問題為樂的人。

鴿子（中國畫）　林墉

俞平伯和外曾孫捉迷藏

特約稿

木示

四代同堂的家庭，是不很多的。因為，這既要第一代老人較早地出世，更要第一代老人健康、長壽。因此，四代同堂的家庭，總是被人們羨慕的；它本身也標誌着一個家庭的美滿和幸福。

著名文學家俞平伯先生的家庭，就是這樣一個四代同堂的家庭。本篇要介紹的，是俞老和他的外曾孫寧寧的小故事。

俞老夫婦，今年都已是八旬高齡的老人。

一九七一年一月，俞老夫婦在國務院的安排下，提前從河南幹校回到北京。那時寧寧只有二歲多。從此，他便幸福的與他的外曾祖父母住在一起，在老人的關懷、教育下，健康成長起來。在一場動亂之後，能夠與家人重新團聚，無疑使二位老人高興異常，特別是又見了第四代人（寧寧是第四代人中最大的）。俞老在這時有一首詩：

京邑重來百感新，孩孩嬉語室生春。
移家若為增顏色，看到曾孫一輩人。

我們不難從這首詩裏看到俞老當時的心情。俞老自己說：「我從來沒有和自己的兒女們、孫輩們玩過，只有寧寧例外。」這是真的。那時，因為家裏人都很忙，所以很少理睬寧寧，他自己玩厭了，就主動去找太公。這一老一小，年齡相差七十，但卻能在一起玩捉迷藏：寧寧藏起來，讓太公找，為了不使孩子掃興，老人總是在小屋裏多轉幾圈；有時，他們每人手裏拿一把玩具手槍，嘴裏模仿着「叭叭」的槍聲，玩打仗遊戲；或是把家裏的椅子長長地擺上一排，當作汽車，寧寧賣票，太公、太婆乘車。一些沒用的廢紙，權且做車票使用。寧寧看大人們打「橋牌」，十分羨慕，有時就拿着自己的小紙牌，拉太公和他玩兒童們常玩的一種紙牌遊戲，太公只得莫名其妙地陪他玩，直到太公輸了為止……孩子的嬉語，老人的歡笑，使室內生春。

寧寧從小就受到家庭文學氣息的薰陶。有一天，俞老躺在床上吟詩。寧寧跑到床前問：「太公、太公，你唱什麼歌？」「太公不是在唱歌，是唱詩。」「什麼是詩？你也教我唱，好嗎？」從那時起，寧寧開始接觸唐詩。他當時並不識字，但在奶奶幫助下，很快就能背誦幾首，如：「床前明月光……」、「兩個黃鸝鳴翠柳……」等等。當家人們在一起吃飯喝酒時，寧寧就要背：「綠蟻新醅酒，紅泥小火爐。晚來天欲雪，能飲一杯無。」老人哈哈大笑，便把酒杯放在他的唇邊，讓他喝一點。到寧寧六、七歲時，已經可以全篇背誦《琵琶行》了。當寧寧開始認字時，老人就用毛筆，在小方塊紙上，端端正正地寫上「人」、「天」、「大」、「小」……，日積月累，寧寧盛字塊兒的小盒裏，放滿了太公用各色彩紙寫的字，有幾百張。一張張字塊兒，寄托着老人的希望，也記錄了曾祖孫兩代人的友誼。等到寧寧大一些，可以陪太公出去走走，有時在下午四、五點鐘左右，俞老就帶寧寧到附近一家小飯館去。在那裏，他們買一杯啤酒，叫一兩個小菜，小吃一頓。這是寧寧最高興的事，他回到家裏，總是得意洋洋地說：「今天太公請我吃飯了。」

寧寧上學後，有了自己的小朋友，太公也越來越老，身體、精力也都不如從前了。他們在一起玩的時間少了。但老人一直關心寧寧的學習。當寧寧淘氣，奶奶打他時，老人常說：「男孩子總是淘氣些，長大就好了，不要常打他。」過年時，寧寧給太公拜年時，太公也是語重心長地說：「又大了一歲，要好好學習才是。」寧寧的生日，太公、太婆記得最清楚，這天，他們總要給他買一件新衣服，作為生日禮物，這已成了慣例。更有趣的是，直到現在，俞老在飯店請客，也還是最愛帶寧寧。他總是說：「讓寧寧下了學就來。」

能做第四代人，是幸福的，寧寧就更幸福了。俞老在《感懷示兒輩》一詩的最後兩句寫道：「能否雲仍綿世德，孫曾玉立漫凝眸。」這裏面對曾孫一代寄託着多少深情和希望啊！相信，寧寧長大，回憶起童年，這將是最有意義的一頁！

一九七一年四月，俞平伯夫婦與外曾孫寧寧。

三畫家訪菲

藝壇散記

黃蒙田

半個月前，朋友們在白雲機場送走了從北京路過廣州赴菲律賓的三位畫家：余本、彥涵、黃永玉，一小時後，他們又踏上原機直飛馬尼拉。十天以後，朋友們又在這裏和他們見面，飛機在白雲機場停留一頓午飯的時間，然後又飛回北京，但余本卻在此下機，因為他的家在廣州。

三位畫家是應菲中友好協會邀請訪問菲律賓的。據我所知，菲律賓著名畫家佐雅何雅、設計家萊加士比庭、著名雕塑家阿布埃加・卡拉庭教授和青年畫家洛克德，還有著名的美術評論家Purita Kalaw-Ledesma夫人等都曾到過中國，三位畫家訪菲正是禮尚往來的友好表現，他們受到上述畫家的熱情接待和華僑的熱烈歡迎，完全是意料中事。

余本是油畫家，他是今年七十五歲的代表團的團長。彥涵先是著名的版畫家，近年習水墨，三位畫家中他是唯一來自老解放區「魯藝」畢業的，今年也六十四歲了。最年輕的是五十六歲的黃永玉，是香港人較熟悉的版畫家和水墨畫家。他們一共帶去六十一件作品於訪菲期間在現代化的菲律賓藝術中心舉行展覽。三位畫家的配搭是合適的，包括畫家的年紀、資歷和作品的畫種在內，特別是後者，各人帶的是自己最擅於表現的品種。

余本的展品十五幅油畫，全部是較後期的作品，包括由東北林區到黃河兩岸再到珠江三角洲的題材都有。這一時期的作品是從愛用暗沉的色彩高度寫實的作風，發展為形象概括簡潔，色彩深厚豐富的個人獨特風格。菲律賓畫家對余本油畫的評價很高，認為他追求一種符合中國人民生活的藝術風格，即提到一定高度的民族化。他的油畫雖然是外來形式，但能適應中國人的欣賞習慣，同時發展了他們的欣賞習慣和提高了他們的欣賞水平。

彥涵的作品是十五幅木刻和七幅中國畫。前者包括老區時代的《老羊倌》和稍後的《駱駝行》等等，這些面積不大然而表達了深刻的生活內容和豐富的思想容量的木刻畫對彼邦人士深具吸引力，他們對於畫家嚴謹的構思和粗獷中顯出細緻的表現能力感到驚奇。這是容易理解的，可能是由於菲律賓這個畫種並不發達的緣故。《大公園》四月一日發表的那幅《春潮》（木刻），這次也曾帶去展出。

黃永玉帶去展出的中國畫共二十四幅，包括我們熟悉的《紅荷圖》、《紫藤蘭瓜葉蘭》、《貓頭鷹》、《深泮人間不得》等等（這些作品都收進本港出版的《黃永玉畫集》）。對他富於創造性的中國畫反應強烈的不止是菲律賓畫家而是很多在菲律賓的西方人士，是不是他的中國畫表現方法汲取了一些外來因素而被他們感到格外易於接受和引起欣賞上的美好反應呢？這一部份觀眾所以感到永玉的畫是突出，我想是他大膽的藝術構思和創造性的形式。

作為一個規模不大的畫展，由這三位畫家的作品所組成，看來是經過縝密組織而達到理想的地步。那就無怪Purita Kalaw-Ledesma夫人說：這是一個有水平的畫展，完滿的畫展。

正如我們的畫家很想多些理解菲律賓畫家的創作生活一樣，他們也有同樣的要求，這就是交流經驗吧。余本說，他們曾經不止一次問我：中國畫家有沒有抽象畫？看來他們對這個「謎」很感到興趣。

余本的回答是：現在還沒有。菲律賓的同行可能會思索這個回答，是不是意味着將來會有或可能有抽象畫出現呢？原則上畫家可以而且被容許這樣畫，但我們不提倡。

西方那一套自由化，人民即觀眾有選擇的自由，這樣的畫可能出現，但問題是這樣的貨色是否有市場。

余本又說，菲律賓畫家創作的面目廣泛，但歸納起來總是三大類：古典的、菲律賓民族的和現代主義的。對於後者，他說雖然看不懂或不大懂，但我認真地看，希望多了解些，才能作出分析。

馬科斯夫人曾經和這三位畫家相處了五個小時，包括談話、參觀、午餐在內。余本表示有兩點感受很深刻，其一是參觀兒童院的時候，他注意到裏面到處都是壁畫。由於具體環境決定了壁畫的內容，都是有教育性的，如歷史、社會、自然和科學方面的題材。由於同樣的原因，壁畫的表現方法就不可能是帶現代主義色彩的，因為必須使兒童們看懂。其次是，她重視美術創新，重視美術家的生活，她正在計劃一個龐大的美術村，畫家在廣大的美術村裏和自然及農民相處，進行創作。

這是一次友好的國際美術交流活動。菲律賓畫家、朋友和華僑對於三位畫家的熱情接待尤其使他感動。他補充說。

黃永玉（第二人右起）、彥涵、余本和菲律賓畫家萊加士比庭、雕塑家阿布埃加合影。

大公園

倒金字塔型的人口模式

咖啡或茶

張散

在我們中國人的心目中，日本的人口並不多。如果從世界範圍來講，這實在是一個錯誤印象。

時至今日，日本在全世界一百多個國家之中，人口數目排名第七。前六名如下：中國、印度、蘇聯、美國、印尼和巴西。

這前七名中，四個在亞洲，兩個在美洲，而蘇聯是地跨歐亞兩洲的國家。

歐洲的重要國家，如德國、法國、英國等等，都只有五六千萬人口，比起日本來，也只有一半而已。

日本現在的人口是一億一千六百一十三萬（一九七九年十月一日數字）。一九七九年的人口自然增長率（出生減去死亡）是百分之零點八三，連百分之一都不到。

然而，日本也有它的人口危機。據官方最新統計，現在有一千萬名以上的日本人超過六十五歲。

日本的退休年齡是五十五歲，最近已開始提高到六十歲。不過，無論如何，到達退休年齡的老年人已佔到全人口的二成以上。

如果再把未成年的人口減除的話，則是三個人做工來維持一個老年人，將成為老年人社會。

過去常常有人把人口模式形容為金字塔型，下大上小，因為生得多，死得也多。現在，金字塔型雖然仍能維持，卻是倒金字塔型，生得少，死得也少，老年人過多，嬰兒過少了。

胡喬木與浙大

京華小記

唐瓊

朋友送我幾份《浙江大學紀念費鞏烈士特刊》，誦讀之餘，無意中發現一則軼事：胡喬木曾於一九三五年在浙大被校長郭任遠開除。

「一九三五年上半學期末，年青的政治經濟學副教授兼註册課主任費鞏，看到了校長郭任遠的佈告，勸令胡喬木等十餘名學生退學。其理由是學習成績不及格。費鞏很疑惑，便去自己辦公室查閱這些學生的考試成績。費鞏拿成績册去找郭任遠。

費鞏：『郭校長，請看學生胡某的成績明明是八十多分，為何改成五十五分？』

郭任遠：『香曾（費鞏教授字香曾。——筆者），此事你就不必過於多問了。你心裏應該明白，學校不能允許宣傳共產主義，不許煽動鬧事。』

費鞏：『學生滿腔熱忱，要求政府抗日，非常可貴，每個有良心的中國人都應有之，何以定罪為煽動鬧事？』……」

文章接着描述費鞏這次如何據理力爭未能挽回胡喬木被開除的命運；「倒郭運動」的醞釀；以及北京「一二・九」學生運動在浙大引起的強烈反響，建議杭州市學聯發動全市學生「衝到南京去。」

這是一篇報告文學，題目是：《費鞏教授》，作者玉如和正棠，去年十月發表。

費鞏教授生於一九〇五年，江蘇吳江縣人，曾在牛津大學攻讀政治經濟學，得碩士學位。一九三三年開始在浙大任教，是一位剛正不阿、備受尊敬的進步教授，一九四五年三月休假時，在重慶被國民黨當局秘密綁架後殺害。

一九四六年，周恩來、董必武等代表中共向國民黨提出召開政治協商會議的八項要求，第七條就提到：「立即釋放葉挺、廖承志、張學良、楊虎城、費鞏。」費鞏教授「失蹤」事件引起的轟動，於此可見。

水底的城市

丘華

近些年來，建立水下城市，摸索人類在水下生活可能性的研究活動十分活躍。一些小型的水下建築物已經在海底出現。約五、六年前，一套紀錄法國科學家在水底生活的紀錄片，更曾哄動港九，大收賣座之效。

談到水底城市，世界上其實所在多有，目前已知的就有好幾十座，只不過，這些城市原本都是建在地面，經過一番滄海桑田，後來才轉到水底而已。這些城市，與現代科學家努力探索的、適應人類將來到海底去生活的水下城市雖然不可同日而語，但它們在科學上同樣有其價值則是並無二致的。因為，後者對於歷史學和考古學的研究，都具有重大意義，是任何現代科學所取代不了的。

最受考古學家重視的水底城市，要數離威尼斯和西那波利不遠的沿海所發現的一座。這座沉沒在海底下的古城，建造很有規模，整座城市的廢墟，與海岸線平行延伸，全長足有十里。

另一座較近發現的水底城市，也出現在意大利，它沉沒在六十多呎的湛藍清澈的海水下；這座城市擁有頗具規模的廣場，街道整齊有序，還有港口碼頭。如今長滿了海草的房舍雖已變成廢墟一般，但通過那些大理石圓柱和殘缺不全的雕像碎塊，仍能使人看出它當日不凡氣概。經過歷史學者考證，認定這座水下城市就是史書有載而地點不詳的安德羅斯島古代海港皮爾基。前此，不少歷史學者都曾為這座城市的確切位置何在而傷透腦筋，想不到它卻被意大利一個水下考古學家扎爾德查洛偶然得之。

扎爾德查洛迄今發現的水底城市，已有三十多座，其中不少是在亞平寧半島一帶。這些水下古城的發現表明，早在羅馬帝國建立之前，這些地方就已創造出燦爛的文化了。

這些古城，又是什麼時候，為了什麼原因沉到海下去的呢？

黑海東部蘇呼米灣發現的一座希臘城邦迪奧斯庫拉的歷史可以回答這個問題。據記載，這座建立於公元前六世紀的希臘古城，曾經是當時的國際商業中心之一，那兒的市集上，商人川流不息，有來自希臘的、有來自羅馬的、也有來自小亞細亞的。從古城廢墟的遺物中證實，這座古城是公元前四世紀末葉被水淹沒的，至於原因，則很可能是由於高加索山脈經常發生的激烈地殼運動引起地面下沉所致。亦即是說，這座古城存在於地面僅得二百多年歷史，它沉到海底下，卻將近二千四百年了！

西方漫畫選

主婦之怨（美國漫畫）

地下鐵和地上鐵

隨意篇

杜臨風

港島有可能興建地下鐵，我第一個反應是高興，第二個反應是憂慮。

港島自西至東，實在需要更現代化的交通工具。九龍地鐵全線通車，我在銅鑼灣上學的女兒曾以埋怨的口脗說，如果香港也有一條地鐵就好了。因為要按時回到學校，她每個早上六時半便要起床，七時前便要出門，如果有了地下鐵，她即使七時四十五分出門，也可從從容容回到學校。

港島要建地下鐵，她又有些甚麼反應呢？

她說，地鐵通車之日，她大概要離開學校，沒有機會享受舒舒服服上學的幸福了。不過這也好，她不能享受，其他同學可以享受，總之，可以造福香港居民，造福同學。

我的第一個反應既然高興，怎麼第二個反應又憂慮呢！九龍地鐵通往中環，中區因要興建地鐵車站，交通雖未截斷，但也阻塞了好幾年。如今地鐵開始在港島興建，雖說改用新法建造，不用大塊的掘開路面，也難保交通不受影響的。既要舒服在後，就得忍受一下建造時的重重不便了，今天，我們乘坐地下鐵時，不是曾由衷的稱讚它方便麼？

有一說，港島興建地下鐵，原來的地上鐵則仍有可能保留。

既有地下鐵，還要地上鐵做甚麼呢？我不是交通專家，對如何疏導交通，那一類交通工具較好，我是沒有多少發言權的。

對於疏導交通，以地上鐵的載客量和行車速度，實在作用有限。

地上鐵有兩點最不妙的致命傷，一是鐵軌要經常的修換，一換修鐵軌，便影響交通。其次是電路一出問題，則成串地上鐵都成了一個個搬不動的大鐵箱，不只疏導不了交通，而且成了死症。

但地上鐵對於港島交通，畢竟有過功勞。我以為從香港特色的觀點看，也有保留它的價值。同此，我想最好把地上鐵改裝為豪華電車，減少車數，專供遊覽港島市容之用。車上除了有最舒適的坐椅，最好還有各種精美的飲食享受，這樣既保持了香港傳統的特色，又不至因為保留了它而影響了港島交通，兩全其美也。

飛機與巴士

拾零即事

江鴻

有人自稱，坐飛機多過坐巴士，你信不信？初時可能猶疑一下，但想清楚一些，是會相信的。

朋友的老闆便是如此。

他出入有私家車，備有司機，隨傳隨到，興之所至，自己揸車玩玩；司機請假，搭的士可也，巴士？那裏輪得上！

但是搭飛機，則多矣，生意往來，一個月少說也有一兩次，因此，他對於乘搭飛機，實在怕怕。

他常對人說，一上飛機，便緊好安全帶，喝杯酒，然後合上眼，睡大覺，實行「有眼睇」。

還有，他與妻子、兒女出外旅行，例必分機出發。作用如何，亦不須明說了。

此人如斯緊張，是否屬於神經衰弱，應由醫生鑒定。

市政局不算衙門

此時此地

廣東先生

對廣大居民來說，沒有把市政局看作自己人，那是必然的，因為市政局擺出的架式，就像衙門那樣，議員先生們或多或少地也彷彿有些官威，這樣，又怎能算是自己人呢？

市政局不是居民的自己人，應該就是直屬港府的官府衙門了吧？可惜，這個估計，還是錯了！最近，布政司屬下一個負責內部行政及管理事務的小組發出通告，聲稱市政局並非官家的自己人，並為此而特別提醒各部門首腦，「除與市政局議員接見市民服務有關之事項外，不可直接與市政局或議員接觸」，對市政局及其議員，大有「敬而遠之」之意。

市政局在好幾年前，就已宣佈它要財政獨立了。這麼說，無非經費自籌，和自己顧自己的意思，而不是將自己置身於官府衙門之外也。想不到港督之下，百官之上的布政司，竟是直截了當地不把市政局看作「家居嚨」，頓然之間，使市政局的處境非常尷尬。民不以其為民，官不以為其為官，變了非官非民的兩不像！

市政局究是什麼東東？布政司署在強調了那個通告並非阻止各部門與市政局直接打交情，而只是「按照正當程序」之後，說根據市政局法例，亦即香港法例第一〇一章的規定，市政局只是一個法定團體，透過市政事務署而執行其工作。鑑於市政局並非政府一部分，上層的正確溝通程序，例如市政局與港督之間，應透過市政局主席或市政局秘書與布政司的直接聯絡。由市政事務署執行的行政階層的聯絡，只局限於市政事務署與各政府部門之間。一經解釋，看出市政事務署比市政局大，前者是衙門，後者不是衙門。「因此，各部門直接與市政局或個別議員聯絡，或市政局及個別議員直接與各政府部門聯絡，皆屬不正當的，除非聯絡的事項，是與市政局議員接見市民服務的有關。」所謂「接見市民服務」，應該就是議員所關心的居民利益而又與港府某些部門有關的事務了。

然而，官方對於此種聯絡，只能對市政局表示「多謝」，不一定會作出某些承諾，而且不客氣地說：「有時接手投訴的官員，可能會向事主獻議，何必向議員投訴，多此一舉！」話雖如此，官方還是主張盡力協助議員接見市民的服務；書信來往，字眼要有禮。如此委婉其詞，說者謂為用心良苦，我亦云然，蓋對待非自己人，唔要出呢一套，又點得乎？

中日南韓等選手參加

分齡網球邀請賽 今起在維園角逐

全部賽事共分四組進行 不收門券

【本報訊】由香港網球總會主辦、市政局及體育用品公司贊助的「香港分齡網球邀請賽」，今天上午九時在維多利亞公園網球場開始角逐。

這項比賽將於四月七日結束。今日先上演男、女單打項目。不收門券，歡迎參觀。

參加這個比賽的一百多位年青運動員，分別來自中國、日本、南朝鮮、菲律賓、印尼、新加坡、泰國及香港。比賽分四個組別進行，即十二歲以下、十四歲以下、十六歲以下及十八歲以下四組。其中十四歲及十八歲以下兩組，有男女子單、雙打賽，十六歲以下組只有男子單、雙打賽，十二歲以下組是不限性別的單打賽。

參加十八歲以下組比賽的男子好手包括上屆冠軍、南朝鮮的金準洙，被列為三、四號種子球員的中國的劉樹華及馬克勤。劉、馬兩人身材高大，技術不俗。香港亦有雄厚實力，剛從英國回港的上屆亞軍吳繩網，去年賽後，到歐美巡迴作賽，戰績彪炳，可望予對手重大威脅。

女子方面，最受注意的將是第一號種子球員香港的柏絲雅，以及名列第三、四號種子的中國選手胡娜及李心意。其中胡娜來頭最大，她是中國女子雙打季軍人馬，現年僅十六歲，能攻擅守。

這個分齡賽，已被國際網球聯會承認為世界初級網球賽的一環，可見此項賽事亦具有一定的重要性。

東昇加時擊敗荃灣

戰果五比二 荃灣體力不足致敗

【本報訊】昨晚在旺角場上演的足總杯開鑼戲，東昇在黐線浪下，加時後以五比二力挫荃灣，晉入複賽。

是役，以東昇實力來說，本可以輕取對手，但由於黎新祥被調上中場，位置不慣，中後場打來頗覺「亂籠」，到了加時才連入三球，奠定勝局。而荃灣打來不俗，所入兩球比東昇的還要清脆。

開賽後，雙方互有攻守。十九分鐘，黎新祥接應鄭子賢的球門球，推入禁區建功，一比〇。三十九分鐘，東昇領前。陳世芬禁區內犯手球，東昇由黎耀洪操刀中鵠，二比〇，上半場東昇領先兩球。

下半場，荃灣揮軍反撲，十四分鐘，顏錦輝中場開罰球，陳國樂近門一頂破網，追成一比二。二十分鐘，鄭志強斬球入中路，朱炳強頂橫，何國明接應轉身抽入，二比二，荃灣扳平。雙方加時決勝。

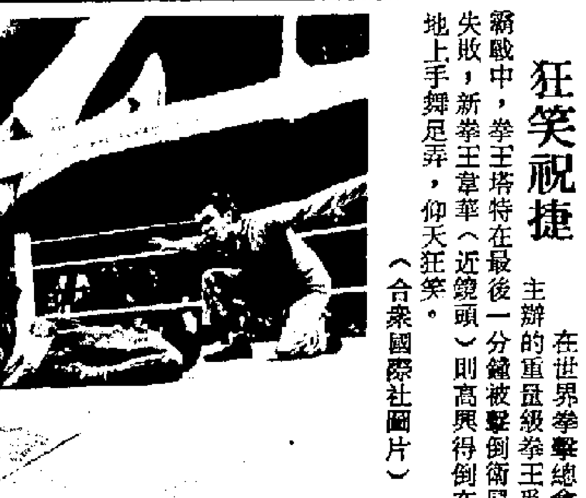
加時上半場，三分鐘，黎新祥中場吊入禁區，翁偉國近門挑射得手，三比二。十四分鐘，翁偉國勁射中楣，黎耀洪門前「執死雞」頂入，四比二。

加時下半場，六分鐘，翁偉國「單刀」一攻門，荃灣門將陳慶榮拍球不遠，黎耀洪趨前射球入網，五比二，東昇晉級。此後東昇有梁活武、黃達財，荃灣陳世芬因動作過勇被黃牌警告。

昨晚看客僅三百八十一人，收入一千九百零五元。

中國男排遠征

今日啓程出訪墨西哥、巴西、阿根廷、日本等國的中國男子排球隊全體合影。前排中為領隊孫志安，前排左五為教練員戴廷斌，前排左三為教練員容植聯。中國男子排球隊一九七九年在巴林舉行的第二屆亞洲錦標賽上，以全勝戰績獲得冠軍。（新華社傳真照片）



狂笑祝捷

在世界拳擊總會主辦的重量級拳王爭霸戰中，拳王塔特在最後一分鐘被擊倒衛冕失敗，新拳王韋華（近鏡頭）則高興得倒在地上手舞足蹈，仰天狂笑。（合衆國際社圖片）

體育

日大學男排冠軍 今晚挑戰港聯隊

伊館上演 門票五元

【本報訊】日本全國大學男子排球冠軍中央大學隊，今晚在伊館出戰港聯隊。八時開賽，門票五元。六時加插一場體育節排球表演賽。

客軍平均身高六呎，平均年齡二十一歲，隊中有不少日本國家排球隊成員，曾到英國、中國、中東等地比賽，從未輸過。今晚港聯與之對賽，看來也是輸少當贏了，問題是能否拉緊戰情而已。

南灣單車隊赴泰國參賽

與中日星馬等選手較技

【本報訊】第三屆泰國長途單車邀請賽，本月八日至十二日在曼谷市中心軍人紀念碑前舉行，本港南灣隊應邀參賽，並於今天啓程。

被邀參賽的國家有丹麥、挪威、中國、馬來西亞、印尼、新加坡及日本等。

南灣單車隊一行十二人，職員及運動員名單如後：領隊：馬德賢，技術主管：歐陽國榴、何祐江，修理員：黃德榮，顧問：梁志明，運動員：陳焯磊、黎浩超、黎浩安、鍾日河、周達明、陳森鑾。

中國摔跤隊赴埃參加國際邀請賽

【新華社北京四月一日電】以先秉升為領隊的中國摔跤隊昨天離開北京前往埃及，參加在亞歷山大舉行的國際摔跤邀請賽。

鶴斯致電港足總自稱受某國所聘

限期足總回覆是否聘任

【本報訊】足總昨日收到英國足球教練鶴斯的電報，表示他已被某國邀請擔任教練，故此希望足總及早決定是否聘他。

鶴斯在電報中表示，邀請他擔任教練的國家，要求他在四月十日前回覆，故此鶴斯希望香港足總在限期之前決定是否聘他任教。

據一般估計，足總已與剛離港的麥柏蘭有默契，不會再聘鶴斯了。

關於聘麥柏蘭擔任港足球隊教練一事，足總今晚將開會研究。

港會對寶路華 下周延時開賽

【本報訊】原定於下周三（四月九日）舉行的足總杯初賽港會對寶路華，現經對賽雙方協議，比賽延到下午五時開賽，地點仍是旺角場。

日本京都洛陽隊今踢三場足球賽

【本報訊】日本京都洛陽足球隊，今天下午在嘉山場分三路人馬先後進行三場表演賽，首場一時對香港學聯，次場二時半對新界學協，末場四時半對港會青年。

貨倉廠房吉地出售

荃灣瀕海工業吉地數幅出售，共約二十餘萬方呎，可建十五倍樓面積。地點特佳，有私家碼頭，最適合興建獨立貨倉或廠廈。有意洽購者請於辦公時間電5-260894洽。

清明法會

清明時節倍思親

請參加附薦、延生、布施，既盡孝道，復行善舉

香港佛教聯合會

籌募慈善經費啟建清明思親法會

日期：四月三日至九日（農曆二月十八至廿四日）

地點：九龍深水埗長發街佛教大雄中學（蘇屋邨側鄰）

歡迎善信隨喜拈香禮佛

太古洋行

業績　截至一九七九年十二月三十一日止年度經審核綜合業績如下：

	截至十二月三十一日止年度 1979 港幣百萬元	1978 港幣百萬元
營業總額	3,690.6	2,925.7
營業溢利	672.8	676.5
利息支出淨額	90.4	55.1
淨營業溢利	582.4	621.4
所佔聯屬公司之溢利	37.3	22.0
除稅前溢利	619.7	643.4
稅項	111.7	123.2
除稅後溢利	508.0	520.2
少數股東權益	180.1	195.9
未除特殊賬項前溢利	327.9	324.3
特殊賬項	2.2	—
本年度溢利	325.7	324.3
每股盈利：		
A 股	93.7仙	92.6仙
B 股	18.7仙	18.5仙
每股股息：		
A 股 — 中期息	17.0仙	12.0仙
— 末期息（建議）	34.0仙	33.0仙
	51.0仙	45.0仙
B 股 — 中期息	3.4仙	2.4仙
— 末期息（建議）	6.8仙	6.6仙
	10.2仙	9.0仙
每股資產淨值	港幣元	港幣元
A 股	8.80	4.87
B 股	1.76	0.97

一九七九年下半年國泰航空公司盈利受到燃油成本意外高漲及日圓荏弱之顯著影響；太古地產有限公司獲得佳績，本年度溢利比上年度增加百分之38.4；實業部門在下半年曾面臨若干問題而影響其盈利，但航業、海洋開發及船塢部門獲得較一九七八年爲佳之業績。

末期息　太古洋行有限公司董事局訂於一九八零年五月三十日召開之股東週年大會上建議派發末期息A股每股34.0仙（一九七八年—33.0仙）及B股每股6.8仙（一九七八年—6.6仙），定於一九八零年六月二日派發與一九八零年五月十五日辦公結束時在股東名册上登記之股東；並定於一九八零年五月十六日至一九八零年五月三十日（首尾兩日包括在內）暫停辦理股票過戶手續。一九七九年派息總額比一九七八年度增加百分之13.3。

投資物業　獨立估價師已於一九七九年十二月三十一日對太古地產有限公司之投資物業進行週年估價，結果總額達港幣3,028,600,000元，比一九七八年增值達港幣1,784,600,000元，其中太古洋行應佔港幣1,202,800,000元，此項增值顯示本年度香港優良物業之市值巨幅上升。故一九七九年十二月三十一日結算之每股賬面資產淨值比一九七八年末每股賬面資產淨值增加百分之80.7。

前景展望　一九八零年燃油及其他成本增漲將繼續影響國泰航空公司之業務。太古洋行集團其他部門前景較佳，以太古地產有限公司尤甚，預期一九八零年溢利與一九七九年相比會有更可觀之增長。

一九七九年度之報告書將於一九八零年五月七日寄發與各股東。

香港一九八零年四月二日

主席
畢力治

太古洋行
太古集團
香港太古大廈

成功人仕的名表

ENICAR
SWISS

瑞士名表

美納格

現代超值珍品・世界銷量第一

SW-145

HONG KONG PUBLIC LIBRARY

一套古典文學……

……陽倉

本列曾刊登《一套古典文學的入門書》一文，介紹上海古籍出版社出版的《中國古典文學基本知識叢書》。該社另外還出版了一套《中國古典文學作品選讀》，也值得一為介紹。這兩套普及性叢書是相輔相成的。前者可幫助讀者獲得有關我國古典文學各方面的基本知識，後者可幫助讀者理解和欣賞我國古典文學寶庫中各種文體的優秀篇章。

這套《作品選讀》，按照詩、詞、賦、散文、小說、戲曲、筆記、書信、日記等不同文體，採用選注、選譯等方式，分冊出版。每冊約十萬字。據聞今後兩、三年內可出五十種左右。目前已出版的有：《唐詩一百首》、《宋詩一百首》、《唐宋詞一百首》、《古代民歌一百首》、《唐代散文……

《科技英語翻譯入門》介紹

假若不懂得外國科技文獻的翻譯，要及時了解國外科學技術的進展，借鑒外國的研究成果，促進科學技術的現代化，那不過是紙上談兵。由汪淑鈞先生編著、廣東人民出版社出版的《科技英語翻譯入門》，為我們提供了一把學習和掌握科技英語翻譯方法的鑰匙。

翻譯是利用一種語言把另一種語言的意思確切而完善地重新表達出來的語言轉換活動。翻譯怎樣才算得當？嚴復在《天演論》的翻譯例言裏就曾指出：「譯事三難：信達雅。」魯迅也說過：「翻譯必須兼顧兩面：一則當然求其易懂，一則保存原作的丰姿。」一般說來以符合規範的譯文語言，確切忠實地表達原作的……

成《科技英語翻譯入門》，幫助讀者儘快掌握其訣竅。全書共分九部分：一是導論，主要介紹英漢翻譯的一般原則和科技英語翻譯的特點；二是詞義的理解與翻譯，着重介紹了多義詞、轉化詞、同形異義詞的翻譯；三是專業詞語的翻譯，介紹詞義的選擇、譯名的統一和新詞語的譯法；四是表示數量的詞語的翻譯，包括複數形式的數詞和表示數量增加或減少的詞語；五是句子的翻譯，介紹了科技英語中常用的轉換、顛倒、省略、增補、重複等翻譯方法；六是特殊句式的譯法，計有被動式、否定式、強調式、倒裝式和……結構的分析，啓發引導讀者掌握英語和漢語在詞法和句法方面的對應規律。為了能比較集中地說明問題，所舉的例子多數是比較典型的，不少例句還作了必要的英漢對比，以便於初學科技英語翻譯的人員逐步掌握其要領。

本書是在中山大學外語系公共外語教研室舉辦的科技人員英語培訓班採用的教材的基礎上修訂而成的。汪先生從一九七六年起，即以此書為教材，為中國第四機械工業部、廣州市機電局、廣州市二輕局等單位，舉辦科技英語培訓班，收到良好的效果。許多科技人員把學到的科技英語翻譯知識，迅速運用到生產實際中去。如廣州市二輕……

盒帶介紹

斷橋會（粵劇）
九九艷陽天（歌曲）
三門峽暢想曲（二胡獨奏）
搶傘（粵劇）
小船駛向遠方（歌曲）
春滿灕江（樂曲）
（唱片公司、書店均售）
……唱片公司 TEL H—740689 H—740568

……歷史《世界歷史叢書》（上下）…… 19.00
……郭伯愈編著 2.20
▲中華書局（北京版）▲
……長編(四)……［宋］李燾著 9.20
……（全二册）……王仲犖著 18.00
……太平天國歷史博物館 14.40
……史料叢書（第三輯）…… 6.80
……高平叔編著 4.20
…… 6.70
……文心雕龍》……詹 瑛編 1.60
……文三種校注……錢南揚校注 9.00
……故事新編（共二册）……林漢達編寫 14.70
▲中華書局（香港版）▲
……技術史（三）…… 26.00

……小說選…… 9.00
…… 3.30
——本店代理——
…… 4.00
…… 14.00
…… 4.80

南方書店
……七瓜灣譚公道三十號　電話：3-026897
……七瓜灣馬坑涌道5號A　電話：3-020556

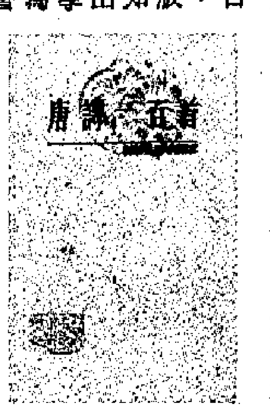
讀書与出版

第一二五期　逢星期三刊出（歡迎投稿）

一套古典文學選讀叢書

倉陽卿

本刊曾刊登《一套古典文學的入門書》一文，介紹上海古籍出版社出版的《中國古典文學基本知識叢書》。該社另外還出版了一套《中國古典文學作品選讀》，也值得一為介紹。這兩套書及性叢書是相輔相成的。前者可幫助讀者獲得有關我國古典文學各方面的基本知識，後者可幫助讀者理解和欣賞我國古典文學寶庫中各種文體的優秀篇章。



這套《作品選讀》，按照詩、詞、賦、散文、小說、戲曲、筆記、書信、日記等不同文體，採用選注、選譯等方式，分冊出版。每冊約十萬字。據聞今後兩、三年內可出五十種左右。目前已出版的有：《唐詩一百首》、《宋詩一百首》、《唐宋詞一百首》、《古代民歌一百首》、《唐代散文選注》、《宋代散文選注》、《明代散文選注》、《話本選注》、《詩經選譯》、《先秦諸子散文選譯》、《左傳故事選譯》、《史記故事選譯》（一、二）、《兩漢書故事選譯》、《唐代傳奇選譯》、《明清筆記故事選譯》、《聊齋故事選譯》等等。

這套叢書的編撰工作，得到了學術界、教育界的熱心支持，各地大學的中文系及中國社會科學院文學研究所等單位的專家，承擔了編撰任務，無論在「選」，還是在「注」或「譯」上，都採取了嚴肅認真態度，使這一花壇得到精心灌溉，已呈現百卉爭榮景象。

選注，選譯，是一項繁重而又細緻的工作。首先是「選」。從這套叢書已出版的十餘種選本看，大都既選各個時期大家的代表作，也選入小家確有獨特風格的佳篇，既選歷來為人們傳頌的著名篇章，也努力發掘一些為其他選本所忽略的優秀作品。雖然每本書容量不大，但內容豐富多彩，千姿百態，風格畢備。即以唐宋文為例。唐宋時期，名家輩出，佳作如林，一般人難以遍讀，故選本特多。有些選本往往僅着眼於「唐宋八大家」，而對於其他則顧及較少。這套叢書中，張撝之先生的《唐代散文選注》，則以韓、柳文為主，選了初唐至晚唐二十三家，文五十六篇，王水照先生的《宋代散文選注》，以歐陽修、蘇軾等人為中心，選入三十家五十八篇散文。入選的作品，既有波瀾壯闊、一瀉千里的長篇宏議，也有含蓄蘊藉，發人深思的短小論說，既有婉委盤旋、動人心弦的抒情文，也有構思精巧、字凝句煉的記敘文。這兩本《選注》，前者體現出唐文縱橫開闔、變化起伏，在轉接處不可測識之妙；後者反映出宋文以曲折舒緩、不露鋒芒、洋洋灑灑而少突兀奇峯見長。兩者都既突出了重心，又較好地反映了唐宋文壇繁花似錦、生意盎然的概貌。

這套叢書的注釋工作也很有特色。它包含了前人和今人的成果，凝聚着注釋者本人長期研究的心得。注釋詳明而不繁瑣，嚴謹而又生動。對一些歷來有爭議的解釋，擇善而從，俾使讀者一目了然。像胡雲翼先生（已故）的《唐宋詞一百首》等，在這方面都是很見功力的。在這套叢書中，有部份採取白話翻譯的形式。翻譯要求保持原作風貌，做到準確、明白、流暢，確是一項似易而實難的工作。為叢書擔當這方面工作的施蟄存、張友鸞、于在春諸先生，聽說都已年逾古稀，依然不辭辛勞，苦心經營，字斟句酌，一絲不苟。他們這種努力為通俗化、規範化工作樹立榜樣的精神，實是難能可貴。

這套叢書的另一特色是，每本書都有編選者撰寫的「前言」。儘管內容千差萬別，但都開門見山，要言不繁，起到了提綱挈領的作用。如《明代散文選注》的前言，僅二、三千字，便把明代散文發展史上的六個時期、代表作家、重要流派，及其淵源得失勾劃得一清二楚。此外入選的作家，作品之前，都分別冠以「作者介紹」、「說明」兩個欄目。前者扼略介紹作者的主要經歷、重要著述、為文風格，以及在文學史上的地位等。後者則有所側重地說明作品的寫作背景、創作意圖、思想意義、藝術成就等。必要時，對作品的不足或消極之處，亦予以適當點明。文字詳略有致，各有千秋。如《話本選注》，每篇「說明」三、四百字，條分縷析；而些詩、詞的「說明」則三言兩語，畫龍點睛。

正因為這套叢書具有上述這些特色，使它受到了廣大讀者，尤其是青年的歡迎。其中像《唐詩一百首》等，印數多達百萬冊，仍遠遠供不應求。甚至出現一入難得、衆相爭閱的情景。

《科技英語翻譯入門》介紹

國光

假若不懂得外國科技文獻的翻譯，要及時了解國外科學技術的進展，借鑒外國的研究成果，促進科學技術的現代化，那不過是紙上談兵。由汪淑鈞先生編著、廣東人民出版社出版的《科技英語翻譯入門》，為我們提供了一把學習和掌握科技英語翻譯方法的鑰匙。

翻譯是利用一種語言把另一種語言表達的意思確切而完善地重新表達出來的語言轉換活動。翻譯怎樣才算得當？嚴復在《天演論》的翻譯例言裏就曾指出：「譯事三難：信達雅。」魯迅也說過：「翻譯必須兼顧兩面：一則當然求其易懂，一則保存原作的丰姿。」一般說來以符合規範的譯文語言，確切忠實地表達原作的內容風格，可以作為翻譯的共同標準。科學技術文獻的內容，主要為述說事理，通常邏輯性強，結構嚴密，術語繁多，因而科技英語翻譯也有其特點，就是要求說理清楚，邏輯正確，專業詞語定名準確，公式、數據確切無誤。科技文獻要求高度的精確性，公式、數字較多，稍一疏忽就可能鑄成大錯，因此翻譯時尤其要嚴肅認真，一絲不苟。

汪淑鈞先生根據她搜集到的大量資料和自己多年從事科技英語教學工作積累的經驗，以深入淺出的方法，着重介紹了有關科技英語翻譯的基本知識、常用的翻譯方法，寫成《科技英語翻譯入門》，幫助讀者儘快掌握其訣竅。全書共分九部分：一是導論，主要介紹英漢翻譯的一般原則和科技英語翻譯的特點；二是詞義的理解與翻譯，着重介紹了多義詞、轉化詞、同形異義詞的翻譯；三是專業詞語的翻譯，介紹詞義的選擇、譯名的統一和新詞語的譯法，四是表示數量的詞語的翻譯，包括複數形式的數詞和表示數量增加或減少的詞語，五是句子的翻譯，介紹了科技英語中常用的轉換、顛倒、省略、增補、重複等翻譯方法；六是特殊句式的譯法，計有被動式、否定式、強調式、倒裝式和有形式主語的句式的譯法；七是複合句的譯法，着重介紹一些需要特殊處理的定語從句和狀語從句的譯法，八是長複句的譯法，主要介紹了順序譯、變序譯和分句譯幾種不同的譯法；九是結束語。汪先生認為，一篇譯文能否做到完整無誤地表達原作的內容，關鍵雖然在於能否正確地理解原意，但是，掌握翻譯的一些基本原則、方法和技巧，對於搞好翻譯，提高譯文的質量，是很有幫助的。運用這些方法，不僅能減少翻譯中的困難，加快翻譯速度，事半功倍，還可以較好地表達原意。本書十分注重詞義的選擇和句子結構的分析，啓發引導讀者掌握英語和漢語在詞法和句法方面的對應規律。為了能比較集中地說明問題，所舉的例子多數是比較典型的，不少例句還作了必要的英漢對比，以便於初學科技英語翻譯的人員逐步掌握其要領。

本書是在中山大學外語系公共外語教研室舉辦的科技人員英語培訓班採用的教材的基礎上修訂而成的。汪先生從一九七六年起，即以此書為教材，為中國第四機械工業部、廣州市機電局、廣州市二輕局等單位，舉辦科技英語培訓班，收到良好的效果。許多科技人員把學到的科技英語翻譯知識，迅速運用到生產實際中去。如廣州市二輕家用電器工業公司的一位設計員參加英語培訓班結業後，在三個月內就翻譯了聯合國發來的長達十多萬字的國際電工委員會關於家用電器總標準的資料。製鎖廠的一位青年工人，從字母A、B、C學起，依據這本《翻譯入門》進行學習，在幾個月內就達到了獨立閱讀的水平，並翻譯了美國《Iron Age》雜誌的一篇文章，發表在科技刊物《國外標準化動態》上。讀者只要根據書中的提示，循序漸進，堅持扎扎實實的研習，舉一反三，不拘泥墨守，在不長的時間內就可以把科技英語的翻譯學到手。

《李宗仁歸來》

方半林

《李宗仁歸來》是一部長篇文學特寫，最近由吉林人民出版社出版。

曾任國民黨南京政府代總統的李宗仁先生，於一九六五年七月同夫人郭德潔女士回到社會主義祖國。這件事曾一度轟動整個世界，許多國家和地區的新聞機構，都作了連篇累牘的報道。對歸來的經過情況他們各執一說，互相矛盾，因而，使並不了解真相的讀者如墮五里霧中，莫衷一是。

周總理對李宗仁先生的歸來，親自作了安排，先後五次接見李宗仁先生的代表程思遠先生。這件事從醞釀到實現，經過十年的漫長時間。

《李宗仁歸來》的作者（顧笑言、王士美、汪東林，由顧笑言執筆）去年七、八月採訪了當事人七十一歲高齡的程遠先生。這部長篇特寫抒情與議論並重，揭示了李宗仁先生歸國的詳細經過，歌頌了周總理在統一戰線工作中的豐功偉績。

此書在卷首選印製了黨和國家領導人毛澤東、周恩來、朱德、陳毅、賀龍、宋慶齡等接見李宗仁夫婦及李、郭在北京生活的照片多幅。

《文獻》叢刊出版

由北京圖書館《文獻》叢刊編輯部編輯、書目文獻出版社出版的《文獻》叢刊，現已創刊。這個叢刊，是以哲學、社學科學文獻資料為內容的學術性、資料性刊物。它主要介紹北京圖書館及有關單位收藏或新發現的古今中外有參考價值的文獻資料，發表研究論文、專題書目，報道文獻工作的動態。目的在於互通情報，交流研究成果，為繁榮科學文化事業服務。

《文獻》叢刊為三十二開本，第一期刊登了三十多篇文章，九三百三十多頁，內容十分豐富多采。資料有：《魯迅、茅盾關於英譯中國短篇小說集〈草鞋腳〉的書信和資料手稿》；主要文章有：朱士嘉的《中國地方志淺說》、于乃義的《地方文獻簡論》、金恩暉的《吉林省地方志考略》、李致忠、徐自強的《在周總理關懷下北京圖書館入藏的一批善本書》、黃裳的《〈天一閣被劫書目〉前記》、冀淑英的《〈西諦書目〉和〈西諦題跋〉》，陳光中、沈國峯的《中國封建法律文獻一瞥》、戈寶權的《郭沫若的著作在日本》、王麗娜的《〈紅樓夢〉外文譯本介紹》、張書方的《〈聖武記〉所記白蓮教起義史料辨誤》、史金波的《〈西夏譯經圖〉解》、洪君彥的《資本主義國家企業管理理論的由來與發展及其代表性著作》、王紅元的《三十年來的考古、發現與書史研究》、張秀民的《明代北京的刻書》等。「書林雜識」欄，有《宋朝對於書報的管制》、《晒書即賽書》兩文，「倡議」欄，也有《建議有計劃地影印大藏》和《倡議編纂〈清會要〉》，「文獻資料編輯出版動態」欄，介紹了《魯迅研究資料目錄》、《中國歷代年譜總錄》、《中國古代藏書和圖書館史料》、《康有為家書考釋》等書情況。

《文獻》叢刊每年擬出四輯。每輯擬包括文獻報道與研究、書刊評介、讀書札記、文獻資料摘登、書目索引、國內外書窗、作者與學者介紹等項目。

《民族語文》雜誌受到好評

研究我國少數民族語言文字的學術性刊物《民族語文》，一九七九年創辦以來已出版了四期，受到國內外從事我國少數民族語言文字研究的學者和專家的好評。

創辦《民族語文》雜誌，使從事民族語文研究和工作的人員，有了一個發表研究成果、討論學術問題和交流工作經驗的園地。

我國有五十多種民族語言，對民族語言文字形成的歷史、現狀及其發展演變規律的研究，既是我國民族政策的一項任務，又是在新的歷史時期發揮民族語文的重要作用所必需的，它必將促進歷史比較語言學、類型學和社會語言學的研究和發展，不斷填補這些領域的空白。

一九八〇年第一期《民族語文》已於二月中旬發行。登載的重點文章有：傅懋勣、王均在第三次全國民族語文科學討論會上的發言——《重視少數民族語言文字的使用和發展，使民族語文工作更好地為四個現代化服務》、馬學良的《彝語「二十、七十」的音變》、胡坦的《藏語（拉薩話）的聲調》、照那斯圖的《論八思巴字》，以及邱鍔鋒、李道勇、聶錫珍合寫的《佤語概況》等。

（本華）

石可的《魯硯》

硯父

自宋以來，談硯的書籍，不下百數十種，大多數是輾轉輯錄，新見甚少，或僅作藏硯的外形描述，兼錄其硯銘，其次就是硯譜，確有真知灼見的佳作，為數是不多的。近三十年來，就我所知，只有穆孝天的《安徽文房四寶史》、劉演良的《端溪名硯》，及剛出版的石可的《魯硯》、山東省工藝美術研究所的《魯硯譜》及天津市藝術博物館的《天津市藝術博物館藏硯》等幾種而已。穆著是一小冊子，兼談紙筆墨，略嫌單薄，劉書近於商品介紹，由於作者不學，該書錯誤極多，後來又改頭換面再發表於《書法研究》第二期上，並且出現了新的謬誤。以文物價值而言，天津藝術博物館一書，當然是值得重視的。而能一新耳目，富有創見的，便以《魯硯》一書為最了。

魯硯中的紅絲石硯，雖然在唐代就見賞於柳公權，但其後由於開採，製作等種種原因，幾百年來皆為端硯和歙硯所掩，文獻紀錄也遠不如端硯和歙硯的豐富。石可先生所著的《魯硯》，他雖然也引述古人對山東所出各種硯材的評論，但他不斤斤於這些舊有的論述，而是從現實情況出發，通過大量的調查研究和生產實踐，不僅借助於科學的地質學的鑑別，而且還從藝術的高度，去分析這些材料，駕御這些材料，像這樣一空依傍的專著，可說是前無古人。文物專家啓功教授在序言中寫道：「書中所談的石材，當然屬於魯地特產，而有關硯的各個方面，也都有精闢的闡述，實是一部名副其實的《硯史》。後邊所談關於製硯藝術，重在因材加琢，要求簡樸大方，不以雕工纖巧取勝，形成魯硯的特有風格。我相信書中這方面的理論，不但不限於魯硯，而且可以通用於任何硯材的製法，並且也通於其他造型藝術，並不止於製硯一端。」這是一點也不虛誇的。

此書主要分三部份：一、硯史簡述；二、山東硯石的調查和品評；三、魯硯藝術風格探討。第一部分，是從漢代到近代硯的發展歷史的敍述，給人概括的認識。第二部份，主要是就山東境內蘊藏的硯石，如紅絲石、淄石、紫金石、徐公石、鼉磯石、田橫石、薛南山石、尼山石、砣石、燕子石等作今昔情況的比較，並對新發現的溫石、浮萊山石、金星石作了細緻的描述與品評。第三部份，這是全書的重點。它談了：關於繼承和發揚問題，巧用天工，簡樸大方，關於製硯藝術的幾個規律性問題等三個問題。所謂繼承和發揚，主要是金石文字圖案的古為今用，魯硯石材的色澤、紋彩、石質、自然形狀，因品種繁多，如何因材施藝，巧用天工，這裏大有文章可做，不把各石種的特點弄清楚，要造出一方好硯是不可能的。簡樸大方問題，是硯台創作上的大問題。人們看到，端硯刻工較細，但多數流於繁瑣而俗陋，與作為文房四寶之一的名號不大相稱。主要的關鍵，在於領導生產者並沒有真正的專家。魯硯雖在近十多年才恢復發展，由於主其事者創作思想掌握得比較好，因而作品大都古雅渾厚，便於實用。關於製硯藝術的規律性問題，石可先生提出了「粗和細」、「主和次」、「線和體面」、「動和靜」、「方和圓」、「剛和柔」、「有法和無法」等七個問題，這不僅是魯硯製作的規律，而且適合於其他硯種，甚至對別的美術創作也有一定的指導意義。歷來的硯書，多重在硯坑的介紹和硯石紋理的描寫，或名硯的流傳記錄，像這樣的從事於製硯藝術的規律性的探索，確是一項十分可貴的成功嘗試。魯硯近年生產的獲得廣泛的讚譽，很可能的主要得益於此。

新書簡介

基督教史綱（上冊）

楊眞著

基督教有一千九百多年歷史，為現今世界三大宗教（基督教、佛教、伊斯蘭教）之一。本書是我國第一部比較系統的基督教史專著。作者經多年努力，收集了大量的史料，敍述了基督教發生、發展和傳播的歷史。全書分兩冊，上冊分三編，第一編奴隸社會的早期基督教（公元一世紀中葉到五世紀末），第二編中世紀基督教（公元五世紀末到十五世紀末），第三編近代基督教（公元十六世紀到二十世紀初）。上冊的內容主要談到基督教在歐洲的發展和它在非洲的傳播以及在北美的發展，至於基督教在亞洲和拉丁美洲的傳播，將在下冊中敍述。（北京三聯書店，大卅二開本五三七頁，精裝）

五四時期的歷史人物

胡華主編

本書介紹了十一位五四時期的歷史人物，他們是李大釗、毛澤東、周恩來、魯迅、陳獨秀、惲代英、鄧中夏、方志敏、瞿秋白、蔡元培和胡適。分別由十幾位作者執筆，通過具體的歷史資料，對這些人物的思想發展和活動進行了敍述和分析。從本書的介紹中，可以窺見五四時期的歷史面貌，新文化運動前驅者的思想面貌，看到他們所走的不同道路，從中得到啓示和教益。（中國青年出版社，大卅二開本二五四頁）

世界港口遊記（第一集）

葉進　主編

本書是海洋地理普及讀物，是介紹世界著名海港城市的選集之一。作者都是親歷其境的記者或駐外工作人員，以生動的筆調介紹了從世界第一大港荷蘭的鹿特丹，到著名的日本橫濱，從波音機的搖籃美國西雅圖，到以海中歌劇院聞名遐邇的澳大利亞悉尼，還有北美最大的港口之一溫哥華，「東方的威尼斯」曼谷，迅速發展的新加坡……，描繪了那現代化的港口建設，異國情調的海濱城市建築，海洋奇觀，以及風土人情，讀來可增加不少世界知識。（海洋出版社，卅二開本一二三頁）

三聯書店　每周新書

各地書店有售・歡迎直接郵購

辦事處及門市部：香港中環域多利皇后街九號（電話：5-223695, 5-243610）

JOINT PUBLISHING CO. 9 Queen Victoria Street., Hong Kong

詩藪（繁體直排）……［明］胡應麟撰　滬古籍　7.00
這是一部評論歷代詩歌的詩話。共20卷。對研究文學史和文學批評史的學者有一定參考價值。標點排印本。
冬心先生集（清人別集叢刊）……　滬古籍　5.20
清・金農撰。本書為詩4卷，又硯銘1卷。雍正十年廣陵般若庵刻本。為清代有名精刻本，每卷首頁都有刻工姓名。書前有冬心先生小像和自題詩。
古代文學理論研究（叢刊・第1輯）……　滬古籍　9.50
中國古代文學理論學會編輯的研究論文集。共28篇。
莎士比亞評論滙編（外國文學研究資料叢刊）社科　11.00
神曲……［意］但丁著　王維克譯　文學　11.00
據意大利文原著並參照法、英文譯本翻譯，附詳細注釋及法國名版畫家繪插圖12幅、但丁像1幅。並附前言。
薔薇園（外國文學名著叢書）……薩迪　文學　4.80
阿拉伯文學簡史……［英］阿・基布著　文學　2.80
朝花夕拾（79年新版・注釋本）魯迅　文學　2.50
魯迅的文學道路（論文集）……馮雪峯著　湖南　6.00
侯寶林相聲選……　文學　9.00
于伶劇作選（精裝）……　文學　16.00
和聲學教程（上下冊）杜波夫斯基等合著　音樂　12.00
音樂論叢（第3輯）……　音樂　9.50
文藝復興時期名家素描（1）（外國美術介紹）美術　3.00

天津市藝術博物館藏硯（8開精裝畫冊）文物　200.00
天津市藝術博物館編。共匯集該館收藏的古硯120方。其中大部分是傳世品。這些硯石綜合了雕刻，繪畫、書法和歷史、文學、天文、地理等方面的藝術。銅版紙彩色精印，附圖版說明及前言。布面燙金、外加護封。
陳毅詩稿（12開線裝本）……　文物　200.00
收入陳毅1929至66年創作的詩詞共100題，圖版171幅。珂羅版印刷。陳昊蘇同志撰寫後記。手稿影印本。
中國史稿（第3冊）……郭沫若主編　人民　6.50
關於波蘭問題的歷史……馬克思　人民　3.80
中國民權保障同盟（中華民國史資料叢稿）社科　4.20
回回民族問題……民族問題研究會編　民族　2.00
五四時期的歷史人物（論文集）胡華主編　中青　4.50
緬懷劉仁同志（文集）……　北京　6.00
拉丁美洲地圖（雙全開掛圖）……　地圖　6.50
非洲地圖（雙全開掛圖）……　地圖　6.50
關於經濟規律客觀性質的幾個問題……于光遠　人民　2.20
科學社會主義問答……上海師範學院　滬教育　1.60
建築採光和照明設計（建築設計基本知識）建築　3.50
建築師（叢刊・第2輯）（16開）……　建築　10.00
計算機應用基礎……［美］羅伯茨等著　粵科技　5.00
圖解藥物的相互作用…［日］石橋丸應著　科技文　8.00
家庭衛生顧問……北京科技普及創作協會　北京　9.50
著名婦產科專家林巧稚主編。93人參與編寫。分生兒育女、媽媽須知等13章，題目701個。文字通俗簡明。
新到港雜誌（歡迎訂閱　目錄備索）
北京[illegible]（雙月刊・80年第2卷第1期）　每期　4.00
輕工科技通訊（月刊・80年第1期）……　每期　2.00
輕工科技通訊（月刊・80年第2期）……　每期　2.00
林業科技通訊（月刊・80年第1期）……　每期　2.00
林業科技通訊（月刊・80年第2期）……　每期　2.00

三聯本版新書

通用漢語詞典……滬辭書、港三聯聯合出版　13.50
是上海辭書出版社繼新版《辭海》後編寫的一本小型漢語詞典，原名《漢語小詞典》。以現代漢語語詞為主、兼收一部分專科詞目，共單字和複詞16298條，是一本適合於一般人士使用的語文工具書。
舊聞雜憶（回憶隨想文叢）…徐鑄成　港三聯　10.00
中國老報人之一的徐鑄成先生撰寫的回憶錄，曾在本港報刊登載過部分，深受讀者歡迎，共集文60篇。
後漢通俗演義（歷朝通俗演義）蔡東藩著　港三聯……平裝　24.00　精裝　35.00
凡國內出版不定期叢刊，本店門市部可提供長期訂閱服務
基督教史綱（上冊）（精裝布脊）　京三聯　15.50
楊真著。這是一本比較簡明扼要的基督教史，對基督教史籍中提到的重大事件都予以載入。作者以收集到的大量史料，敍述基督教發生、發展和傳播的歷史，並分析各個時期的情況和特點。
隋唐五代史論集（史學論文）韓國磐　京三聯　10.50
當代資本主義（譯）阿波斯托爾主編　京三聯　9.00
重新探討資本主義問題的理論學術著作。
蘇聯民族問題的歷史和現狀　京三聯　3.20
歡迎移玉本店門市部或電5—243610查詢。

波文書局 PO WEN BOOK CO.
Tel. 5-753618 5-753690
香港灣仔道234號地下（天樂里口）
依照「初中成績評核」英文科試題樣本編寫
FOR F.2 & F.3 PUPILS
Scaling English Test Papers for Junior Secondary Education (Assessment System)
by G. Siaw　H.K. 9.50
This book provides comprehensive test papers for F.2 & F.3 pupils. Each test contains types of illuminating questions set according to the suggested model paper. The purpose of this book is to give plenty practices for pupils who are preparing for the English Scaling Test of the Junior Secondary Education.
不少著名學校的資深老師，均採用本書。

盒帶介紹

NB-10	斷橋會	（粵劇）
NB-12	九九艷陽天	（歌曲）
NB-13	三門峽暢想曲	（二胡獨奏）
PY-22	搶傘	（粵劇）
PG-6	小船駛向遠方	（歌曲）
PM-3	春滿珠江	（樂曲）

（唱片公司、書店均售）
百利唱片公司　TEL H-740589 H-740568

新書　商務印刷館發行　3-053441

▲商務印書館（北京版）▲
袖珍西漢詞典……北京外語學院編著　19.00
英漢海事常用詞彙……陳有銳編　8.40
日本姓名詞典（假名序）……史群編　14.40
新編科技日語自修讀本……陳信德編　4.80
德語（二）……北京外語學院德語專業編　9.00
法語（二）…北京外語學院法語系教材組編　6.80
經濟學（上）［英］薩繆爾森著　高鴻業譯　11.50
用商品生產商品［英］斯拉法著　巫寶三譯　2.20
布朗基文選……［法］奧古斯特・布朗基著　4.00
會見與思考……［西德］維利・勃蘭特著　13.00
▲商務印書館（香港版）▲
現代漢語詞典（修訂本）……　60.00

印度尼西亞史《世界歷史叢書》（上下）…　19.00
美國與英語的世界……郭伯愈編著　2.20
▲中華書局（北京版）▲
續資治通鑑長編（四）……［宋］李燾著　9.20
北周六典（全二冊）……王仲犖著　18.00
太平天國文書彙編……太平天國歷史博物館　14.40
清代檔案史料叢編（第三輯）……　6.80
蔡元培年譜……高平叔編著　4.20
曹操集譯注……　6.70
劉勰與《文心雕龍》……詹鍈編　1.60
永樂大典戲文三種校注……錢南揚校注　9.00
東周列國故事新編（共二冊）…林漢達編寫　14.70
▲中華書局（香港版）▲
中國科學技術史（三）……　26.00

餽贈國內親友的明智選擇
初級英語課程（有普通話講解）
根據北京市業餘外語廣播講座《英語》（初級本）選編。全套三本書六盒卡式帶定價HK$90.00
新編英語讀本（中級程度適用）
錄音：北京外語學院陳琳教授，北京廣播事業局英語播音黎小東

第一冊	2盒聲帶HK$36.00	第二冊	3盒聲帶HK$45.00
第三冊（文科）	3盒聲帶HK$45.00	第三冊（理科）	2盒聲帶HK$36.00
第四冊（文科）	4盒聲帶HK$55.00	第四冊（理科）	3盒聲帶HK$45.00
第五冊（文科）	3盒聲帶HK$45.00	第五冊（理科）	3盒聲帶HK$45.00
第六冊（文科）	3盒聲帶HK$45.00	第六冊（理科）	4盒聲帶HK$55.00

特點既利於自學應用，又適合課堂教學。
出版：中外出版社　發行：時代圖書有限公司
電話：3-308884　3-808932

德國古典短篇小說選……　9.00
老人與海……　3.30
——本店代理——
九命奇冤……　4.00
拍案驚奇……　14.00
世界名家詩選……　4.80
南方書店
正店：九龍土瓜灣譚公道三十號　電話：3-026897
分店：九龍土瓜灣馬坑涌道5號A　電話：3-020556

碑前舉行，本港南灣隊應邀參賽，並於今天啓程。被邀參賽的國家有丹麥、挪威、中國、馬來西亞、印尼、新加坡及日本等。
南灣單車隊一行十二人，職員及運動員名單如後：領隊：馬德賢，技術主管：歐陽國楠、何佑江，修理員：黃德榮，顧問：梁志明，運動員：陳捲磊、黎浩超、黎浩安、鍾日河、周達明、陳森鑑。

貨
荃灣
十餘萬方
佳，有私
厦。有意
洽。

業績　截至一九七九年

營業總額
營業溢利
利息支出淨
淨營業溢利
所佔聯屬公
除稅前溢利
稅項
除稅後溢利
少數股東權
未除特殊賬
特殊賬項
本年度溢利
每股盈利：
A股
B股
每股股息：
A股
B股
每股資產淨
A股
B股

一九七九年下半年國
獲得佳績，本年度溢利比上
海洋開發及船塢部門獲得

末期息　太古洋行有限公
每股34.0仙（一九七八年
派發與一九八零年五月十
五月三十日（首尾兩日包

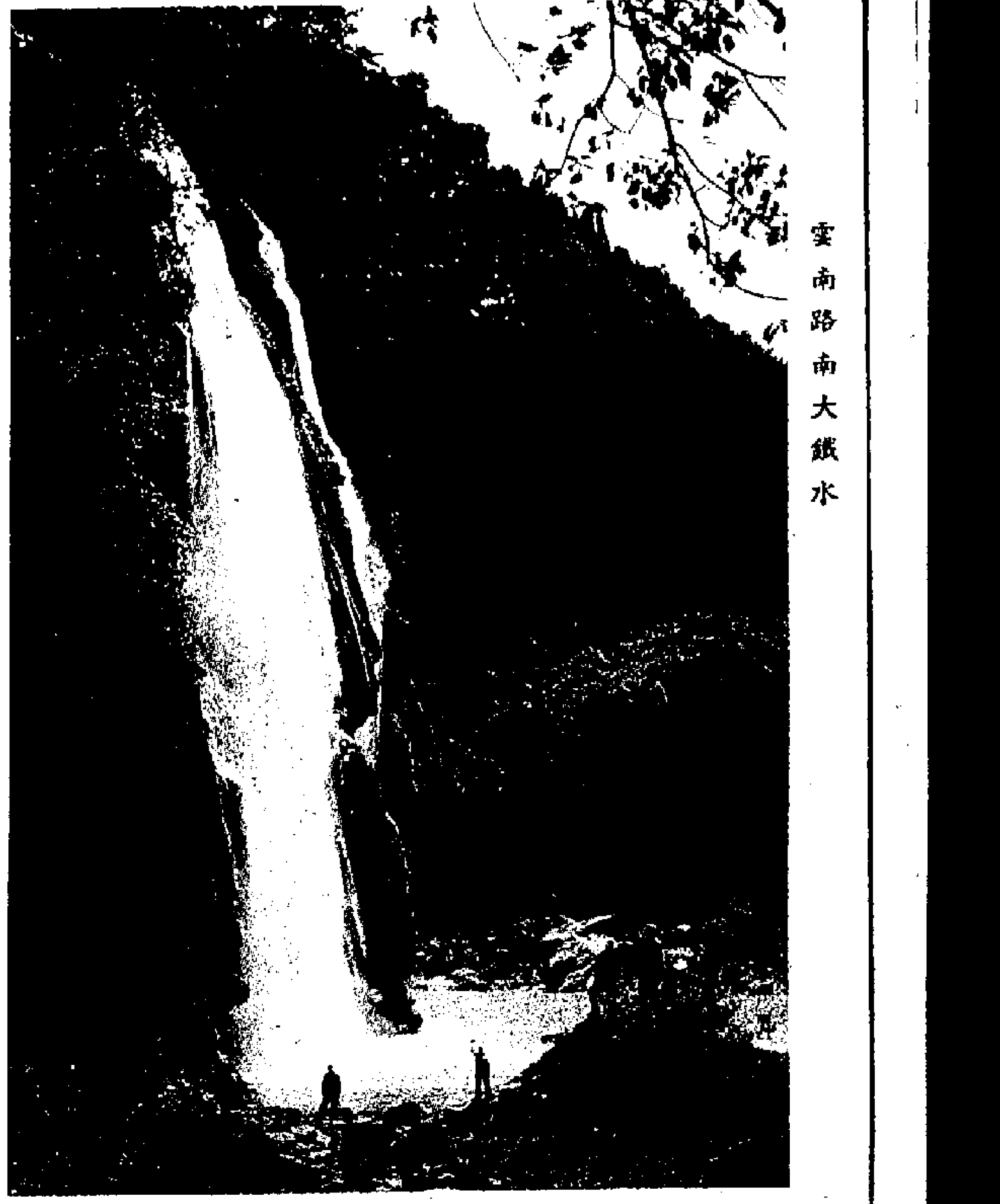
投資物業　獨立估價師已
達港幣3,028,600,000元
1,202,800,000元，此項增
每股賬面資產淨值比一九

前景展望　一九八零年燃
前景較佳，以太古地產有限
一九七九年度之報告書將

香港一九八零年四月二日

飛流瀉泉 天工造物
——世界著名瀑布素描

李汝燊


雲南路南大疊水

「飛泉如玉帘，直下數千尺，新月如帘鈎，遙遙掛碧空。」這是我國元代著名書畫家趙子昂給廬山三迭泉瀑布題的詩。他把瀑布這一自然壯觀描寫得十分生動形象。

與其他自然景觀相比瀑布有它的獨特風格，奔騰的瀑布急流沿各種不同形狀的懸崖峭壁、岩丘陡坎飛瀉散射，又隨着所在地形和水源大小不同而形成各種姿態，瀑布冲擊山岩發出巨大的聲響，這聲響在山間峽谷中回蕩，猶如一支悅耳動聽的樂曲。

世界上瀑布之多數以千計，其中較為著名的有非洲贊比西河上的莫西奧圖尼亞瀑布。它以風景優美而稱絕，流水從新崖上咆哮奔瀉，茫茫九霄間，飛掛一幅天幕。這個瀑布落差達一〇八米，寬闊的水帘在峽谷中冲擊而濺起的水珠雨霧，漫天飄舞，形成一股如煙似霧的柱狀白雲，兩公里以外也可望見。水濤聲如雷霆滾過山谷，方圓幾十公里人們都能聽見。當地人所說的「莫西奧圖尼亞」，其意思就是「聲若雷鳴的雲霧」。如果你在五到八月的旱季到那兒去游覽，便可觀賞到瀑布流水擊起的浪花水霧，透過水霧可以望見七彩繽紛的長虹。如果你在十一月以後的雨季晴朗滿月之夜到那兒去游覽，便可透過水霧須見絢麗多彩的夜虹。這種奇景，觀賞者無一不為之嘆為觀止。

北美的尼亞加拉瀑布以迅速向上游後撤而著稱。它位於北美的伊利湖與安大略湖之間的尼亞加拉河上。河床的石灰岩中夾有頁岩，頁岩比石灰岩更容易被流水侵蝕冲刷，使河床岩層不斷發生斷陷，造成瀑布後撤現象。它後撤的速度是很驚人的。據測量，速度最大時可達每年一點五米。有人推算，在近兩萬年內，它已經後撤了十一公里。因此，有人認為它總有一天會退到伊利湖中去而消失不見。

世界上有十四個瀑布的落差，大於五百米。其中五個在南美。委內瑞拉的安赫爾瀑布是落差最大的瀑布。它座落在丘倫河上，丘倫河是奧里諾科河的重要支流卡羅尼河的一條小支流。這條小河發源於圭亞那高原的高山叢中，在梯級高原的河谷中奔騰，中途突然從高峻而陡削的崖壁上凌空下注，落差達九百七十九米。到了那裏，但見「飛流直下三千尺，疑是銀河落九天」。你站在下面昂首仰望，流水好像是從天空向你蓋頂飛來，不由得驚心動魄。

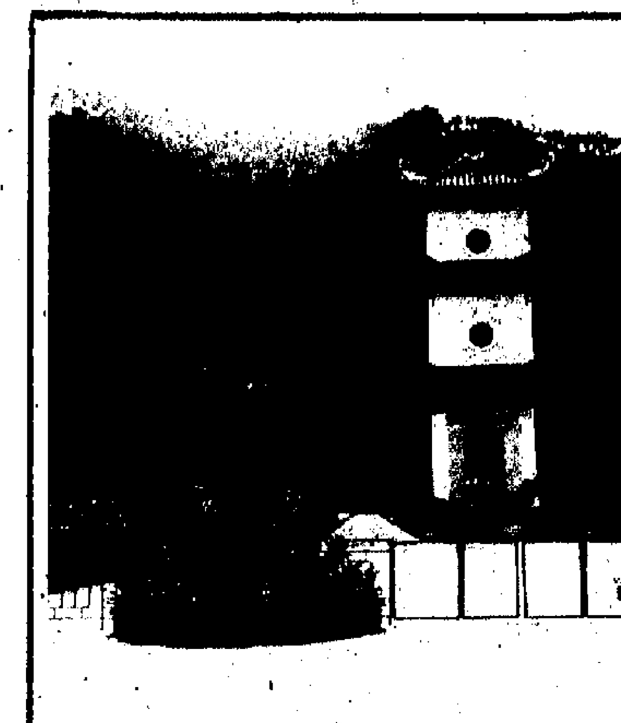
數以千計的瀑布中，流量最大的是瓜伊雷瀑布。南美的第二大河是巴拉那河，它從巴西高原流出，在到達巴西和巴拉圭之間，流水從岩壁跌落，形成了瓜伊雷瀑布。它落差一百一十四米，橫斷面幅寬達三千二百米，平均流量達每秒一萬三千三百立方米。這個流量可謂大矣，比歐洲多瑙河河口的平均流量大一倍多。

挪威北部有個瀑布分成七股流水沿岩壁飛瀉而下，宛若七條白色紗帶垂掛下來，人們稱它為「七姐妹瀑布」。加拿大不列顛哥倫比亞省的奇里瓦克附近有個瀑布，流水從巨大岩丘上散發開去，形成了一幅狀似面紗的水帘，把岩丘朦住，人們透過水帘可以隱約看見岩丘的「廬山真面目」，因而被稱為「新娘的面紗」。美國明尼蘇達州有個瀑布叫明尼赫赫，也許是由於它的流水冲擊發出猶如人們談笑風生的悅耳聲音吧，十九世紀的美國詩人朗菲洛伍在他的題為《海厄沃瑟》（海厄沃瑟是當地印第安人英雄）的詩篇中，把這個瀑布描寫為「笑語橫溢的流水」。

我國瀑布數量很多。其中著名的有黃果樹瀑布。地理學家徐霞客遊覽了這個瀑布後作了一番描繪：隔半里路就可聽到雷鳴般的響聲，透過山坳往南看，見左邊有瀑布從石崖傾瀉，崖面像蓮葉一樣覆蓋着，流水從葉頂漫流，像幅彩帶，凌空飛舞。瀑布水帘冲擊飛起的水珠，好像煙霧一樣，瀰漫空中，氣勢十分雄壯。他說，用「珠帘鈎不卷，匹練掛遙峯」的詩句也不能把它的壯麗景色描寫盡致。

我國的廬山上瀑布很多，其中吸引遊客的有開先、三迭泉、石門澗、白龍潭、玉帘泉、桃林澗等瀑布。開先瀑布自泉口流出，分為東西兩股奔瀉，東瀑布從狹窄的崖口噴散，儼然纏繞馬尾，所以又被形象地稱為馬尾泉瀑布。唐代詩人李白當年遊覽廬山時曾寫下著名詩篇《望廬山瀑布》：「日照香爐生紫煙，遙看瀑布掛前川，飛流直下三千尺，疑是銀河落九天。」詩中所說的「香爐」是指香爐峯，「飛流直下三千尺」就是指這個瀑布。三迭泉瀑布自上而下被當地的地形分為三迭。在離它不遠的會仙亭上，居高西眺，瀑布全境可盡收眼底。山間巨泉中途隱而復現，分為三級，所以又稱為「三級泉瀑布」。廬山中央黃龍寺下的深谷中有個黃龍潭，兩個崖壁夾峙，水從中下注成瀑，遠看似玉帶，閃閃耀目，傳說中有黃龍潛居，故稱黃龍潭。潭水碧涼，夏天游人可在這裏淋泉水浴，消暑解倦。廬山的其他瀑布都各異風姿，引人留戀神往。還有，雲南騰冲迭水瀑布也較著名。在瀑布附近景色秀麗，許多國家把它建設成為公園，發展遊覽事業。美國俄勒岡州的瀑布公園，加里福尼亞州的約瑟米提公園和黃奧明州的黃石公園都是瀑布的大觀園。有些遊覽者更喜夜間欣賞瀑布，茫茫夜空下瀑布兩岸霓虹燈交織輝映，使遊覽者覺得彷彿置身於天上仙境，地下龍宮。

第一六〇期


西樵的萬里雲閣

禮炮的妙用

甲弓

英國蘇格蘭的愛丁堡，有一座古堡坐落在一個火山岩頂上，堡壘的旁邊有一些古老的野炮，經常發射二十五磅炮彈。鳴放禮炮是一種古老的禮儀，又能吸引遊客，由於每天鳴炮的時間是下午一點正，所以禮炮又有了以下的妙用：你可以在該市的大街上輕易地區別開誰是本地人，誰是遊客。禮炮一響，本地人常常停下腳步校正手表的時間，而外來的遊客則嚇一跳。

西樵記勝

吳賜榮

西樵山位於南海縣西南面，距廣州六十八公里，與東樵羅浮山相齊名。羅浮山以雄偉勝，西樵山則以風景秀麗見著，有「南粵名山數二樵」之稱。山區方圓四十多華里，山上有八處村莊，七十二峯。主峯海拔四百米，週佈奇岩異洞。以白雲洞、石燕岩、消暑岩、吐明岩最為奇觀。岩峯中有大小瀑布二十八處，以飛流千尺、雲岩飛瀑等處最引人入勝。

白雲洞位於山的西部，相傳明代學者何白雲曾在這裏結廬讀書，故名。後世加以擴建，有二十四景，如鑑湖印月、華蓋觀瀑、柳堤鶯囀等。飛流千尺位於白雲洞深處，危石凌空，飛瀑飛響，奔瀉直下，氣勢磅礴。

雲泉仙館為明代玉樓書院遺址，地處白雲洞山腰，左側有白雲古道登山，路經小雲亭、望瀑亭，直達天湖。春夏間，天湖碧波泓溢，青山綠水，景色怡人。

石燕岩在山的東部，岩中深處有許多石燕棲息，因而得名。岩內高大寬敞，壁峭水深。難窮其究。近處有石屏風、天窗格、響水岩、石冬菇等名勝。泉水多，也是西樵的一特色，相傳有二百零七處泉眼，其中著名的無葉泉終年湧流不絕，清澈冰涼。

西樵山旅舍附近新建了冷室、游泳池等，旅舍對面是白雲湖，東面有翠羊亭，再上有萬里雲閣，白雲古寺等名勝，白雲湖之湖水很平靜，湖中有亭及拱橋。由白雲古寺上行便是雲泉仙館，再上是天湖，天湖是西樵山最大的一個天然湖，相傳村民在這裏曾作龍舟競渡。

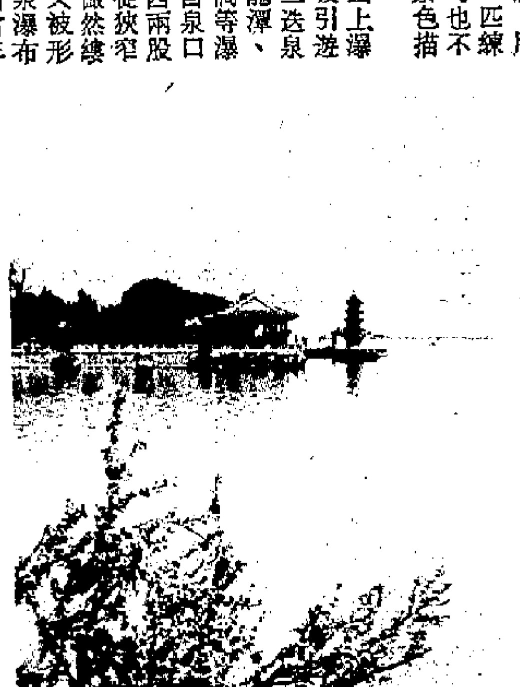
遊覽西樵山，可由旅舍乘車往官山墟之巴士站，由墟中的百步梯直上，經過半山亭、紀念亭等而到達東湖。由東湖經過一條很窄的石板橋，便到翠頭亭，再上便是勝利亭、無葉井及碧雲村。途中有一茶水站，可供小休，供應的茶都是雲霧茶，入口清涼甘香，是西樵山的特產。茶水站內有雲霧茶葉出售，每盒只售人民幣五角。由碧雲村再走，便是天窗格、石燕岩、石洞堂等，而石屏風則在其西面，東面則綉雲岩飛瀑、冬菇石而到達四方竹園，園中種有一種奇特的竹樹，形狀很幼，遠望不覺它是四方的，只有用手觸摩，才知它是四方的。據說四方竹只能在這園中種植，它是西樵特產之一。再向東走，便是雲路村及雲端村，然後向南走，便到達左右垂虹瀑及天湖，然後再南走便可到公路而返回旅舍。若要遊覽整個西樵山之名勝，最少是花兩天的時間。

西樵山風景秀麗，清幽恬靜，暮春初夏，紅彤杜鵑漫山盛開於翠綠古榕之間，相互輝映，如波錦綉，秋天，丹桂飄香，風傳十里。冬季，名卉玉棠春正葉落蕾開。現在西樵山經多年來植樹綠化，山上山下，林木茂密，四季常青，成為廣大人民羣眾的遊覽勝地。

西樵山風景——石屏風

遊無錫蠡園

廖守熙


無錫蠡園中的五層塔和八角亭

蠡園是蠡湖邊的一個公園。蠡湖，是太湖的內湖，也叫五里湖。相傳戰國時代，吳王夫差打敗了越王勾踐，並把勾踐捉去，越國大夫范蠡以美女西施送給夫差，換回勾踐。夫差日夜沉迷美色，國力日弱。而勾踐回國後臥薪嘗膽，廿年生息，使國力日強，最後打敗夫差。從此，勾踐對舊日共患難的大夫，逐漸不信任。范蠡有見於此，驚嘆勾踐是可共患難，不能同富貴之人。於是，攜西施逃出，至無錫，宿五里湖邊。故後人也就把五里湖稱為蠡湖，而現在建在湖邊的公園也因此稱為蠡園。

蠡園三面臨水，景色十分秀麗。假山迂迴曲折，遊人順路盤旋，翻山過洞，樂趣無窮。蠡園的假山是太湖底的沉積石頭做成，因此形狀古怪。蠡園的湖水是引進太湖水，可以划艇。其中的荷花池，四週各建亭子一個，叫四季亭，亭的建築一模一樣，但以亭邊所植四季花木來區別其春夏秋冬。

蠡園的長廊也是有名的，長廊長三百多米，長廊的牆上有花窗一百多個，個個式樣不同，花窗下嵌着歷代文人雅士寫的碑刻。長廊對面，是建在湖中的八角亭和五層塔，從長廊有石橋通至八角亭，而那座紅色的五層塔，彷如屹立水中央，與湛藍色的湖水以及岸邊的絲絲垂柳，交織出一幅美麗的圖畫。

無錫的「湖濱飯店」建在蠡園後面，與蠡園連在一起。最近由澳大利亞協助興建的新型西式簡易酒店兩座，也在這風景秀麗的蠡園左鄰。在飯店房間，推窗俯望，蠡園全景盡收眼底，金碧輝煌的亭閣，掩映在垂柳綠蔭之中，真是一幅天然美景。飯店的旅客，早晚都可到蠡園遊覽。特別是黃昏，蠡園的景色更加迷人。此時，夕陽西下，晚霞的餘輝把湖水映成一片金黃，微風吹拂，垂柳翩翩起舞，湖面輕波漣漪，閃閃鱗鱗。此時，若漫步園中，或泛舟於湖上，或佇立堤岸欣賞太湖日落美景，令人陶醉，渾然忘我！這是一個令人忘卻塵世的世外桃源——一個令人永遠甜蜜回憶的良辰美景！

港九影院聯合廣告

樂聲·國泰：昨滿座今天五場　徐少強 高雄 韓國材 張慕蓮主演　地獄無門　明天兩院十點半：秋蓮　明天四點正午場、夜場：扮野小子

金門·民樂：昨滿座今請早　民樂加開午場、夜場　徐少強 高雄 韓國材 張慕蓮主演　地獄無門　明天兩院十點半：秋蓮　明天四點正午場、夜場：扮野小子

麗聲·國都：昨滿座今請早　國都加開午場、夜場　徐少強 高雄 韓國材 張慕蓮主演　地獄無門　明天兩院十點半：秋蓮　明天四點正午場、夜場：扮野小子

萬年·紫灣：今天四場獻映　一部令你驚慄的電影　徐少強·韓國材·高雄主演　地獄無門　吳思遠監製　徐克導演　公餘場：溫柔陷阱　五點半：野性艾曼妞　明月今早場：鹹濕天堂

皇后·皇都：今天獻映　國際重視香港式暴力電影　張國強主演　嚴浩導演　夜車　鄒文懷監製　陳美玲主唱插曲

南華·南洋 5 737388 3 881755：今天五場獻映　本世紀以來難得一見的紀錄片　死亡真面目　粵語版，盧國雄旁述　兒童不宜　南華今晚十點半一場：死亡真面目

京都·新光 5 722883：今天五場　歐洲殘酷驚心刺激恐怖巨片　殘酷世界　食人族　明天早場：九位金像演員聯手主演名著改編　新乞丐王子　狂滿請早　死亡真面目　今明十點早場：慾火焚身

新都·快樂 H773456：今天五場　狄龍公司奇情片　鱷河歷險記　新都今午兩場夜晚場：扮野小子　快樂：少林

珠江·銀都 3 023941 3 891187：今日五場獻映　本世紀以來最難得一見的紀錄片　死亡真面目　盧國雄粵語旁述　銀都明早場：林亞珍

海運·百樂 K 678091 H 702412：最後五場　十點半 二點半 五點半 七點 九點半　星空奇遇記

大華：狂滿！今場由一天連四加四　死亡真面目　盧國雄旁述

豪華·新大華·華聲 5 762322 3 841159 3 617169：大爆滿　瑞典法英青春玉女大膽合作　失貞　華聲四五六午夜場：扮野小子

國際 K 820749：今天四場 請早訂座　張國強主演　夜車

國寶·珍寶 K 208417：今天五天　地獄無門　徐少強 張慕蓮　今早場十點半：少林門·成龍　珍寶：今天片 鐵三角　摧花狂魔　明天片 旋風方世玉　猛龍而過

總統·華盛頓：第六週　戰爭的慘痛　華盛頓今午夜場：神行捕俠

普慶·東方：第二週映致好評　本片獲奧斯卡金像八項提名　現代啟示錄　杜比立體聲·兒童不宜　十二點正 三點 六點 九點　普慶明晚夜場午場：丑手擊　東方晚夜場午場：小子

紐約·凱聲：連日狂滿今天請早　榮獲三項金像獎提名　12點 兩點半 五點四 七點八 九點半　星空奇遇記　杜比立體聲　明起連晚夜場 午場：扮野小子

寶石·富都 K657116：今天五場　狄龍公司驚險片　鱷河歷險記　明起一連四天四點正　五號六號兩晚午夜場：扮野小子

華都·大光明：今天獻映　鱷魚河歷險記　今第二週　死亡真面目　粵語旁述　下期獻映：踏血而來

明月：今天映　桂治洪導演　萬人斬　陳觀泰主演　早場：鹹濕天堂

分類廣告　每個位收費港幣伍元

駕駛學　九龍區 葉師傅 12-807431　用新得勝　悉心教導　合格率高　歡迎補習

徵求　金幣銀幣　華興公司徵求香港和世界各國金幣銀幣鈔票郵票　皇后大道中一九二號地下 H441001　營業

裕華中貨倉　本倉代客貯貨收費廉宜自備停車場設備完善提存不論早晚盡量給予方便　垂詢請電⑫279801—3　地址：下葵涌葵樂街樂基大廈

聲明　遺失聲明　茲遺失新華銀行第127895號活期存摺一本，除向該行掛失外特此聲明作廢　劉少凡啓

遺失聲明　茲遺失深水埗新華銀行第41076號活期存摺乙本，除向該行掛失外特此聲明作廢　蔡柳忠啓

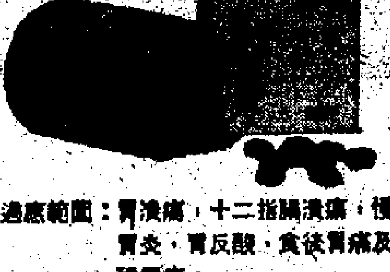
遺失聲明　茲遺失新華銀行第96292號存單，除向該行掛失外聲明作廢　陳碧妍啓

遺失聲明　茲遺失新華銀行第九五七八號活期存摺一本，除向該行掛失外，特此聲明作廢　邱漢強啓

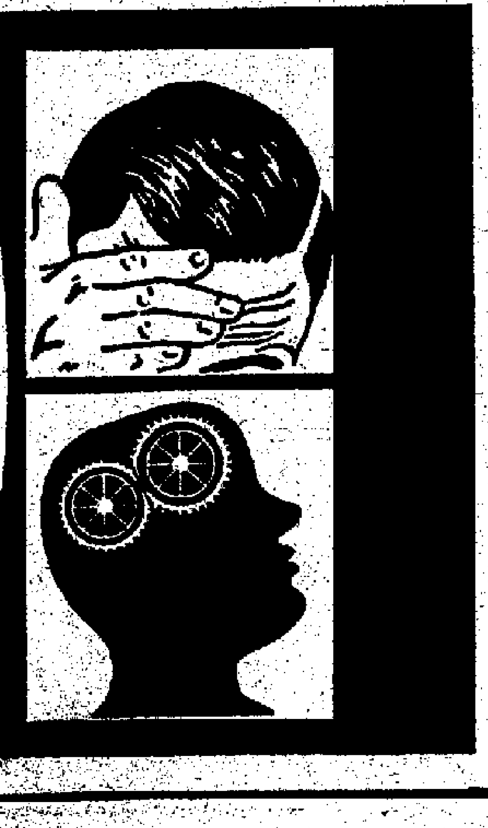
惠刊廣告　請撥電話七二六九八〇

聘請　灣仔印刷廠　聘請六度技工一名　練習一名　5-271691洽

大公報 Ta-Kung-Pao 342 Hennessy Road Hong Kong
督印人費彝民　第二萬七千四百四十四號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：七二八一一一至四　港聞課：七二二四四四、七四五〇四二　經濟課：七二三九六六　廣告課：七二八二一五
今日出紙三大張　零售港幣五毫
香港有利印務有限公司承印


友胃 SPIC　你嘅朋友 胃病敵人
適應範圍：胃潰瘍，十二指腸潰瘍，慢性胃炎，胃反酸，食後胃痛及各種胃病。
經銷處：華健醫藥有限公司　電話：3-621477 3-629344

中國青銅器等文物在美巡迴展出年半

本月中旬中美文化交流又一盛事

《偉大的中國青銅時代》展覽展品有秦陵兵馬俑等